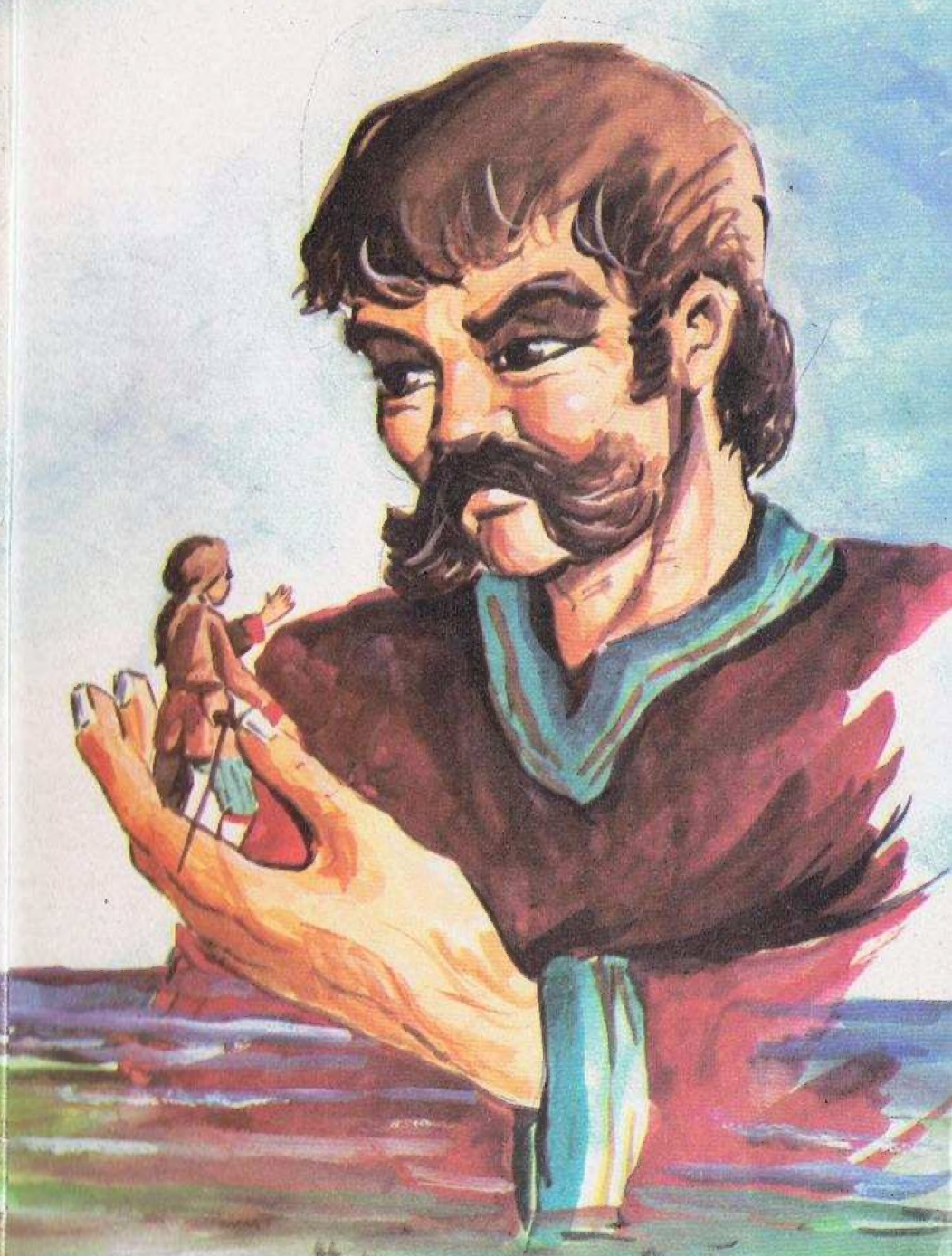


قَصَصٌ لِلنَّاشِئَةِ

جِلْفِكِرُ

مكتبة المعارف - بيروت



قَصَصٌ لِلنَّاشِئَةِ

جِلْفِكِرُ



مكتبة المعارف

قَصَصُ لِلنَّاشِئَةِ

جِلْفَكَرُ

جوناثان سُويفت

مكتبة المحاراف

جميع حقوق الطبع والاقتباس محفوظة للناس

مكتبة المحاراف

شارع الامير امين

بيروت

ص.ب ١٧٦١ - ١١

قصص للناشئة

صدر منها :

- أليس في بلاد العجائب
- روبنسن كروزو
- تاجر البندقية
- جلفر
- جزيرة الكنز
- قصة مدينتين
- تاراس بولبا بطل القوزاق
- مرتفعات ويترنغ



جلفر مع فارس من ليليبوت

١ جزيرة ليليبوت

كان لوالدي ملكية صغيرة في نوتنجهامشير ، وكنت ثالث ابنائه الخمسة . فبعث بي الى كمبردج وانا في الرابعة عشرة من عمري ، حيث أقيمت ثلاث سنوات ، انكببت خلالها على تحصيل العلم . لكن كلفة إنفاقي على نفسي كانت كبيرة جداً بالقياس الى مثل هذا النجاح المحدد . لذا عملت كمتمرّن لدى جراح شهير في لندن مدة أربع سنوات . وعندما تركته ذهبته الى عند والدي ، حيث ، حصلت على أربعين جنيهًا من عمي « جون » وبعض الأقارب الآخرين . كما نلت وعداً بالحصول على ثلاثين جنيهًا في السنة ، لكي أنفق على نفسي في «لايدن» . وهناك درست الفيزياء لمدة سنتين وسبعة أشهر ، وأنا أعلم أن دراستي هذه ستكون مفيدة



تجربتي في ليليبوت

وفور عودتي من لايدن زُكِّيتُ لوظيفة طبيب جراح على السفينة « السنونو » ، وقبطانها السكابتن ابراهام بانيل. وقد واصلت العمل معه لمدة ثلاث سنوات ونصف، قام أثناءها برحلة أو رحلتين الى المشرق، وبعض الأجزاء الأخرى من العالم . وعندما عدت من هذه الرحلات قرّرت ان أستقر في لندن ، فاستأجرت شقة في بناية صغيرة تقع في الحي اليهودي الحثير . وبعد ان أُشيرَ عليّ ان أُغير وضعي ، تزوجت من الأنسة بورتن ، الابنة الثانية للمستر بورتن ، الذي يملك محلا لبيع الألبسة الجاهزة في شارع نيو - جايت . وقد قبضت منه مبلغ أربعمئة جنيهه كبأئنة لابنته

لكن ضالة عدد أصدقائي جعل عملي يبدأ في التراجع . ومن أجل ذلك تباحثت في الأمر مع زوجتي ، وقرّرت ان أعود الى البحر مرة أخرى . ولمدة ست سنوات متواصلة ، عملت كطبيب جراح على ظهر سفينتين على التوالي ، وقت بعدد من الرحلات الى جُزر الهند

لم تكن آخر رحلة من هذه الرحلات ناجحة تماماً ، فازداد مَمَلِي من البحر ، وقررت البقاء في البيت مع زوجتي وعائلي . فنقلت محل سكني الي « وايننج » على أمل أن أحصل على عمل بين البحارة . لكن ذلك لم يأتِ بأية فائدة تذكر . وبعد انتظار دام ثلاث سنوات ، وافقت على عرض مُغرٍ تقدم به السكابتن « وليام برتشارد » ربان سفينة « العندليب » ، الذي كان يستعد للقيام برحلة الى البحار الجنوبية . وهكذا .. أبحرنا من برستول في اليوم الرابع من ايار سنة ١٦٩٩ م .

كانت رحلتنا في البدء مواتية جداً . ولكن ، وفيما نحن في طريقنا الى جُزر الهند الشرقية ، هبت علينا عاصفة هوجاء حادت بالسفينة عن خط سيرها ودفعتها نحو جزيرة « فان دين » . هناك وجدنا أنفسنا الى الجنوب من خط العرض المناسب . كان اثنا عشر بحاراً قد ماتوا من جرّاء العمل المفرط والطعام السيئ ، فيما أصبح الباقون في حالة شديدة من الضعف .

وفي الخامس من نوفمبر - وهو وقت بدء فصل
الصيف في الكرة الجنوبي - كان الطقس غائماً . وفجأة
لمح البحارة صخرة على بعد نصف فرسخ من السفينة .
فحاولنا تحويلها عنها ، ولكن الرياح العاتية دفعت
السفينة مباشرة فوق الصخرة ، ثم شطرتها نصفين .
قمت مع خمسة من البحارة بإنزال قارب الى البحر ،
ثم حاولنا الابتعاد عن السفينة والصخرة ، فآخذنا
نجدف مسافة ثلاثة فراسخ تقريبا . وهنا أصبحنا
عاجزين عن مواصلة العمل ، فوضعنا أنفسنا تحت
رحمة الأمواج . وفي حوالي نصف ساعة ، انقلب القارب
بنا على أثر هبة ريح شمالية .

ترى ماذا حل برفاقي الذين كانوا في القارب ، أو
البحارة الآخرين الذين تمكنوا من النجاة بعد اصطدام
السفينة ؟ لست أدري ، لكنني أعتقد أنهم فقدوا .

وهكذا .. وجدت نفسي وحيداً تتلاعب بي أمواج
البحر ، فآخذت أسبح . وكثيراً ما كنت أتوقف
لأتحسس قعر البحر برجلي ، لكنني لم أكن أجد سوى
الفراغ . وظل الحال كذلك حتي أصبحت غير قادر على

مواصلة النضال . وفجأة ، شعرت بشيء يلامس
رجلي وشعرت بأنني أصبحت أسيرُ بدلاً من أن أسبح .
كانت العاصفة قد هدأت آنذاك ، مما مكّني من السير
مسافة ميل تقريباً قبل ان أصل الى الشاطئ . وكان
الوقت عندئذ ، حسب تقديري ، حوالي الساعة الثامنة
مساء .

واصلت سيري نصف ميل آخر باتجاه الداخل ،
ولكنني لم أتمكن من رؤية أية إشارة تدل على وجود
مساكن أو أناس هناك . وحيث انني كنت في حالة
ضعف شديد ، بسبب المشقات التي واجهتني منذ نزولي
من السفينة ، وبفعل حرارة الشمس المحرقة -
فقد شعرت أنني بأمس الحاجة الى النوم والراحة .
استلقيت فوق الحشائش القصيرة ، وما لبثت ان
استغرقت في نوم عميق . وعندما استيقظت ، كان ضوء
النهار قد برغ . وحاولت النهوض .. لكنني وجدت
نفسي عاجزاً عن ذلك . كنت مستلقياً على ظهري أثناء
نومي ، وهائئذا الآن أجد قدمي وذراعي مقيدة الى
الأرض على جانبي . أما شعري الطويل الكثيف فقد

كان مربوطاً بنفس الطريقة .
وبالإضافة الى ذلك شعرت بالقيود تلفٌ جسمي
كله حتى الفخذين . كان كل ما أستطيع عمله في
حالي هذه هو النظر إلى أعلى . وكانت حرارة الشمس
تزداد حدة ، وأخذ نورها يؤذي عيني . فحاولت ان
أغمضهما . وفي هذه اللحظة ، سمعت صوتاً من حولي
غير أن وضعي آنذاك منعني من رؤية مصدر الصوت .
وبعد فترة ، أحسست بجسم يسير فوق قدمي !!
وأخذ يتقدم فوق جسمي برفق حتى وصل أعلى
صدري ، وبعدها الى أسفل ذقني . وجهت نظري الى
أسفل ، حسبها سمح لي وضعي الذي كنت فيه ،
فتبينت أن ما كان يسير فوق جسمي هو مخلوق
بشري ، لا يتجاوز طوله ستة إنشات . وكان معه
قرس ونشاب ، بينما كانت جعبة للسهم على ظهره .
وفي نفس الوقت شعرت ان هناك ما لا يقل عن الأربعين
من هذه المخلوقات تسير خلفه .

انتابتنى دهشة شديدة من هذا المنظر ، فأخذت
أصرخ بأعلى صوتي ، مما جعلهم يفرّون مذعورين .

وقد أصيب بعضهم بجروح ، كما علمت فيما بعد ، نتيجة
سقوطهم الى الأرض فيما كانوا يتفزون من جوانبي .
ومهما يكن ، فإنهم ما لبثوا ان عادوا بسرعة
فتقدم أحدهم الى المدى الذي جعله يظفر برؤية واضحة
لوجهي ، ثم رفع يديه وعينيه معبراً بهما عن إعجابه ،
ثم صرخ بصوت واضح مرتفع قائلاً « هيكناه ديحول » .
وردد الآخرون هذه الكلمات مرات عديدة .. لكنني لم
أفهم شيئاً مما كانوا يرددونه . لقد كانت لغة عجيبة لم
أسمع بمثلاً من قبل . فظلت مستلقياً طوال الوقت
دون ان أبدي أية حركة . لقد كان كل ما أراه أمامي
الآن شيئاً جديداً لم أكن أحلم برؤيته أبداً .

هذه المخلوقات البشرية التي لا يتجاوز طول الواحد
منها ستة إنشات ، من هي ؟ كيف وجدت ؟ والاهم
من ذلك : أين أنا الآن ؟

أخذت أكفح محاولاً كسر قيودي . وحالني الحظ
وتسكنت من تقطيع الحبال ونزع الأوتاد التي كانت
تقيد حركة ذراعي الأيسر . ثم لإنني بجذبة قوية
سببت لي ألماً مبرحة ، تمكنت من إرخاء القيود التي

كانت تقيد شعري من ناحية اليسار ، وإلى حد جعلني قادراً على إدارة رأسي قدر إنشئين إلى جهة اليمين . ومرة أخرى ، عادت تلك الخلوقات إلى الفرار ، قبل أن أتمكن من إمساك أحدهم . واذ ذاك سمعت صرخة عظيمة بلكنة ثابتة . وحالما توقفت هذه الصرخة ، عاد أحدهم إلى الصراخ بصوت عالٍ وهو يردد هذه الكلمات : « توجلو فوباك » . وفي الحال أخذت السهام تتساقط فوق يدي اليسرى . وقد شعرت بوخزاتها وكأنها إبر .

وفي نفس الوقت ، كانوا يطلقون سهامهم في الفضاء مثلما نطلق ، نحن في أوروبا ، القنابل . وقد شعرت أن الكثير منها ، سقط على جسمي ، حسبما كنت أعتقد (مع أنني ما شعرت بها) ، فيما سقط البعض الآخر على وجهي ، فسارعت وغطيته بيدي اليسرى . وعندما انتهى هذا الرشاش من السهام ، حاولت مرة أخرى أن أحرر نفسي من الفيود .. لكنهم عادوا إلى إطلاق موجة جديدة من سهامهم أكبر من التي أطلقوها في المرة الأولى . كما حاول بعضهم هذه المرة تثبيتني في الأرض

بواسطة الرماح التي كانوا يحملونها . وإذ كنت مرتدياً سترة طويلة مصنوعة من جلد الجاموس ، فلم يتمكنوا من ثقبها برماحهم .

ولما وجد هؤلاء الناس أنني أخذت إلى الهدوء ، توقفوا عن إطلاق سهامهم . ولكني ، حسب الصوت الذي كنت أسمعه ، قدرت أن عددهم قد ازداد كثيراً ، وأنهم يقفون على بعد أربع ياردات مني . ولفترة تزيد على الساعة ، ظلت أصوات المطارق تتوالى إلى جانب أذني اليمنى ، وكان هناك اناساً يقومون بأعمالهم .

وعندما أدت رأسي إلى تلك الناحية ، بالقدر الذي سمحت به قيودي ، رأيت أن منصة يبلغ ارتفاعها قدماً ونصفاً ، قد أقيمت ، ووقف عليها أربعة من الأهالي . ومن على هذه المنصة خاطبني شخص ، بدا لي أنه ذو مركز مرموق ، بخطبة طويلة ، لم أفهم شيئاً منها أبداً . وكان يتصرف وكأنه مدع عام ، وقد لاحظت إشارات كثيرة من التهديدات ، وأخرى وعوداً ، بالرحمة ، والشفقة . فأجبت بلمهجة مطيعة ، وأنا أرفع يدي اليسرى وعيني إلى السماء ، وكأنني أستشهد بها .

وحيث أنني كنت في أشد حالات الجوع - إذ لم أكن قد تناولت طعاماً قبل مغادرتي السفينة بأربع ساعات - فقد عبرت عن لهفتي إلى الطعام ونفاذ صبري (ربما ضد قواعد الكرامة الصارمة) بوضع إصبعي مرات كثيرة في فمي . وقد فهم الـ « هورجو » (هكذا كانوا يسمون السيد العظيم ، كما علمت فيما بعد) إشارتي هذه تماماً . فنزل عن المنصة وأمر بوضع السلام على جانبي . وبعد أن تم ذلك ، تسلقها ما يزيد عن المئة مخلوق وساروا باتجاه فمي ، وهم يحملون سلالاً مملوءة باللحم ، الذي كان قد أرسل بأمر من الملك .

كان هناك لحوم أصناف عديدة من الحيوانات ، ولكنني لم أتمكن من معرفة أنواعها عن طريق التذوق . كان هناك الأكتاف ، والأقدام ، والظهور وكانت تبدو وكأنها قطع خروف ، مقطعة بشكل جيد ، ولكن القطعة منها كانت أصغر من جناحي قبرة . وقد أكلتها بوضع قطعتين أو ثلاث في اللقمة الواحدة ، بالإضافة إلى ثلاثة أرغفة ، لا يزيد حجم الواحد منها عن حجم رصاصة البندقية .

وفما كنت أتناول طعامي ، كانوا يزودونني بالمزيد منه بأسرع ما يمكنهم ، وهم يُبدون تعجبهم ودهشتهم الشديدين من حجمي ومن شهيتي !! عندها أشرت إليهم أنني بحاجة إلى الماء ، فوجدوا - من طريقة أكلتي - أن كمية قليلة لن تكفي . ولكونهم أناساً ساذجين إلى حد بعيد ، فلنهم وبكل براعة رفعوا أكبر براميلهم ، ثم دحرجوه إلى ناحية يدي ، وفتحوه لي : فشربت ما به من الماء جرعة واحدة . وحسنًا ما فعلت ، لأنه لم يكن يحتوي على أكثر من حوالي ثمن غالون من الماء . وبدأ مذاقه لي مثل نبيذ برغاندي ، إنما أكثر لذة وشهية . وأحضروا لي برميلاً آخر ، فشربت ما به من الماء كما في المرة السابقة ، ثم طلبت المزيد . ولكن .. لم يكن قد بقي منه شيء لديهم يقدّمونه إلي .

وبعد أن انتهيت من تمثيل هذه العجائب أمامهم ، أخذوا يصرخون من الفرح ، ثم بدأوا يرقصون على صدري ، وهم يهتفون ، كما فعلوا من قبل : « هيكيناه ديچول » .

ولما انتهوا من رقصهم هذا ، أشاروا إلي أن

أرمني البرميلين الى الأرض ، بعد أن حذروا الجماهير التي كانت تقف هناك بالابتعاد ، وهم يصرخون بصوت مرتفع بهذه الكلمات « هيكيناه ديچول » .

وانقضى بعض الوقت . ولما وجدوا أنني توقفت عن طلب المزيد من اللحم ، اذ بشخص من أعيانهم أوفده صاحب الجلالة الملك يتقدم مني . وبعد ان تسلق ، سعادته ، على كامل قدمي اليميني ، أخذ يصعد حتى وصل وجهي ، هو واثننا عشر شخصاً من بطانته . ثم إنه أبرز أوراق اعتماده المدموغة بالختم الملكي ، عن طريق تقريبها من عيني ، وبدأ حديثاً دام عشر دقائق ، دون ان تبدو عليه دلائل الغضب ، ولكن حديثه كان مشوباً بلهجة التصميم ، وكثيراً ما كان يشير بيده الى الأمام اثناء حديثه .

بالطبع لم أفهم كلمة واحدة مما قال .. ولكني ، علمت فيما بعد أنه كان يشير الى المكان الذي توجد فيه عاصمة المملكة ، وهو يبعد مسافة نصف ميل عن المكان الذي كنت فيه الآن ، وأن صاحب الجلالة قد أمر بوجوب نقلي إليها .

ويبدو أنه قد تم إعلام الملك ، بواسطة رسول خاص ، فور العثور علي راقداً فوق الحشائش على إثر نزولي الى البر ، فاجتمع الملك الى مستشاريه ، وأصدر أمره بوجوب تقييدي وتزويدي بكل ما يلزم من اللحم والشراب ، وتجهيز عربة لنقلي الى العاصمة .

لربما بدا هذا القرار جريئاً وخطيراً ، وأنا واثق من أن أي حاكم في أوروبا ، لن يجرؤ على اتخاذ مثل هذه الخطوة في مناسبة مشابهة . وعلى كل حال ، فقد كان قرار الملك او الامبراطور ، كما يسمونه ، قراراً حكيماً يدل على الكرم . ولو افترضت ان هؤلاء الناس أرادوا القضاء على برماهم وسهامهم ، أثناء نومي ، لما كان بوسعهم ان ينجحوا ، إذ انني سأستيقظ عند أول سهم يصيبني . ولا بد لهذا العمل ان يثير غضبي ، فاتمکن من تقطيع الحبال التي كانوا قد قيدوني بها ، وعندها ، لن يكون بوسعهم انتظار الرحمة مني .

ولقد اكتشفت ان هؤلاء الناس كانوا ذوي مستوى عالٍ في علم الرياضيات ، وقد وصلوا الى درجة كبيرة من الكمال في علم الميكانيك ، بمؤازرة الملك

وتشجيعه . لقد كان هو خبيراً وعالماً ذائع الصيت ، وكان لديه عربات مركبة على دواليب ، تستعمل لنقل الأشجار ، والمواد الثقيلة الأخرى .

وبالإضافة الى ذلك فإنه كثيراً ما كان يبني الحصون وأدوات الحرب الأخرى في الغابات ، حيث تكثر الأخشاب ، ثم ينقلها على هذه العربات مسافة ثلاثئة أو اربعمئة ياردة الى البحر . وكان لديه خمسمئة نجار ومهندس جاهزين للعمل فوراً من أجل إحضار اضخم عربة لديهم ، وهي تتألف من هيكل من الخشب يبلغ ارتفاعه ثلاث إنشات ، وطوله سبعة اقدام ، وعرضه أربعة ، مركب على اثنتين وعشرين عجلة .

لم تكن الصرخة التي سمعتها إلا إيذاناً بوصول هذه العربة . وكانت قد بدأت رحلتها من العاصمة بعد اربع ساعات من وصولي الى الشاطئ . وما إن وصلت العربة الى المكان الذي كنت مقيداً فيه ، حتى اقتربوا بها مني ثم أوقفوها في محاذاتي ، حيث كنت ممدداً .

كانت الصعوبة الكبرى امامهم هي : رفعني من مكاني ووضعني فوق العربة . ولكن هؤلاء الناس كانوا اذكياء فعلاً . اذ انهم ما إن أوقفوا العربة في مكانها حتى

بادروا الى إحضار ثمانين عاموداً ، يبلغ طول الواحد منها قدماً واحداً ، ثم قاموا ب نصبها ، ثم أحضروا حبالاً قوية تبلغ سماكتها سماكة خيط القنب وربطوا الخطافات في اطرافها .

ثم أحضروا كمية كبيرة من الضمادات ولفوها حول عنقي ، ويدي ، ورجلي ، وجسمي . بعد ذلك ثبتتوا الخطافات المربوطة بالحبال في هذه الضمادات . وبعد ان انتهوا من ذلك ، استخدموا تسعمئة من أشد رجالهم لجذب الحبال بواسطة بكرات تم تثبيتها على الأعمدة . وهكذا ، وفي اقل من ثلاث ساعات ، نجحوا في رفعني من مكاني ووضعني فوق العربة ، ثم أعادوا تقييدي بسرعة . لقد علمت بكل هذا فيما بعد : إذ أنني في الواقع ، كنت غارقاً في النوم طول هذه العملية . وذلك بفعل الخدر القوي الذي وضعوه لي في الشراب .

وبعد ان أصبح كل شيء جاهزاً استخدموا ألفاً وخمسمائة من أقوى الجياد الموجودة لدى الامبراطور ، يبلغ ارتفاع الواحد منها أربع إنشات ، في جر العربة الى العاصمة .

ظللنا نسير طوال ما تبقى من النهار، ثم استرحنا في الليل . وقد ظللت طوال تلك الليلة تحت حراسة مشددة من قبل خمسمئة حارس كانوا يقفون على كل جانب . وكان نصفهم يحمل المشاعل ، والنصف الآخر يحملون الأقواس والسهم مستعدين لإطلاقها عليّ إذا ما حاولت القيام بأية حركة .

وفي اليوم التالي واصلنا مسيرتنا باتجاه العاصمة ، وعند الظهر كنا قد أصبحنا على مسافة مئتي ياردة من ابواب المدينة . فخرج الأمباطور ترافقة حاشيته من عليّة القوم لملاقاة . ولكن ضباط الأمباطور الكبار حاولوا جهدهم لكي لا يتعرض ملكهم للخطر ، وحالوا دونه ودون الصعود فوقى بأن تسلّقوا هم جميعاً فوق جسمي .

كان بالقرب من المكان الذي وقفت فيه العربةُ معبدٌ قديم ، وكان يعتبر من أعظم معابد المملكة . ولكنه ، لحدوث جريمة غير عادية فيه ، بات الأهالي يعتبرونه مدنساً . ولهذا فقد أفرغ من محتوياته من الأثاث والأدوات

التذكارية ، وصاروا يستخدمونه استخداماً عادياً . وهكذا فقد تقرر وضعي في هذا الصّرح .

لقد كانت له بوابة كبيرة تواجه الشمال ، وكان ارتفاعها أربعة أقدام ، أما عرضها فقد كان يبلغ القدمين . ومن ثم كان بمستطاعي أن أتسلّل من خلالها بسهولة . وإلى جانبي البوابة كانت هناك نافذتان لايزيد ارتفاع الواحدة منهما عن ستّ إنشات . وإلى النافذة التي كانت تقع على يسار البوابة ، أحضر حداد الملك أربعة قضبان حديدية مع إحدى عشرة سلسلة ، تشبه تلك التي تستعملها النساء في أوروبا في ساعات اليد، فوضع هذه السلاسل حول قدمي اليسرى ووضع لها ستاً وثلاثين قفلاً .

وبعد ان انتهى الحداد من عمله ، وجد العمال أنه يستحيل عليّ كسر هذه القيود ، لذا فإنهم فكوا جميع الحبال الأخرى التي كنت مقيداً بها ، واذ ذاك ، نهضت على قدمي ، وأنا اشعر بحزن عميق لم اشعر بمثله في حياتي . أما الأصوات التي صدرت عن الجمهور والتي كانت تعبر عن دهشتهم الشديدة لرؤيتي واففائهم سائراً - فليس بوسعي أن أصفها لكم .

كان طول السلاسل التي تقيّد رجليّ يبلغ ياردين مما
أتاح لي الفرصة لكي أسير الى الخلف ثم الى الأمام بشكل
نصف دائري. وبما ان السلاسل كانت مثبتة على بُعد اربع
إنشات فقط من البوابة ، فإنه كان بمقدوري ان أتسلل
زحفاً وان أتمدّد براحة تامة داخل المعبّد .

عندما وجدت نفسي واقفاً على رجليّ ، أخذتُ
أنظر حولي . ويجب أن أعترف هنا ، ان ما شاهدته
كان أجمل المشاهد التي رأيته في حياتي . لقد بدت
المنطقة التي كانت تحيط بي حديقة متصلة ، أما الحقول
التي في وسط هذه المنطقة ، والتي تبلغ مساحتها
أربعين قدماً مربعاً - فكانت تماثل الكثير من مساكن
الزهور . وأما المدينة التي تقع إلى الناحية الشمالية ،
فقد بدت وكأنها صورة مرسومة داخل أحد
المسارح .

وفيما كنت مندهشاً بهذا المنظر الجميل رأيت
فجأةً الإمبراطور يتقدّم نحوّي ممتطياً أحد الجياد
المطهّمة . لكن الحيوان ، المدرّب تدريباً جيداً ، كان

غير متعودٍ على مثل هذا المشهد .. جبل يتحرك أمامه !
فأخذ يصهل ، ثم انتصب واقفاً على قائمتيه الخلفيتين .
ولكن سيده الذي كان فارساً ممتازاً ، ظل في مكانه على
ظهر الجواد ، ولم يتأثر بإجفاله ، إلى أن حضر خدمه
مسرعين وأمسكوا باللجام فترجلَ جلَّ جلالته عنه .

وأخذ الامبراطور ينظر إلىَّ بإعجابٍ شديد ،
ولكنه ظل بعيداً عني خوفاً من أن أصيبه بسوء .
ثم أمر طبائخيه أن يقدموا لي الطعام والشراب ،
فدفعوه إلى فوق عربات مركبة على عجلات . فأمسكت
بهذه العربات ، وسريعاً ما التهمت كل ما كان عليها
من الطعام والشراب . كانت عشرون عربة منها محملة
باللحم ، وعشراً أخرى بالشراب . وكان يحمل ما تحمله
كل عربة لا يزيد عن ثلاث لُقْمٍ من الطعام ، وهكذا
أتيت على كل ما كان فيها من طعام وشراب في فترة
وجيزة .

كانت الأمباطورة تجلس على مسافة قريبة من
المشهد ، تحيط بها سيدات العائلة المالكة . ولكنهن عندما
رأين ما حدث لجواد الأمباطور ، قمن من مجلسهن

وهرعن نحوه .. وكان الامبراطور أطول قليلاً من باقي
الرعية ، وكان هذا وحده كافياً لأن يُشعر الناظر إليه
عند مشاهدته . وكانت قسماته تنم على الرجولة ، بينما
كانت شقته أمثل شفاه أبناء النمسا . أما أنفه فكان
معكوفاً ، وبشَّرتة بلون الزيتون . والحق إن حركاته
كانت تدل على الرشاقة والسمو . وكان هذا الامبراطور
في الثامنة والعشرين من عمره ، أمضى سبع سنوات
في الملك وهو في سعادة عظيمة .

ولكي أسهل عليه مشاهدي اضطجعت على جانبي
حتى أصبح وجهي موازياً له ، وقد وقف هو على
بعد ثلاث ياردات مني . وعلى كل حال ، ومنذ ذلك
الحين حملته في يدي مرات كثيرة ، ولذلك لا يمكن
أن أخطيء في الوصف .

كان لباسه بسيطاً جداً ومتواضعاً ، وزِيَّه بين
الآسيوي والأوروبي ، ولكنه كان يضع خوذة خفيفة
من الذهب ومرصعة بالجواهر على رأسه ، كما كان
يضع ريشة فوقها هي شعار المملكة . كذلك كان يحمل
سيفه مجرداً في يده .. للدفاع عن نفسه إذا ما حاولتُ

الفرار ، وكان طول هذا السيف ثلاث إنشات تقريباً ،
قبضته وغمده من الذهب . وكان صوته قوياً ومرتفعاً ،
ولكنه واضح وبيّن تماماً ، وكان يوسعي سماعه
بوضوح ، عندما وقفت .

وكانت السيدات ومرافقيهن يرتدين الملابس الفخمة ،
حتى إن المكان الذي وقفن فيه كان يشبه سجادة
مفروشة على الأرض ، ومطرزة برسوم من الذهب
والفضة . وكثيراً ما كان الامبراطور يوجه حديثه إلي ،
وكنت أردت عليه ، ولكن كلاً منا لا يفهم ما يتحدث
به الآخر .

كان هناك الكثير من الكهنة والحامين ، وقد
أمرهم الامبراطور أن يقدموا أنفسهم لي ، فتحدثت
اليهم بلغات عدة من بينها : الهولندية ، اللاتينية ،
الفرنسية ، الإسبانية ، الإيطالية ، ولكن دون فائدة ،
فلم يفهموا ولا واحدة منها .

وبعد حوالي الساعتين ، انسحب الامبراطور
وحاشيته ، وتركني تحت حراسة قوية .. خشية تطفل
الرعاع ، وربما تهديدهم أيضاً . وكان هؤلاء يتلهمفون

للتجمع حولي ، وفي أقرب مكان يمكنهم الوصول إليه .
بل لقد تجرأ بعضهم فأطلقوا سهامهم نحوي ، فيما كنت
أجلس على الأرض بالقرب من مدخل بيتي ، حتى ان
أحد هذه السهام أخطأ عيني .

ورأى الضابط المولج بحراستي ذلك ، فأمر بالقبض
على ستة من المشاغبيين ، وفكر أن أحسن عقاب لهم هو
تسليمهم مقيدين إلي . فأمسكت بهم جميعاً في كفي
اليمنى ، ثم وضعت خمسة منهم في جيب سترتي ، أما
سادسهم ، فقد ألحت بأنني سأأكله وهو حي .

وقد أخذ الرجل المسكين يصرخ مرتعباً ، حين
رأى ما كان ينتظره على يدي ، أما الضابط وجنوده
فقد بدؤوا متالمين كثيراً لمصيره ، وخصوصاً عندما
رأوني أخرج مطواة الجيب التي كانت بحوزتي ،
وأفتحها . لكنني سرعان ما أبعدت عنهم هذا الخوف ،
عندما أخذت أنظر إلى الرجل بسخرية ، ثم رحت
أقطع الحبال التي كان مقيداً بها على الفور . وما إن
تم ذلك ، حتى وضعته برفق على الأرض ، ومالبت
ان فرّ هارباً .

عاملت الآخرين بنفس الطريقة : أخرجتهم واحداً واحداً من جيبى وأطلقت سراحهم . وقد لاحظت ان الجنود والشعب ، الذين كانوا يشاهدون ما يجري ، قد انتابهم السرور لهذه البادرة من الرحمة ، فسرعان ما نقلوها إلى مسامع الامبراطور وحاشيته . وكانت هذا في صالحى كما سيظهر في سياق هذه القصة .

حوالى منتصف الليل ، دخلت بصعوبة إلى بيتى ، حيث رقدت على الأرض . وقد بقيت دون فراش طيلة أسبوعين ، وكان الامبراطور قد أصدر أوامره بتزويدي به . ومن ثم أحضروا لي ما يزيد على ستمئة فرشة من حجمهم على عربات ، ثم خاطوها في بيتى . وقد تطلبت عملية خياطة فرشة لي وصل مائة وخمسين فرشة بعضها مع بعض .. لكن هذه الفرشة لم تبعد عني صلابة الأرض لا بكثير ولا بقليل . وبعد ذلك زودوني بالأغذية والشراب التي اعتقدوها كافية .

وفي هذه الاثناء كان الامبراطور يعقد جلسات متلاحقة ، لتقرير الطريقة التي يجب أن يعاملني بها .



جلغر يتفرج على قصر الامبراطور
في العاصمة

وقد أكد لي أحد الأصدقاء فيها بعد ، وهو شخص ذو مرتبة عالية ، ان الوزارة واجهت مصاعب كثيرة تتعلق بي : كانوا يخشون فراري ، كما يعلمون أن وجبات طعامي ضخمة ، غالية الثمن ، وقد تسبب مجاعة في البلاد . وفي وقت من الأوقات قرروا تجويعي حتى الموت ، أو إطلاق سهام مسمومة على وجهي ويدي ، بحيث تؤدي بي بشكل سريع . وأثناء هذه المباحثات ، حضر عدد من ضباط الجيش إلى باب غرفة الاجتماع ، وطلبوا الإذن بالدخول . وبعد أن سمح لاثنين منهم ، سرد الضابطان قصة تصرفي نحو المجرمين الستة أمام الامبراطور ووزرائه .

وعلى إثر ذلك صدرت الإرادة الملكية وقد اشتملت على ما يلي :

الطلب من جميع القرويين الذين يتواجدون في محيط يبلغ قطره تسعمائة ياردة حول المدينة تقديم ست بقرات ، وأربعين خروفاً ، وأطعمة أخرى كل صباح كطعام لي ، بالإضافة إلى كمية مناسبة من الخبز

والخمر ، والمشروبات الأخرى ، وسيدفع الملك أثمانها من خزانة الدولة .

كذلك أمر الامبراطور مؤسسة تضم ستمئة شخص يكرسون أنفسهم لخدمتي ، وخصص المال اللازم لدفع رواتبهم ، ولبناء خيام لهم على كلا جانبي باب بيتي . كما صدر الأمر إلى ثلاثئة من الخياطين لخياطة ملابس لي ، حسب الطراز المحلي ، وإلى ستة من كبار المدرسين لتعليمي لغة البلاد الوطنية . وأخيراً .. أن تقوم خيول الامبراطور ، والنبلاء وجماهير الحراس بالتدرب كثيراً أمامي ، لكي تألف منظري .

وقد تم وضع جميع هذه الأوامر موضع التنفيذ على الفور . وفي خلال ثلاثة أسابيع تقريباً ، نجحت نجاحاً عظيماً في تعلم لغتهم ، وكان الامبراطور كثيراً ما يشرفني بزيارته أثناءها ، ويشعر بالسرور عندما يساعد أساتذتي في عملهم .

أخذتُ أتحدث معهم بلغتهم بطريقة ما ، وكانت أول كلمة تعلمتها هي التعبير عن رغبتني بأن يُطلق

سراحي . وقد ظَلَلْتُ أَرُدُّ مطلبتي هذا ، وأنا راکع
على ركبتي ، كل يوم تقريباً . وكان جواب الامبراطور
كما فهمته ، ان تلبية طلبتي هذا هي قضية وقت ، ولا
يمكن التفكير به دون استشارة وزرائه ، وعليّ أولاً
أن أعقد معاهدة سلام معه ومع مملكته . ثم طلب مني
الّا أغضب ، إذا ما كَلَّف بعض ضباطه القيام
بتفتيشي ، فقد أكون مخبئاً بعض الأسلحة التي يمكن
أن تشكل خطراً ، إذا ما استخدمها شخص هائل
مثلي . وقد أجبتُه :

— أنا على استعداد لنزع ملابسني ، وقلب جيوبني
أمامكم ، حيث تكون جلالتم راضياً .

فقال :

— إن قوانین المملكة تفرض أن يقوم بذلك
ضابطان ، ولن يتم ذلك دون موافقتك ومساعدتك ،
ولديّ الانطباع بأنك شخص كريم وحكيم ، وبوسعي
أن أئتمنك عليهم . أما الأشياء التي سياخذونها فسوف
تُعاد إليك كاملة عند مغادرتك البلاد .

أمسكتُ بالضابطين بين يدي ، فوضعتهم أولاً
داخل جيوب سُترتي ، ثم داخل كل جيب كان موجوداً
في ملابسني ، باستثناء جيب الساعة وجيب آخر سرّي
حيث كنت أضع فيهما بعض الأشياء الضرورية
الصغيرة التي لا تهم أحداً غيري ، وهي : ساعة فضيّة ،
وكمية صغيرة من الذهب موضوعة داخل (جزدان) صغير .
وكان لدى الضابطين قلم وحبر وورق ، فقاما
بعمل جَرْدَةٍ دقيقة ، تمكنتُ من ترجمة مضمونها فيما بعد
إلى اللغة الانكليزية :

أولاً ، بعد تفتيش دقيق ، وجدنا في جيب السترة
الأيمن للرجل — الجبل ، قطعة كبيرة من القماش تصلح
أن تكون سجادة في غرفة عرش جلالتم . وأما في
جيب السترة الأيسر ، فقد رأينا صندوقاً ضخماً من
الفضة ، عليه غطاء من نفس المعدن ، لم نتسكن من
رفعه . فطلبنا أن يتم فتحه ، وبعد أن تم ذلك ،
قفز أحدهما في داخله ، ووجد نفسه وقد غطى الغبار
ساقه حتى منتصفها ، وقد تطاير بعض هذا الغبار في
وجوهنا وسبب لنا العطاس بضع مرات .

وفي جيب صدّيرته وجدنا عدداً هائلاً من المواد
البيضاء الرقيقة ، وكانت الواحدة منها ملفوفة فوق
الأخرى ، ومربوطة بسلك قوي ، ومزينة برسوم
سوداء ، نظن أنها كتابات ، وكان قياس كل حرف
منها في مثل راحة يدنا . وفي الجيب اليسرى ، كان
هناك شيء يشبه المحرك يبرز من خلفه عشرون
عاموداً طوالاً ، تشبه الأوتاد الموجودة أمام قصر
جلالتك ، ونعتقد أن الرجل - الجبل يستعمله لتمشيط
شعره ، إذ أننا لم نكن نزعجه بالأسئلة ، لأننا وجدنا
صعوبة لكي نجعله يفهمنا .

أما في جيب السروال الأيمن ، فقد رأينا عموداً
مخوّفاً من الحديد ، يبلغ طوله طول الرجل ،
وكان مربوطاً بقطعة قوينة من الخشب ، أكبر من
العامود ، وإلى جانب من العمود كان هناك قطع
ضخمة بارزة من الحديد ، ولا نعلم ما هي .

وفي الجيب الأيسر ، وجدنا محركاً آخر من نفس
النوع . وفي الجيب الأصغر من ناحية اليمين كان هناك

بضع قطع مبسطة من معدن ، لونها أبيض وأحمر ،
وذات أوزان مختلفة . فكانت بعض القطع الفضيّة
البيضاء كبيرة وثقيلة الوزن إلى حد بعيد ، حتى
أنني ورفيقي تمكنا من رفع أحدها بصعوبة . وفي
الجيب الأيسر كان هناك عامودان ، أحدهما قطعة
واحدة ومغطى ، ولكن على الطرف الأعلى للعامود
الآخر ، كان هناك قطعة بيضاء مستديرة الشكل ،
يبلغ حجمها ضعف حجم رؤوسنا . وفي داخل كل
من هذه الأعمدة كانت هناك صفيحة معدنية ضخمة .
وقد طلبنا منه أن يُرينا إياها ، لأننا خشينا أن تكون
محركات خطيرة . وبالفعل أخرجها الرجل - الجبل من
صناديقها وأخبرنا أنه يستعمل مثل هذه المحركات في
حلاقة الذقن ، وتقطيع اللحم .

كان يبرز من جيب الساعة الأيمن سلسلة كبيرة من
الفضة ، مع محرك جميل جداً كان معلقاً في أسفل
السلسلة . فطلبنا من الرجل - الجبل أن يُخرج ما
كان على الطرف الآخر من السلسلة . وفعل .. فوجدناه
على شكل كرة ، نصفه من الفضة والنصف الآخر من

معدن شفاف . وقد رأينا على الناحية الشفافة منه بعض الأرقام الغريبة ، المرسومة بشكل دائري . واعتقدنا أنه يوسعنا لمسها ، وقد حاولنا ذلك .. لكن أصابعنا ارتطمت بتلك القطعة الشفافة .

قرب الرجل - الجبل المحرك إلى آذاننا ، وقد سمعنا صوتاً متواصلاً يصدر من داخله مثل هدير طاحونة الماء . ونحن نعتقد أن هذا المحرك أحد الحيوانات الجهولة ، أو الإله الذي يعبد هذا الرجل . ولكننا أكثر ميلاً لتقبل الرأي الثاني ، لأنه أكد لنا ، أنه نادراً ما يقوم بأي عمل قبل استشارة هذا المحرك وقد سماه « وَحِيَّه » ، وقال إنه يشير إلى الوقت .

أخرج الرجل - الجبل من جيب الساعة الأيسر شبكة كبيرة كغابة لتستخدم من أجل الصيد ، فوجدنا فيها قطعاً ثقيلة من معدن أصفر ، ولو كانت هذه من الذهب ، لكان لها ثمنٌ ضخمة .

وبعد أن انتهينا من تفتيش جميع جيوبه استجابةً لأمر جلالته ، لاحظنا وجود حزامٍ حول وسطه ،

مصنوع من جلد حيوان ضخمة ، وكان هناك سيف ضخمة يبلغ طوله طول خمسة رجال ، يتدلى إلى إلى جانبه الأيسر . وأما على جانبه الأيمن ، فقد كان هناك محفظة ، مقسمة إلى قسمين ، وكل قسم منها يتسع لثلاثة رجال من رنابا جلالته . وقد وجدنا في قسم منها عدداً من الكرات ، كانت وزنها ثقيلة للغاية ، وكان حجمها يوازي حجم رؤوسنا ، وتحتاج إلى يدٍ بالغة القوة لرفعها . أما القسم الآخر فقد كان يحتوي على كومة من الحبوب السوداء ، لم يكن وزنها ثقيلًا لأننا تمكنا من حمل حوالي خمسين حبة منها في راحة يدها .

هذا بيان دقيق لكل ما وجدناه حول جسم الرجل - الجبل ، الذي عاملنا بلطف عظيم .

تم التوقيع عليه وختمه في اليوم الرابع من القمر التاسع والثمانين من أيام ملككم الميمون

كليفرين فربلوك
مارسي فربلوك

وعندما تمت قراءة هذا البيان أمام الإمبراطور ،
طلب مني بطريقة لطيفة ، أن أسلم جميع هذه الأشياء .
وفي نفس الوقت ، أمر ثلاثة آلاف من نخبة جيشه
أن يقوموا بتطويقي من بعيد ، وسهامهم جاهزة
للانطلاق عند أول إشارة . ثم طلب مني أن أخرج
السيف من غمده ، ففعلت ذلك وعلى الفور أطلق
الجميع صرخة تتراوح بين الرعب والدهشة . لقد كانت
الشمس مشرقة ، وانعكاس أشعتها على شفرة السيف
بهرَ عيونهم ، عندما حرّكت السيف في يدي .

ولكن صاحب الجلالة ، كان أقلّ فزعاً مما كنت
أنتظر ، فأمرني أن أعيده إلى غمده ، ثم أقذفه على
الأرض ، إلى بعد ستة أقدام تقريباً من مدى السلسلة
التي كنت مقيّداً بها .

وكان الشيء الثاني الذي طلبه الملك هو أحد أعمدة
الحديد المجوّفة ، وكان يعني بذلك المسدسات التي كانت
معي . فأخرجت أحد المسدسات من جيبي ، وبناءً
على رغبته بيّنت له طريقة استعماله . وبعد أن حذّرتَه
ألا يخاف ، عبّأتُ المسدس ببعض البارود ، الذي لم

يكن قد تبلل بمياه البحر ، ثم أطلقتَه في الهواء . وكان
ذهولهم الآن أشدّ من ذهولهم لرؤية السيف . فوق المئات
منهم على الأرض كما لو أن صاعقة قد ضربتهم .

وسلّمت المسدسين بنفس الطريقة التي سلّمت بها
السيف ، ثم أتبعتهما بكيس البارود والرصاصات ، وأنا
أرجوه أن يُبعد الرصاصات والبارود عن النار ، وإلاّ
انفجرتُ عند أول شرارة ، ونسفتُ قصره الملكي
بكامله . بعد ذلك سلّمت الساعة ، وكان الإمبراطور
متلهفاً للاطلاع عليها ، فأمر اثنين من أطول حراسه
أن يحملها فوق عامود على أكتافها مثلما يفعل سائق
الكرّاجة في انكلترا عندما يحمل برميل الجعة . وقد
اندهش من ذلك الصوت المتواصل الذي يصدر عنها
ومن عقرب الدقائق ، الذي كان يتبيّن بوضوح .

ثم إنّهُ طلب من كبار علماء البلد أن يُبدوا رأيهم
بالساعة ، وكانت آراؤهم متعددة وبعيدة عن الحقيقة .
ثم سلّمت أيضاً جميع القطع النقدية التي كانت لديّ ،
ومحفّظتي مع تسع قطع كبيرة من الذهب ، وبعض
القطع الذهبية الأخرى الأصغر حجماً ، مثل: مديتي ، موسى

الحلاقة ، مشطي ، وعلبة العطوس الفضيّة ، منديلي ،
ودفتر مذكراتي اليومية وبسرعة تمّ نقلُ سيفي ومسدساتي
ومحفظتي في عربات إلى مستودعات صاحب الجلالة ،
فيما أعيدت لي بقية الأغراض .

وكما ذكرت سابقاً ، فقد كان لديّ جيب سرّي
كنت أحتفظ فيه بنظاراتي وبعض الأشياء الضرورية
الأخرى .

٣

كان لدمائتي وحسن تصرفي تأثيرٌ حسنٌ في نفس
الأمبراطور والحاشية والجيش والشعب على السواء ،
حتى بتُّ أشعر أن إطلاق سراحني بات قريب
المنال . وبناءً على ذلك فقد اتخذتُ جميع الاحتياطات
لتشجيع تصرُّفي المشجّع هذا ، حتى أصبح القرويون
أقل خوفاً من ناحيتي . كنت أستلقي أحياناً على
الأرض ، وأدع خمسة أو ستة منهم يرقصون في يدي .
وفي النهاية تجرّأ الفتيان والفتيات واقتربوا مني ثم ما
لبثوا أن بدأوا يلعبون « التعمية » في شعري .

أصبحت الآن أكثر قدرة على تفهم لغتهم والتحدث

بها . وذات يوم ، خطر للأمبراطور أن يعرض أمامي
إحدى المسرحيات الوطنية . وقد أحسست بالسرور
حين ظهر أمامي راقصو الجبال ، وأخذوا يقومون
بدورهم في الرقص فوق خيط أبيض رفيع ، يمتد مسافة
قدمين ، ويرتفع ١٢ إنشا فوق الأرض .

كان هذا النوع من اللهو مخصصاً للأشخاص الذين
يرشحون أنفسهم لتسلم وظائف عالية في الدولة . فحين
تشغل وظيفة ما ، لوفاة صاحبها أو طرده لسوء سلوكه ،
يقوم خمسة أو ستة أشخاص بتقديم عريضة إلى
الامبراطور ، يعرضون فيها أن يقوموا بالعباب مسلية
له ولحاشيته ، وهذه الألعاب هي الرقص على الجبال .
ومن استطاع القفز أعلى من غيره ، دون أن يسقط
عن الجبل ، فاز بالوظيفة الشاغرة .

وكان هناك أيضاً تسلية أخرى ، ولكنها تُعرض
في مناسبات خاصة ، أمام الأمبراطور والأمباطورة
والوزير الأول في الدولة . فكان الأمبراطور يضع فوق
طاولة ، ثلاثة خيوط ملونة من الحرير طول الواحد
منها ستُ إنشات ، واحداً أزرق ، وآخر أحمر ، والثالث

أخضر . وكان الأمبراطور يقدم هذه الخيوط كجوائز
إلى الأشخاص الذين يرغب في منحهم مركزاً مميزاً
عن غيرهم .

وكان هناك نوع من الاحتفال يقام في قاعة العرش
بالقصر الامبراطوري . ويكون على المرشحين أن يخضعوا
لامتحان براعتهم بشكل يختلف كثيراً عن الامتحان
السابق . ففيه يمسك الأمبراطور بعصا بين يديه ،
وتكون مثنية بحيث تتوجه أطرافها إلى أعلى بشكل
متواز . ويتقدم المرشحون واحداً واحداً ، فيقذفون
العصا ، أو يزحفون تحتها راثحين غادين إلى الخلف
وإلى الأمام لعدة مرات ، حسبما يكون اتجاهها . وأحياناً
أخرى كان الأمبراطور يمسك طرف العصا فيما يمسك الوزير
بطرفها الآخر ثم يبدأ اللعب . فمن استطاع أن يؤدي دوره
بشكل أكثر خفة من غيره ، ويصمد وقتاً أطول في
القفز والزحف - فاز بخيط الحرير الأزرق ، ثم الخيط
الأحمر لمن يليه ، والأخضر إلى لاعب الدرجة الثالثة .

لم تعد خيول الجيش ، وأفراس الاصطبلات الملكية تجفل مني ، بعد أن واصلت القيام بتدريباتها اليومية أمامي لفترة طويلة ، بل أخذت تأتي إلي غير وجلّة ولا خائفة . كان فرسانها يجعلونها تقفز فوق يدي وأنا أضعها على الأرض ، حتى إن أحد قناصة الملك ، وقد كان يمتطي فرساً سريعاً ، قفز بفرسه فوق رجلي وحداثي ، وكانت قفزة الفرس هذه عظيمة حقاً .

وقد حالفني التوفيق ذات يوم وتمكّنت من تسليّة الأمبراطور بطريقة غير عادية . فقد طلبت منه أن يأمر بإحضار عدد من القضبان يبلغ ارتفاع الواحد منها القدمين ، ثم أخذت تسعة منها وغرستها في الأرض على شكل مربع يبلغ محيطه قدمين ونصفاً . بعد ذلك تناولت أربعة قضبان أخرى وربطتها من أطرافها بشكل متوازٍ على ارتفاع قدمين عن الأرض ، ثم ربطت منديلي إلى القضبان التسعة وفرشت المنديل فوقها مشدوداً وكأنه جلد طبل . وأما القضبان الأربعة

التي كانت تعاو المنديل بخمسة انشأت ، فقد كانت بمثابة الإفريز على كل جانب .

بعد هذا سألت الأمبراطور أن يجعل مجموعة من أفضل خيوله ، تقوم بتأريتها فوق هذا المنبسط . فوافق الأمبراطور على طلبي هذا ، وحضرت الخيول والفرسان . عند ذلك تناولتهم واحداً واحداً في يدي ووضعتهم فوق المنديل . وحالما انتظموا ، انقسموا إلى فريقين ، وأخذوا يقومون بعمليات مناوشة وهم يطلقون سهامهم جزافاً ، ويمتشقون سيوفهم . فكان فريق منهم يهرب بينما الفريق الآخر يلاحقه ويتراجع .

وبالاختصار ، اكتشفت أن لدى هذا الجيش أفضل انضباط عسكري شاهدهته إلى الآن . وكان من حسن حظي أنه لم يقع أي حادث أثناء قيامهم بهذه المناورات ، باستثناء حادث وقع لجوادٍ جامع كان يمتطيه أحد الضباط . كان الجواد يضرب برجله ، فسقطت في ثقب كان بالمنديل ، وانزلت في داخل الثقب ، ووقع هو براكبه . لكنني خلّصتهما على الفور ، ثم غطيت الثقب بيدي وأنزلت فرقة الخيالة بنفس الطريقة التي رفعتهم بها .

وقد أُصيب الحصان بالتواءٍ في كتفه الأيسر ، أما راحبه فلم يُصَبْ بأذى .

بعد مرور يومين على هذه المغامرة ، أمر الامبراطور نصف جيشه الذي كان يعسكر في العاصمة ، وحولها ، أن يكون مستعداً . ثم طلب مني أن أقف مثل تمثال فارجاً بين ساقبيّ إلى أقصى ما يمكن . وبعد أن تم ذلك أمر جنراله أن يجمع قواته ويجعلهم يسرون تحتي . وكانت هذه القوات تتألف من ثلاثة آلاف من المشاة وألف من الخيالة . وهكذا مرّت جميع هذه القوات بمعدّاتها من تحتي بنظام عسكري دقيق .

طوال الفترات التي مرّت على احتجازي في هذه الجزيرة واصلت إرسال طلبات الاسترحام من أجل إطلاق سراحني . وأخيراً وافق الامبراطور على بحث قضيتي مع مستشاريه ، فلم يعارض طلبي أحد باستثناء « سكيريش بولفولام » ، الذي جعل من نفسه الدّعدو لي . لكن معارضته لم تلقَ أذناً صاغية .

كان « جالبت » الوزير ، الأميرال الأول للمملكة ،

وكان يحظى بالكثير من ثقة مولاه ، ولكن طبيعته كانت نكدية المزاج وحساسة . ومهما يكن فإنه وافق في النهاية ، أن أقوم بكتابة الشروط التي تخوّلني استعادة حريتي ، بنفسني ، وأن أقسم اليمين عليها . وقد تم إحضار المواد التي ستشكّل منها وثيقة إطلاق سراحني من قبيل « بولفولام » ، بل لقد جلبها لي بنفسه ، مع اثنين من مساعديه ، وعدد آخر من الأشخاص ذوي المكانة . وبعد أن تمت قراءة هذه المواد أمامي ، طُلب مني أن أحلف اليمين متعهداً بتنفيذ كل ما بها . وكانت الطريقة المتبعة والمدرجة في القوانين لديهم ، حين الحلف ، هي : أن أمسك قدمي اليمنى بيدي اليسرى ، وأن أضع أصابع يدي اليمنى فوق رأسي ، وأضع باهمي على طرف أذني اليمنى .

وحيث أن القاريء لا بد وأن يستغرب ما ذكرته سابقاً ، أردت هنا أن أعطيّه فكرةً عن أسلوب وسلوك وتفكير هذا الشعب الغريب ، بالإضافة إلى إطلاعه على شروط وثيقة الحرية :

« جواباستو مومارم إفلامي جورديلو شيفين موللي غوي، (وهذا هو اسم الامبراطور) ، امبراطور ليليوت البالغ العظمة ، بهجة الكون وراعيه ، الذي يمتد سلطانه فوق خمسة آلاف « بلوستروج » (حوالي اثني عشر ميلاً تقريباً) إلى ان يصل أطراف الكرة ، ملك الملوك ، أطول ابناء الرجال قاطبة ، الذي يضرب رأسه الشمس ، وعند إيماءته ترتجف رُكَبُ أمراء هذه الأرض ، مريح مثل الصيف ، مثمر مثل الخريف ، ونخيف مثل الشتاء . يقترح صاحب الجلالة المعظم على الرجل - الجبل ، الذي وصل إلى مملكتنا المباركة مؤخراً ، المواد التالية ، التي بقسم مقدس منه يتعهد بتنفيذها .

أولاً : لن يغادر الرجل - الجبل مملكتنا دون إذن مهور بخاتمنا .

ثانياً : لن يأتي إلى عاصمتنا ، دون أوامر منا ، ليكون لدى السكان مدة ساعتين يلجأون فيها إلى منازلهم قبل وصوله .

ثالثاً : يحدد الرجل - الجبل المذكور سيره ضمن طرقنا العامة ، ولا يحاول السير أو النوم في مرج أو حقل مزروع بالحبوب .

رابعاً : عليه وهو يسير على الطرق المذكورة اعلاه ، ان يكون حذراً ، لئلا يدوس أحداً من رعايانا المحبوبين ، أو خيولهم أو عرباتهم ، ولا يأخذ أيّاً منهم بين يديه دون موافقته الشخصية .

خامساً : إذا ما تطلب إرسال رسول غير عادي ، يجب على الرجل - الجبل ان يحمل الرسول وحصانه في جيبه على مدى رحلة لمدة ستة أيام - وذلك لمدة واحدة في كل قمر وأن يُعيد الرسول المذكور ، اذا ما طُلب منه ذلك ، سالماً إلى حضرتنا الامبراطورية .

سادساً : عليه أن يكون حليفاً لنا ضد أعدائنا في جزيرة « بليفوسقو » ، وان يعمل جهده لتدمير قواتهم واسطولهم ، التي تستعد الآن لمهاجمتنا .

سابعاً : وانه على الرجل - الجبل المذكور ان يساعد في اوقات فراغه ، عمالنا في رفع بعض الأحجار

الضخمة ، ونقلها إلى الجدار الذي يقام في الساحة العمومية ، والمساعدة في بناء الأبنية الملكية الأخرى .
ثامناً : أن يقدم ، خلال « قرين » ، تقريراً صحياً عن محيط مملكتنا ، بحسبه بخطواته حول الشاطئ .

وأخيراً عندما يُقسم الرجل - الجبل على تنفيذ هذه البنود تنفيذاً صادقاً وكاملاً ، فإنه سيحصل على مخصصات يومية من اللحم والشراب تكفي لإطعام ١٧٢٤ فرداً من رعيّتنا ، مع اعطائه مطلق الصلاحية للدخول إلينا كلما شاء ذلك ، مع علامات أخرى تدل على عطفنا .

تم التوقيع على هذه الوثيقة في قصرنا في « بيلفابوراك » ، في اليوم الثاني عشر من السنة القمرية الواحدة والتسعين من حكمنا .

أقسمتُ وتعهدتُ أن أنفذ هذه الشروط بسرور كبير ، مع أن بعض هذه الشروط لم يكن مشرفاً لي كما كنت أرجو . وهكذا نزعْتُ قيودي وأصبحت أتمتع بحريّتي الكاملة .

ويسرّ القارئ أن يلاحظ هنا ، أن الوثيقة تعيّن مخصصات من الطعام تكفي لإطعام ١٧٢٤ من أهالي ليليبوت . وقد سألت أحد الأصدقاء ، بعد فترة من الوقت ، كيف تمكّنوا من تحديد عدد الأشخاص بمثل هذا التأكيد ، فأخبرني أن علماء الرياضيات عندهم أخذوا ارتفاع قامتي بعين الاعتبار ، ووجدوا أنها تعادل ارتفاع ١٢ منهم فاستنتجوا أن جسمي يجب أن يحتوي على ١٧٢٤ من أجسامهم ، وبالتالي ، يلزمه كمية كافية لمثل هذا العدد .

وهذه الطريقة تجعل القارئ يفهم براءة هؤلاء الناس وحكمة إمبراطورهم العظيم في إدارة شؤون رعيّته .

كان أول طلب تقدمت به إلى الامبراطور بعد إطلاق سراحى ، هو ان يسمح لي بزيارة العاصمة ، مياوندو . وقد منحنى موافقته على الفور . ومن ثم ، تم إعلام السكان عن رغبتى في زيارة المدينة ، فلزم معظم الاهلين بيوتهم . وكان أول ما طالعنى عند وصولي إلى هناك ، الجدار المحيط بها ، والذي كان ارتفاعه يبلغ قدمين ونصفاً ، وعرضه أحد عشر إنشاً ، حتى إن عربة مع خيولها كانت قادرة على السير فوقه بكل سهولة .

وكانت هناك مراكز مراقبة موزعة على ذلك السور من جميع جوانبه ، يبعد الواحد منها عن الآخر عشرة اقدام .

مررت فوق بوابة المدينة الغربية الكبيرة ، وأخذت أسير خلال شوارعها الرئيسية ، بكل رفق ، وأنا ارتدي صدرىتي فقط خوفاً من إيقاع ضرر بالسقوف وأفاريز البيوت . وكنت أسير حذراً جداً ، لتفادي دؤس أحد من المتشردين الذين يُحتمل ان يكونوا قد ظلوا في الشوارع ، رغم الأوامر المشددة التي كان الامبراطور قد أصدرها محذراً من ذلك . وكانت نوافذ المنازل وسطوحها مزدحمة بالمتفرجين ، ولا أعتقد أنني رأيت مكاناً يزدحم بالسكان إلى هذا الحد مثل هذا المكان ، في جميع رحلاتي السابقة .

كانت المدينة مصممة على شكل مربعات ، وكان طول كل جانب من السور يبلغ خمسمئة قدم . وكان الشارعان الرئيسيان في المدينة متقاطعين ، يقسمان المدينة الى أربعة مربعات ، عرض كل منهما خمسة أقدام . أما الأزقة ، التي لم يكن بوسعى دخولها ، فقد رأيتها أثناء مروري . وكان طول الواحد منها ما بين اثني عشر وثمانية عشر إنشاً . وأما المدينة نفسها فهي تتسع لخمسمئة ألف نسمة ، وبنائاتها مؤلفة من

ثلاثة طوابق إلى خمسة ، وكلُّ مخازنها وأسواقها ممتلئة
بالبضائع المختلفة .

كان قصر الامبراطور يقع عند تقاطع الشارعين
الرئيسيين في المدينة . وكان محاطاً بسورٍ يبلغ ارتفاعه
قدمين ، وبعيداً عن المباني الأخرى عشرين قدماً .
وقد حصلت على إذن من جلالتهم أن أقف فوق هذا
الجدار ، وكانت المسافة بين القصر والسور واسعة ،
يسرت لي رؤيته من جميع جوانبه . أما مباني القصر
الخارجية فكانت تشغل منطقةً مربعةً يبلغ قطرها
أربعين قدماً وتشتمل على بنائتين أخريين .

كانت منازل العائلة المالكة في داخلها ، وكانت لديَّ
رغبة شديدة في زيارتها . لكنني وجدت ذلك صعباً
ل للغاية ، إذ أن البوابات الكبيرة التي كانت تؤدي من
باحة إلى أخرى فيها كان ارتفاعها ثمانية عشر انشاً ،
وعرضها سبعة انشات .

أما مباني القصر الخارجية فكان ارتفاعها خمسة
أقدام ، وكان من غير الممكن أن أسير فوقها دون أن
أوقع ضرراً أكيداً بها ، رغم أن الجدران كانت قوية

ويبلغ سمكها أربعة انشات . وفي نفس الوقت ، كان
الامبراطور يرغب كثيراً في إطلاعي على فخامة
قصره ، ولكنني لم أستطع تلبية رغبته هذه إلا بعد
ثلاثة أيام ، أمضيتها في تقطيع الأشجار الضخمة من
الحدايق الملكية ، وكانت هذه تبعد مئة ياردة عن
المدينة . وقد صنعت لي كرسيين من هذه الأشجار ،
يبلغ ارتفاع الواحد منهما ثلاثة أقدام .

وبعد أن تم إنذار السكان للمرة الثانية ، عدتُ
مرة أخرى إلى المدينة ثم إلى القصر ، وأنا أحمل
الكرسيين في يدي . وعندما وصلت إلى جانب المبنى
الخارجي ، وقفت على كراسي ، ثم أمسكت
بالكرسي الآخر في يدي ، ورفعته فوق السطح ثم
وضعته برفق في الفراغ الموجود بين البناية الأولى
والبناية الثانية . ثم قفزت فوق البناية بكل سهولة ،
ورفعت الكرسي التي كنت أقف عليه في الخارج
وأخذته معي . وبهذه الطريقة وصلت إلى المبنى
الموجود في العمق .

استلقيت على جانبي وتطلعت من نوافذ القصر

المفتوحة ، فوق نظري على أجل ما رأيت في حياتي
من البيوت المجهزة بأفخم الرياش والأثاث . كانت هذه
الشقة هي شقة الملكة وأطفالها الذين كانوا موزعين على
غرف القصر ، والخدم يشرفون على خدمتهم . وقد
رأيتني صاحبة الجلالة فابتسمت لي وهي تبدي سرورها
لرؤيتي ، ثم أعطتني يدها من خلال النافذة لكي
أقبلها .

و ذات صباح بعد أن فُزت بحريتي بأسبوعين ،
حضر إلى بيتي « رلدريسال » السكرتير الأول للشؤون
الخاصة ، ومعه أحد خدمه . فطلب من سائق عربته
أن ينتظر في مكان بعيد نسبياً ، وطلب مني أن
أمنحه جزءاً من وقتي ، لأن لديه بعض الأمور التي
يرغب في استشارتي بخصوصها . وبعد أن لَبَّيت
طلبه ، بدأ الحديث بتقديم تهنئته على نيل حريتي ، ثم
أضاف أنه لو لم تكن الأوضاع السائدة في القصر على
ما هي الآن ، لما تمكنت من نيل حريتي بهذه السرعة .
لأنه ، كما قال : مهما كانت حالة الازدهار التي نعيش
فيها بادية أمام الغرباء ، فإننا نعاني الكثير من شرين

كبيرين : « انقسام داخلي شديد في الداخل ، وخطر
هجوم خارجي ، يشنه عدو قوي ، من الخارج . » أما
بالنسبة للخطر الأول ، فاعلم ، أنه منذ سبعين دورة
قرية ، كان هناك جماعات متناحرة في هذه المملكة ،
تُعرف باسم « ترامكسان » و « سلامكسان » .
وكانوا يميزون أنفسهم بكعوب أحذيتهم العالية
والواطئة . وكانت العداوة بين هاتين الجماعتين شديدة
للغاية ، حتى إنهم لم يكونوا يشتركون في تناول شراب
أو غذاء مع بعضهم .

نحن نعلم أن فريق « ترامكسان » ذوي الكعوب
العالية ، يفوقوننا عدداً ، ولكن السلطة كانت بمجملها
إلى جانبنا . ونحن ندرك لماذا يعامل صاحب الجلالة ،
ذوي الكعوب العالية برحمة ، فأحد كعبي حذائه أعلى
من الآخر ، مما يجعله يعرج في مشيته . والآن ، وفي
وسط هذه القلاقل الداخلية ، فنحن مهددون أيضاً
بالهجوم علينا من جزيرة « بليفوسكو » ، الأمبراطورية
الأخرى في هذا الكون ، والتي يُوازي حجمها وقوتها
حجم وقوة امبراطورية جلالته .

ونحن نعلم أن هناك دياراً في العالم ، تَقطنها مخلوقات حية بمثل ضخامتك ، لكنّ فلاسفتنا فضّلوا فكرة أنّك هبطت من القمر أو أحد النجوم .. لأنه يبدو مؤكداً ، أن مئة شخص من حجمك ، لا بد وأن يقضوا على جميع الفواكه والماشية الموجودة في المملكة في وقت قصير .

هذا بالإضافة إلى ان تاريخنا الذي يعود إلى ستة آلاف دورة قمرية لا يأتي على ذكر أيّ ممالك أخرى باستثناء امبراطوريتي « ليليبوت » و « بليفوسقو » العظيمنتين . وهاتان الامبراطوريتان ، ظلتا مشتبكتين في حرب ضروس منذ ست وثلاثين دورة قمرية . وقد بدأت هذه الحرب هكذا :

كان معروفاً لدى الجميع ، أن الطريقة البدائية لكسر البيض ، هي أن تُكسّر البيضة من عَقبِها ، ولكن فيما كان جد صاحب الجلالة الحالي ، طفلاً ، بهم باكل بيضة ، فإنه كسرها طبقاً للعادة القديمة ، فجرح أحد أصابعه .

ونتيجة لهذا الحادث أصدر والدُه الامبراطور ،

أمراً ملكياً لجميع رعاياه ، أن يكسروا البيضة من جهة رأسها ، تحت طائلة العقاب . وقد قُدر عدد الأشخاص الذين حُكم عليهم بالإعدام ، بأحد عشر ألفاً ، لأنهم لم يستجيبوا لأمر الامبراطور ، وظلّوا يكسرون البيضة من عقبها .

وخلال فترة هذه المشاكل ، كان أباطرة « بليفوسقو » المتتابعين يعترضون ، بواسطة سفرائهم ، متّهمين إيانا بخلق انقسام ديني ، والتعرض لتعاليم نبيّنا العظيم « لوستروغ » الأساسية ، في الإصحاح الرابع والخمسين من كتابنا المقدّس . أمّا النص المتعلق بهذا الموضوع من الإصحاح فهو :

« على جميع المؤمنين الحقيقيين أن يكسروا بيضهم من الطرف الملائم لهم » .

وها ان المنفيين قد وجدوا الآن سنداً كبيراً في قصر امبراطور « بليفوسقو » ومساعدةً وتشجيعاً عظيمين من مؤيديهم عندنا . لقد مضى الآن زمن طويل على هذه الحرب الدموية بين الامبراطوريتين فقدنا خلاله أربعين سفينة رئيسية ، وعدداً أكبر من

ذلك من السفن الأصغر حجماً ، مع ثلاثين ألفاً من
خيرة بحارتنا وجنودنا . وأما الضرر الذي لحق الأعداء ،
فهو أكبر بكثير مما أصابنا نحن .

وعلى كل حال ، فلقد جهّزوا الآن أسطولاً
كبيراً ، وهم يستعدون لشنّ هجوم علينا . وحيث أن
صاحب الجلالة له ثقة كبيرة في شجاعتك ، فقد
أمرني أن أطلعك على هذا القدر من شؤونه .

وانتهى كلام سكرتير الامبراطور ..

فرغبتُ إليه أن يعرض على جلّالته خدماتي
المتواضعة ، وأن يخبره أنه ليس لي الحق ، كأجنبي ،
أن أتدخل بين الفريقين ، لكنني على استعداد تام
لتعريض نفسي للخطر ، دفاعاً عن شخصه ومملكته
ضد أي معتدٍ .

كانت امبراطورية « بليفوسقو » جزيرة تقع إلى
الشمال - الشرقي من ليليبوت ، بينهما قنالٌ عرضه
ثمانئة يارد . فبعثتُ إلى الامبراطور بمشروع جهّزته
أنا ، للاستيلاء على كامل أسطول العدو ، الذي كان
يرسو في الميناء ، وجاهزاً للبحار عند أول هبة ريح .

مناسبة . وقد استفسرتُ من أكثر البحارة خبرة عن
عمق القنال ، فأبلغوني أنه حوالي ستة أقدام في منتصفه ،
وأربعة أقدام في الأماكن الأخرى .

سرت باتجاه شاطئ الجزيرة الشمالي - الغربي المواجه
لـ « بليفوسقو » ، حيث أخذت أرقب الأسطول
المرابط في الميناء بواسطة منظار ، وأنا مُستَلْقٍ
خلف تلّة . فرأيتُه يتألف من خمسين بارجة ، وعدد
كبير من ناقلات الجنود . وبعد أن انتهيت من ذلك ،
عدت إلى منزلي وأصدرت أمراً بإحضار كمية كبيرة من
الأسلاك المتينة وعدد من قضبان الحديد .

كانت الأسلاك في سماكة خيط المصيّص تقريباً ،
أما القضبان فكانت بطول الإبرة . وقد وضعتُ كل
ثلاثة أسلاك معاً لأزيد من قوتها ، كما ثنّيتُ كل ثلاثة
قضبان معاً وجعلتها بشكل كلابة .

وبعد أن انتهيت من تجهيز حوالي خمسين كلابة
من الأسلاك ، عدت إلى الشاطئ الشمالي - الغربي ،
فانتزعت ملابسني ما عدا سترة جلدية ، ثم خُضت في
الماء قبل نصف ساعة من ارتفاع مدّ البحر . ثم أخذت

أصبح عندما وصلت إلى منتصف القناة إلى أن وطئت
رجلاي الأرض على الشاطئ الآخر ، فوصلت الأسطول
في أقل من نصف ساعة . وقد بلغ الرعب لدى الأعداء ،
عند رؤيتي ، حدا جعلهم يقفزون من على سفنهم ،
ويفرون سباحة إلى الشاطئ ، حيث كان ما لا يقل
عن ثلاثين ألف نسمة .

عندها أخذتُ عدتي التي كنت أحملها معي ،
فوضعت كلابة في كل ثقب كان موجودا في مقدمة
كل سفينة ، ثم جمعت جميع الحبال في حزمة واحدة
عند طرفها الآخر . وفيما كنت منهمكا في هذا
العمل ، أطلق العدو بضعة آلاف من السهام سببت
لي آلاما شديدة واضطرابا كبيرا في العمل .

كنت أخشى أن يصيب أحد الأسهم عيني ،
فأفقد إحداها أو كليتيهما . وقد نسيت أن أضع
النظارات ، التي كنت أخبئها في الجيب السري ،
معي ، إلى جانب الأشياء الضرورية الأخرى .

وانتهيت من تثبيت جميع الكلابات ، فأخذت أطراف
الحبال ، وبدأت أجذبها : ولكن سفينة واحدة لم تتحرك

من مكانها ، إذ كانت مثبتة بمراسيها بشكل قوي . ولم
يبق أمامي غير طريقة واحدة : قطع حبال المراسي .

وبعد أن انتهيت من هذا العمل ، عدتُ فالتقطت
أطراف الحبال المربوطة إلى الكلابات من طرفها
الآخر ، وجررت خلفي خمسين بارجة بسهولة تامة .

أما أهالي « بليفوسكو » الذين لم تكن لديهم أية
فكرة عما أنوي عمله ، فقد أصيبوا باندهال شديد .
لقد اعتقدوا ، بعد أن رأوني أقطع الحبال ، أن هدفي لا
يتعدى جعل السفن تجنح ، أو تتصادم . ولكنهم عندما
وجدوا الأسطول بأكمله مسحوبا خلفي ، أطلقوا صرخة
عظيمة من الحزن والرعب ، لا يمكن وصفها .

وابتعدتُ عن منطقة الخطر ، فتوقفت قليلا
لأنزع السهام التي كانت قد انغرست في يدي ووجهي ،
ثم خلعت نظاراتي ، وأخذت أنتظر ريثما يتراجع المد قليلا .
وبعد أن تم ذلك ، خضت القنل وأنا أجر خلفي الأسطول
الأسير حتى بلغت ميناء ليليبوت .

كان القنل يزداد ضخالة عند كل خطوة
أخطوها ، وفي وقت قصير وصلت إلى مكان على مدى

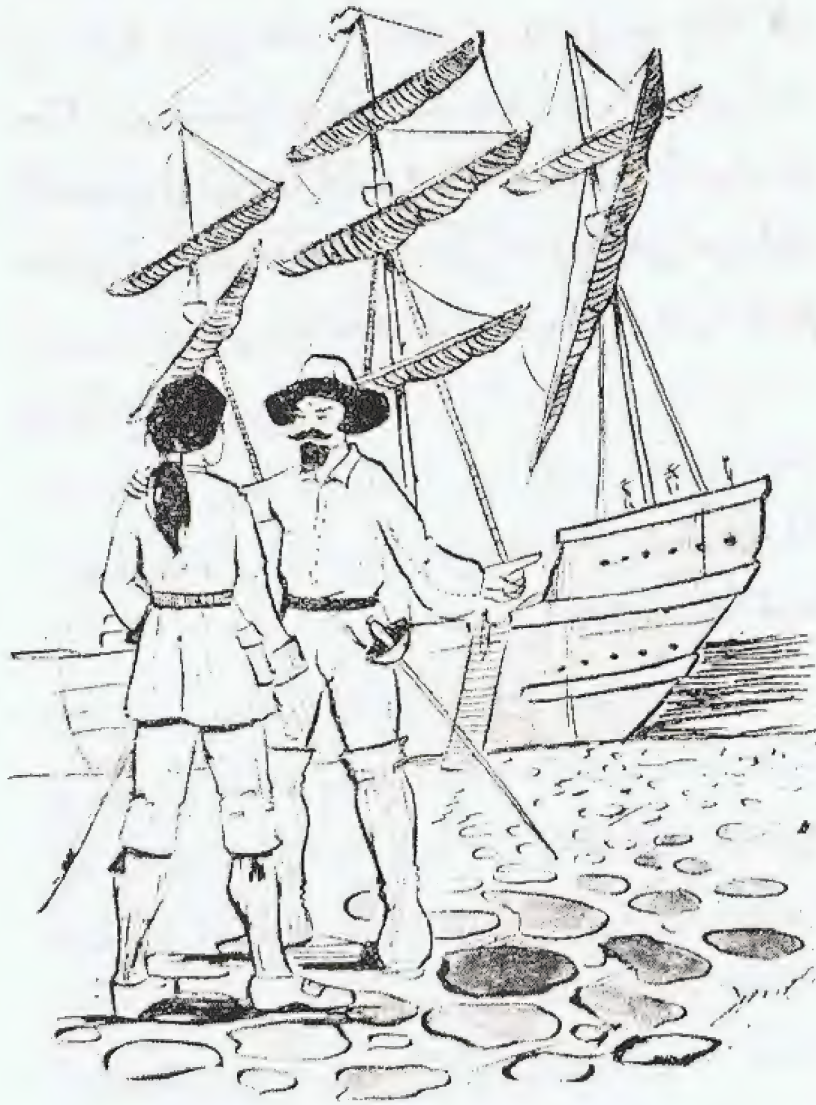
السمع من الشاطيء ، فصرختُ بأعلى صوتي « يعيش
إمبراطور ليليبوت العظيم » . وكان جلالته في استقباله
على الشاطيء ، فاغدق عليّ ، ومنحني لقب « نردق »
على الفور ، وهو أعلى لقب شرف في المملكة .

وقد طلب مني الامبراطور أن أغتنم فرصة أخرى
لجلب بقية الأسطول ، وكان طموحاً ، ففكر في
تقليص « بليفوسقو » إلى إمارة صغيرة ، يحكمها نائب
عنه ، وإجبار الناس على أن يكسروا البيضة حسب
طريقته هو .

وقد اعترضت على ذلك بصراحة ، وقلت : « لن
أكون أداة لإحضار هؤلاء الناس ليصبحوا عبيداً
أرقاء . » وعندما تم بحث القضية في مجلس الوزراء ،
كان معظم الوزراء إلى جانبي .

[لقد حضر موفدون كثيرون من « بليفوسقو »
إلى « ليليبوت » لعقد صلح . فزاروا جلفر ،
ودعوه لزيارة جزيرتهم ، تعبيراً عن تقديرهم
للخدمة التي أداها لهم ، بإنسانيته .]

وبناء على ذلك ، فقد رغبتُ إلى الامبراطور ،



جلفر وربان السفينة
التي أنقذته

أن ياذن لي بزيارة « بليفوسقو » . وقد كان مسروراً
في تلبية رغبتني هذه ، ولكن حديثه لي مع ذلك كان
جافاً . ولم أستطع معرفة سبب ذلك ، إلى أن همس أحد
الأشخاص لي أن « فليمناب » و « بولفولام » أخبراه أن
مقابلتي مع « الموفدين » تدل على عدم الرضى من أهل
ليليبيوت ، وأنني ربما فكرت في سفينة أفارق بها بلادهم
إلى الأبد .

٥

مع أنني قصدتُ أن أصف ليليبيوت في بحث
منفرد ، فإني ، في نفس الوقت ، أميل إلى إرضاء
القارئ المحب للاستطلاع بإطلاعه على بعض الصور
العامّة لهذه المملكة . وها هو :

لما كانت قامات أهل ليليبيوت لا تتجاوز ستة
إنشات ، فقد كان هناك انسجام مماثل في جميع
الحيوانات والحشائش والأشجار : فشلا ، ها هي
الخيول والثيران لا يتجاوز ارتفاعها أربعة أو خمسة
إنشات ، أما الخراف فهي ما بين الانش والانش
ونصف ، وأما الإوز فيبلغ حجمه حجم العصفور
الدوري .. وهكذا حتى نصل إلى أصغر الحيوانات
جميعاً . وكان هذا بالنسبة لنظري غير مرئيٍّ أبداً ،

لكن الطبيعة قد وهبت أهالي ليليبوت عيونا نافذة
تُبصر جميع الأشياء بوضوح تام ، ولكن ليس على
مسافة بعيدة . ولكي يبرهنوا على قوة نظرهم بالنسبة
للأشياء القريبة منهم ، فقد لاحظت طباحاً ينتف ريش
قبرة ، لم يكن حجمها يزيد عن حجم ذبابة ، وفتاة
تعبىء إبرة غير منظورة بخيط غير منظور من الحرير .
كانت أطول أشجار الجزيرة لا يزيد ارتفاعها عن
سبعة أقدام تقريباً ، وأنا أعني هنا بعض الأشجار
العملاقة في فناء القصر الملكي ، وكان بمقدوري لمس
رؤوسها بكل سهولة . أما الخضار الأخرى فقد كانت
أنواعها لا تتكاد تبين .

لن أذكر الآن غير القليل عن ثقافة أهالي ليليبوت ،
التي ازدهرت بجميع فروعها . لكن أسلوبهم في الكتابة
كان غريباً حقاً ، فهو لا يبدأ من اليسار كالأوروبيين ،
ولا من اليمين كالعرب ، ولا من فوق إلى أسفل ، كالصينيين
بل من الزاوية إلى الزاوية ، مثل نساء انكلترا .

ونأتي الآن إلى ديانتهم . فهم يدفنون موتاهم ورؤوسهم
إلى أسفل ، لأنهم يعتقدون أنهم سوف يقومون من

الموت ثانية ، بعد إحدى عشر ألف دورة قمرية ، وفي
تلك الفترة فإن الأرض ستقلب رأساً على عقب ،
وبهذه الطريقة ، فإن الموتى سوف يجدون أنفسهم
واقفين على أقدامهم ، يوم القيامة . أما المتعلمون منهم
فإنهم يعترفون بسخافة هذا الاعتقاد ، ولكن العادة
لا زالت جارية هناك ، استجابة للعُرف الشائع .

وهناك عادات غريبة حقاً في هذه الامبراطورية .
وأولها ما يتعلق بالخبرين . ففي هذه المملكة ، نجد
كل الجرائم التي تحدث ضد الدولة ، يعاقب مرتكبها
بأشد أنواع العقوبات . أما إذا تمكن شخص ما من
إثبات براءته بشكل واضح أثناء المحاكمة ، فإن المتهم
يعاقب فوراً بموت مخز ، ويعطى الشخص البريء
أربعة أضعاف ما تكبده ، على أن يؤخذ ذلك من
ممتلكات وموجودات المتهم ، كتعويض عن الخاطر
التي تعرض لها البريء . وإذا ظل المبلغ المقرر دفعه
للشخص البريء ناقصاً ، فإن هذا المبلغ يُدفع من خزانة
الدولة . ثم يمنح الامبراطور علامة مميزة تدل على عطفه ،
ويتم إعلان براءته في البلاد .

وهم يعتبرون التزوير جريمة أعظم من السرقة، ونادراً ما لا تكون عقوبتها الإعدام، وهم يتذرعون بقولهم: إن الحرس واليقظة، يمكن أن تحمي ممتلكات الناس من اللصوص، لكن الاستقامة ليس لها سياق.

ومع أننا نسمي عادة المكافأة والعقاب نظاماً تتطلع إليه جميع الحكومات، فلم ألاحظ أن هذا المبدأ قد تم وضعه موضع التنفيذ في أية دولة باستثناء ليليبوت. فهناك: كل من تمكن من تقديم إثبات واضح على أنه تقيّد بالقوانين ولم يخالفها أبداً طوال ثلاثين دورة قمرية، يكون له الحق في المطالبة بامتياز محدد، ويُمنح مبلغاً مناسباً من النقود يؤخذ من صندوق مخصص لذلك.. كما يحصل على لقب يضاف إلى اسمه، إنما لا ينتقل إلى ورثته من بعده.

وعندما ذكرت لهم أن قوانيننا كانت تفرض عن طريق العقاب فقط، دون أن تأتي على ذكر المكافأة، اعتقدوا أن ذلك يعود إلى وجود خلل غير عادي في السياسة والعدل بين الناس. وبناء على تصوّرهم هذا، فإن رمز العدالة في جميع محاكمهم تمثال له ست عيون، اثنتان منهما من الأمام، واثنان من الخلف، وواحدة

على كل جانب، ليُرمز إلى الحذر.. وهو يحمل محفظة مفتوحة مملوءة ذهباً في يد، وسيفاً في اليد الأخرى. وفي اختيارهم للموظفين، يهتم أهل هذه البلاد بأخلاقية الشخص أكثر من اهتمامهم بكفاءته، لأنهم يعتقدون أن مقدار وعي الإنسان يتطابق بشكل أو بآخر، وأن الله لم يُرد أن يجعل من إدارة الشؤون العامة لغزاً، لا يفهمه إلا عدد قليل من عباقرة الناس. كذلك فهم يعتقدون أن الصدق والعدل وضبط النفس، لهما في متناول كل شخص. وممارسة هذه الفضائل، مُسندة بالخبرة والعزيمة الصادقة، تجعل المرء كفواً لخدمة بلده.

وهم يرون أن الحاجة للفضائل الأخلاقية شيء عادي ومن غير الضروري أن تقترن بمواهب عقلية عالية، ويخشون أن تقع الوظائف في يد أشخاص شريرين وبالغي الذكاء.. ويقدرّون أن الأضرار التي تقع بسبب الجهل، نتيجة تصرف عفيف لكنه خاطيء، لا يكون لها نتائج خطيرة على مصالح الناس، كالنتائج التي تترتب عن تصرف شخص تقوده نزعاته إلى الانحراف

والفساد ، ويملك قدرات كبيرة في تدبير أموره ، وزيادة ثروته ، والدفاع عن فسادِه .

وعلى هذا المينوال وجدتهم يعتقدون ان الله لن يسمح بوضع شخص غير كفؤ في وظيفة عامة ، طالما ، ان الملوك يزعمون أنهم ممثلون لله على الأرض . فإذا وقع مثل ذلك كانت مزاعم الملوك كاذبة ، فيجب التخلص منهم .

هذا والعقوق ، في نظرهم ، جريمة كبرى . وهم يوضحون ذلك ، بأن كل من يقابل المعروف بالإساءة ، يكون عدواً مشتركاً لجميع الناس . وبناء على ذلك فلا يحق لمثل هذا الشخص أن يظل على قيد الحياة .

أما مفهومهم عن العلاقة بالأقارب والأبناء ، فهو يختلف تماماً عن مفهومنا نحن . فمن رأيهم أن الأقارب هم آخر من يجب انتانهم على تعليم الأبناء . ولذلك ، فإن لديهم دوراً للحضانة في كل بلد ، حيث يُجبر الناس على إرسال أطفالهم من الجنسين لكي تتم تربيتهم وتعليمهم هناك ، عندما يبلغون عشرين دورة قمرية من عمرهم ، ويصبحون أهلاً للدراسة . والمدارس ههنا على أنواع مختلفة ، تلائم الخصائص المختلفة للجنسين .

وسأبدأ بالحديث عن دور الحضانة الخاصة بالذكور . تُزوّد دور حضانة الصبيان ، المخصصة لأولاد النبلاء ، بأساتذة ذوي كفاءات عالية مع عدد من المساعدين . أما ملابس وطعام الأطفال فيكونان بسيطين ، وتتم تنشئتهم على مبادئ الشرف والعدالة وحب الوطن . وهم دائماً يعملون في بعض المصالح ، باستثناء أوقات الطعام والنوم وتمريناتهم الرياضية . ويظل المشرفون على الدار يلبسونهم ثيابهم إلى أن يبلغ الطفل أربع سنوات فيبدأ عندها بارتداء ملابس بنفسه .

ويُسمح لأقارب هؤلاء الأطفال برؤيتهم مرتين في السنة ، ولا تدوم الزيارة أكثر من ساعة واحدة . كما يُسمح لهم بتقبيل الطفل عند مجيئهم ومغادرتهم ، لكن الأستاذ الذي يحضر هذه المقابلات لا يسمح لهم بأن يستخدموا تعبيرات تدلّ على التدليل لأطفالهم ، أو بإحضار الهدايا والحلويات وما شابهها إليهم .

أما التعويض المفروض على كل عائلة ، مقابل تعليم طفلها ، فيتم استيفاؤه بواسطة ضباط الشرطة . وهناك دور حضانة لأطفال الناس العاديين والتجار

وأصحاب المهن . وهي تسير على نفس الطريقة ، باستثناء الدور المخصصة للتدريب المهني فلإنها تخرج المتدربين وهم في سن الحادية عشرة ، بينما يظل أولاد الذوات يتدربون حتى الخامسة عشرة .

أما في دور الحضانة الخاصة ببنات الذوات والنبلاء فإنه يتم تثقيفهن مع الذكور ، إنما تقوم خادמות باللباسن ثيابهن ، حتى يبلغن الخامسة من عمرهن . وإذا ما اكتُشِف أن المربية حاولت تسلية الفتيات عن طريق رواية سخيفة أو مرعبة لهن ، فإنه يتم جلدها ثلاث مرات حول المدينة ، ويُحكم عليها بالسجن لمدة سنة ، ثم تُنفى . ولم أكتشف أي فرق في طريقة تثقيفهن ، باستثناء أن تمارين الإناث الرياضية ليست عنيفة ، وأن بعض التعليمات المعطاة لهن تتعلق بالحياة البيتية . فالمبدأ الأساسي لدى عائلات النبلاء هو أن على الزوجة أن تظل دائماً رفيقاً عاقلاً ومقبولاً ، إذ ليس بمقدورها أن تظل شابة إلى الأبد . وهنا يجدر بي أن أوجه انتباه القارئ بسرد بعض الحقائق عن البيت الذي عشت فيه ههنا طوال تسعة أشهر وثلاثة عشر يوماً :

لما كان لدي ميلٌ طبيعي لأعمال الميسكانيك ، فقد صنعت لنفسني طاولة وكرسياً من خشب الأشجار الموجودة حول قصر الامبراطور . وقد احتجت إلى مائتي ثوب قماش لصنع قميص واحد ، مع غطاء للطاولة وآخر للفراش . أخذت الحياطات قياسي وأنا مستلقٍ على الأرض ، فكانت واحدة تقف على عنقي ، وأخرى على وسط رجلي ، وهن يحملن خيطاً قوياً ممدوداً .. وكل واحدة تمسك بأحد طرفيه ، فيما كانت واحدة تقيس طول الحبل بطريقة طولها إنش واحد . ثم أخذن قياس إبهامي الأيمن ، ولم يحتجن لأي شيء آخر . وبعملية حسابية ، عرفن إن لفّتين على الإبهام تعادل لفّة واحدة على الرسغ ، وبفضل قياسي الذي فرشته على الأرض أمامهن أتمن خياطة قميص جديد لي . وقد تم استخدام ثلاثئة خيوط بنفس الطريقة لخياطة الملابس لي ، ولكنهم كان لهم طريقة أخرى في أخذ قياسي . فقد ركعت على الأرض ، ثم أحضروا سلماً ووضعوه من الأرض حتى عنقي ، ثم صعد أحدهم عليه ، وأسقط حبلاً من رقبتني إلى الأرض . وكان هذا كافياً لقياس سترتي .

أما خصري وذراعي فقد قمت بقياسهما بنفسي .

كان ثلاثئة طبّاخ يهيئون طعامي في أكواخ صغيرة أقيمت حول البيت ، يعيشون فيها مع عائلاتهم . وكان كل واحد يجيئ لي صحنين من الطعام . وعندما كنت أجلس لتناول الطعام ، كنت أتناول عشرين رجلاً وأضعهم على الطاولة ، فيما يقف مئة منهم أسفلها . وكان البعض منهم يحملون « جاطات » اللحم ، والبعض الآخر براميل النبيذ فكان الخدم الذين يقفون على الطاولة يرفعونها بواسطة بعض الحبال ، مثلما ننشل نحن دلو الماء من البئر .

كان في الصحن الواحد لقمة واحدة ، وفي البرميل جرة واحدة . ولحم الخروف عندهم كلحم الخروف عندنا ، أما لحم البقر فكان ممتازاً . وقد أكلت قطعة لحم من خصر البقرة . وكانت كبيرة إلى الحد الذي اضطرني أن آكلها بثلاث لقمات . وقد دهش الخدم لرؤيتي وأنا آكلها ، اللحم والعظم معاً ، مثلما نفعل في انكلترا عندما ناكل فنخذ القنبرة . أما الإوز وديوك الحبش عندهم فكثيراً ما كنت آكل الواحد منها بلقمة واحدة . ويجب أن أعترف هنا بأن طعمها أطيب بكثير من عندنا . أما

الدجاج ، فكان يمكنني التقاط عشرين منها بطرف مديتي . وذات يوم أبلغني صاحب الجلالة عن رغبته في مشاركتي الطعام برفقة أفراد العائلة ، وبالطبع فقد رحبت بتلبية رغبته هذه . وعندما حضر مع مرافقيه ، أجلستهم على كرسي فوق الطاولة ، فيما كان الحراس يحيطون بهم . وكان « فيلهناب » وكيل الخزانة ، مع مرافقيه من ضمن حاشية الامبراطور . وقد لاحظت أنه كان ينظر إليّ بوجه عابس ، فكنت أتجاهل نظراته .

كان لديّ أسباب خاصة جعلتني أعتقد ان زيارة صاحب الجلالة هذه قد منحت « فيلهناب » فرصة الإساءة إليّ أمام سيده . فقد ظل هذا الوزير عدوّي الخفي ، رغم أنه كان في العلن يلاطفني بشكل يتجاوز طبيعته النكدة . وقد قدّم للإمبراطور تقريراً عن الحالة السيئة التي وصلت إليها مالية الدولة ، وأنه اضطر إلى أن يقترض المال بفائدة كبيرة ، لأنني كلّفت الدولة ما يزيد عن مليون ونصف « سبراغ » (وهي أكبر قطعة ذهبية لديهم) واقترح على الامبراطور أن يستغني عني في أول فرصة ممكنة توفيراً لهذه المبالغ الباهظة .

أستمع إلى حديثه بصبر ، بخصوص قضية هامة جداً تتعلق بشرفي وحياتي . وكان حديثه ما يلي :

يجب أن تعلم ، أن عدداً كبيراً من الاجتماعات الوزارية قد عُقدت مؤخراً ، وكلها تتعلق بتقرير مصيرك . وقبل يومين فقط توّصل صاحب الجلالة إلى حلٍّ كامل لمشكلتك هذه .

ومن باب الاعتراف بالجميل بالخدمات العديدة التي أدّيتها لي ، فقد حصلتُ على تفاصيل كاملة لهذه الجلسات ، وعلى نسخة بمواد القرار الذي تم اتخاذه . وهأنذا أبين لك مواد الاتهام المدرجة في الوثيقة .

« وثيقة الاتهام ضد « كوينبوس فليسترين » الرجل - الجبل .

المادة الأولى : -

ان كوينبوس المذكور ، كان قد أحضر أسطول امبراطورية « بليفسقو » إلى الميناء ، ثم أمره صاحبُ الجلالة الامبراطور أن يستولي على ما تبقى من قطع ذلك الأسطول ، وتخفيض تلك الامبراطورية إلى مرتبة إقليم ،

قبل أن أبدأ الحديث عن كيفية مغادرتي هذه المملكة ، لا بدّ وأن أخبر القارئ عن مكيّدة خاصة كانت تدبّر لي منذ شهرين تقريباً .

عندما كنت أستعد لزيارة امبراطور « بليفسقو » ، حضر إلى بيتي شخص رفيع المنصب في القصر ، وطلب مقابلي دون أن يكشف عن اسمه . وبعد أن صرفت حاملي الكرسي الذي كان يجلس عليه ، وضعتُ الكرسي وهو يجلس فوقها ، في جيب سترتي ، ثم أمرت خدمني الأمناء أن يقولوا إنني متوّعك الصحة وقد ذهبت إلى النوم . وبعد تبادل التحيّات المعتادة ، سأله عن سبب تشريفه بزيارته ، فطلب مني أن

يحكمه نائب عن امبراطورية ليليبوت ،
والقضاء على جميع سكان تلك الامبراطورية .
لكن ، فليسترين المذكور ، طلب إعفائه من
المهمة المذكورة بحجة عدم رغبته في دفع
ضميره للقضاء على حياة أناس أبرياء .

المادة الثانية :

ان بعض المبعوثين من « بليفوسقو »
وصلوا إلى هنا ، للشروع في مفاوضات صلح
في قصر جلالاته ، لكن فليسترين المذكور ،
سأعد وشجع المبعوثين المذكورين ، وهو يعلم
أنهم خدم أمير ناصب الامبراطور عداء
مكشوفاً ، وكان في حالة حرب معه .

المادة الثالثة :

ان المذكور ، يجهز نفسه الآن ، بشكل
يتناقض مع واجب الإنسان الخالص لوطنه ،
للقيام برحلة إلى قصر امبراطور بليفوسقو ،
بعد ان حصل على إذن شفهي من صاحب
الجلالة للقيام بها . وفي ظل هذا التصريح

فقد صمم بكل خيانة أن يقوم بهذه الرحلة ،
فيساعد بذلك ، ويشجع ، ويقوّي امبراطور
بليفوسقو ، ذلك العدو الذي هو في حرب
مكشوفة مع صاحب الجلالة امبراطور
ليليبوت .

كان هناك بنود أخرى ، ولكن هذه كانت أهمها ،
وقد قرأت لك ملخصاً عنها .

وخلال ثلاثة أيام ، فإن صديقك السكرتير ، سوف
يؤمر بالحضور إلى هنا وقراءة وثيقة الاتهام أمامك ،
ثم يشير إلى تساهل جلالاته ومجلس وزرائه ، حيث
سيحكم عليك فقط بأن تفقد عينيك . وليس هناك
شك لدى جلالاته في أنك ستخضع لهذه العملية بكل
تواضع . وسوف يكون هناك عشرون جراحاً لكي
يتأكدوا من أن العملية ستتم بشكل جيد ، وذلك عن
طريق إطلاق سهام حادة الأطراف في داخل بؤبؤ
العين فيما تكون أنت مستلقياً على الأرض .

سأترك لك أن تتخذ ما يناسب من إجراءات ، بيّعد
نظرك وحصافتك . ولكي أتفادى الشبهة يجب أن

أعود إلى القصر على الفور ، بنفس السريّة التي قدمتُ
بها إليك .

وبعد أن رحل سعادته ، بقيتُ وحيداً ، تراودني
الكثير من الشكوك . وفي النهاية صممتُ على العمل
سريعاً للنجاة من مثل هذا المصير المظلم الذي كان
ينتظرني على يدي امبراطور ليليوت .

لذلك استوليت على إحدى البوارج
الحربية ، فوضعت ملابسني فيها ، ثم خضت
البحر وسبحت معها إلى بليفوسكو . وقد حضر
جلالة الامبراطور والامبراطورة وحاشيتهما
لاستقبالي .

نزل الامبراطور ومرافقوه عن جيادهم ، كما
هبطت الامبراطورة وحاشيتها من عرباتهن ، ولم
ألاحظ انهم كانوا في حالة رعب أو خوف . استلقيت
على الأرض لتقبيل جلالته وتقبيل يد الامبراطورة .
ثم قلت لجلالته : لقد حضرت حسب الوعد الذي
قطعته على نفسي ، وبترخيص من سيدي الامبراطور .
ولانه لشرفٌ عظيم لي ان أمتع نظري بمثل هذه المملكة

العظيمة ، كما يسرّني أن أعرض القيام بأية خدمة
أقدرُ عليها إثباتاً لولائي للملكي .

وقد تفاديتُ ذكر أي شيء عن العار الذي لحق
بي هناك ، حيث لم أكن أملك معلومات ثابتة عما كان
قد أخبرني به موظف القصر .

لن أزعج القارئ بوصف الاستقبال الفخم الذي
قوبلتُ به في هذا القصر ، ولا المصاعب التي واجهتها
من ناحية العثور على بيت وفراش ، مما اضطرّني في
النهاية إلى أن أستلقي على الأرض ، وألف نفسي
بشرشفي .

وبعد ثلاثة أيام من وصولي إلى مملكة بليفوسكو ،
كنت أسير ، حياً للاستطلاع ، على طرف الشاطئ
الشمالي - الغربي للجزيرة . وهناك رأيت على بعد
نصف فرسخ تقريباً ، ما يشبه قارباً مقلوباً . فنزعتُ
حذائي وجواربي ، وخضت في الماء مسافة ثلاثئة ياردة
تقريباً . وكان هذا الشيء يقترب تدريجياً بفعل
الأمواج . وقد تبينّت انه كان أحد القوارب ، الذي

لا بد وان يكون قد سقط من إحدى السفن بطريقة
أو بأخرى .

وهكذا عدتُ على الفور إلى المدينة وطلبت من
صاحب الجلالة الامبراطور أن يقرضني عشرين مركباً
من أطول مراكبه ، مع ثلاثة آلاف بحار تحت قيادة
نائب أميرال البحر .

(سبح جلفر إلى القارب ، وبعد عمل
شاق ، أحضره إلى الشاطئ بمساعدة أهالي
بليفوسكو .)

وفي نفس الوقت ، بعث امبراطور
ليليبوت أمراً إلى امبراطور بليفوسكو لكي
يقيّد جلفر من يديه ورجليه ، كما يقيّد
الخونة ، ويعيده إلى ليليبوت . وقد رد
امبراطور بليفوسكو على ذلك بقوله ، انه
يكون من الأفضل ليكيها أن يتخلصا من
مثل هذا الوحش .. وهكذا فقد ساعد جلفر
في تجهيز القارب وتموينه .

استخدمتُ خمسمئة رجل لصنع الأشرعة للقارب ،
وقد عملوا حسب التعليمات التي كنت أصدرها اليهم ،
بعد خياطة ثلاث عشرة قطعة ، من أقوى القماش
لديهم ، بعضها مع بعض . وقد واجهتُ صعوبات
كبيرة في صنع الحبال والأسلاك ، وفي النهاية ثنيت
ما يقارب الثلاثين من أسماك وأقوى الحبال التي كانت
موجودة لديهم . وبعد بحث طويل فوق الشاطئ
عثرت على حجر كبير استخدمته كمرساة .

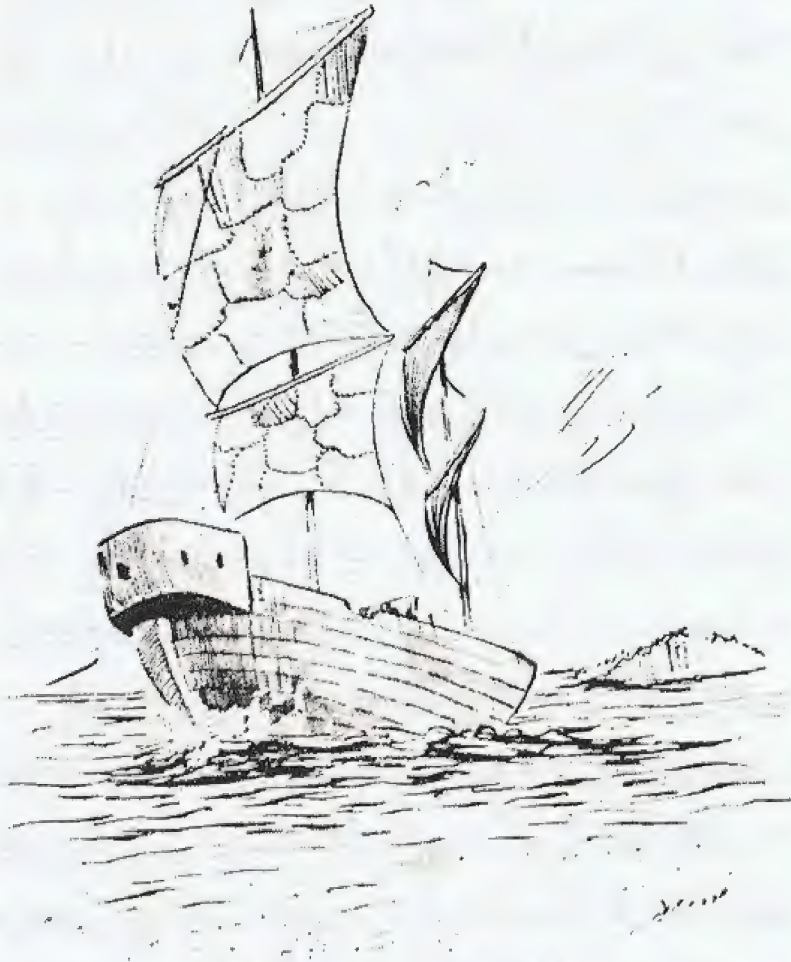
أما من أجل تشحيم القارب فقد استخدمت دهن
ثلاثة من الأبقار ، وأما المجاذيف والصواري فقد
صنعتها ، بمجهود شاق وبمساعدة البحارين ، من أشجار
كبيرة اقتطعتُها من الغابة .

وفي حوالي مدة شهر واحد ، وعندما أصبح كل
شيء جاهزاً ، بعثتُ أطلب الأمر من جلالته ،
وأستأذن منه مودعاً . فخرج الامبراطور مع العائلة
للملكة من القصر . فاستلقيت على وجهي لأقبل يده ،
لتي قدمها لي بكل عظمة . وهكذا فعلت الامبراطورة
وأمرأت البيت المالك . وقد أهداني جلالته خمسين

محفوظة تحتوي كل منها على مائتي «سبراغ» ، بالإضافة إلى صورته كاملة ، التي وضعتها على الفور في أحد قفازاتي ، حتى لا تتضرر . أما احتفالات وداعي التي أُقيمت فقد كانت كثيرة جداً ، ولا داعي لإزعاج القاريء بوصفها الآن .

تموّنت بمائتي ثور ، وثلاثمائة خروف ، وبكمية كافية من الخبز ، ومثلها من اللحم المهيا للأكل . كما أخذت معي ستّ بقرات وثورين أحياء ، مع الكثير من النعاج والحملان ، بقصد حملها إلى بلدي . كذلك اصطحبتُ معي كيساً من حبوب الذرة لإطعامها على ظهر القارب . وكان يسرّني جداً لو تمكنت من اصطحاب عدد من أهالي البلاد معي ، ولكن هذا شيء لن يسمح به الامبراطور أبداً ، كما وثق جلالته بكلمة شرف مني أن لا آخذ أحداً من رعاياه .

وهكذا ، وبعد أن أصبح كل شيء جاهزاً ، أبحرتُ من جزيرة بليفوسقو في اليوم الرابع والعشرين من شهر أيلول سنة ١٧٠١ ، في الساعة السادسة صباحاً . وعندما أصبحت على بعد أربعة فراسخ باتجاه الشمال ،



قارب جلفر الجديد
وشراعه المرقّع

كانت الريح تسير باتجاه - شرقي . وفي الساعة السادسة مساءً رأيت جزيرة صغيرة على بعد نصف فرسخ تقريباً إلى الشمال - الغربي . فتقدمت نحوها ، وألقيت المرساة في جانب محجوب من تلك الجزيرة ، التي بدت لي مهجورة تماماً .

أخذت بعض الماء البارد ، ثم ذهبت لأستريح من عناء السفر . وقد نمت جيداً ، وظلمت مستغرقاً في نومي ست ساعات ، إذ استيقظت وقد مضى ساعتان على طلوع النهار . فتناولت فطوري ثم رفعت المرساة . وكانت الرياح مواتية ، فاتجهت بالقارب في نفس الاتجاه الذي سرت فيه من قبل ، كما أرشدتني البوصلة .

كانت غايتي أن أصل إلى إحدى تلك الجزر الواقعة إلى الناحية الشمالية - الشرقية لجزيرة فان دين . ولم أتمكن من اكتشاف أي شيء طوال ذلك اليوم ، ولكنني في اليوم الثاني ، رأيت مركباً شراعياً يسير في اتجاه جنوبي - شرقي ، وكنت أنا أسير باتجاه الشرق . فصرخت منادياً أهل ذلك المركب . لكنني لم

أحصل على جواب . ومع ذلك فقد وجدت نفسي أكثر قرباً منه ، بسبب خفة الرياح في ذلك الحين . وخلال نصف ساعة من الوقت تمكن أصحاب القارب الآخر من رؤيتي ، فأطلقوا طلقة من مدفع كي يعلموني أنهم قد رأوني .

ليس من السهل وصف السرور الذي شعرت به الآن ، عندما ازداد أمني برؤية بلادي المحبوبة مرة أخرى ، ورؤية أعزائي الذين تركتهم هناك .

طوت السفينة أشرعتها ، فوصلت إليها فيما بين الساعة الخامسة والسادسة في المساء . وكان اليوم هو السادس والعشرين من أيلول . وقد قفز قلبي من موضعه عندما رأيت العلم البريطاني يخفق على ساريتها ، فوضعت البسقرات والخراف في جيوب سترتي ، وتسلمت السفينة ومعني جميع مؤني .

كانت منقذتي سفينة تجارية إنكليزية في طريق عودتها من اليابان ، وكان ربانها ، وهو المستر جون بيدل من ديتفورد ، رجلاً مهنياً وبجاراً قديراً . كنا الآن إلى جنوب خط العرض المذشود . وكان هناك

حوالى خمسين رجلاً ، وهنا التقيت مع زميل قديم لي ، اسمه بيتر وليامس ، الذي زكّاني لدى الربان . وقد عاملني هذا السيد بكلّ لطف ، وأبدى رغبته في معرفة المكان الذي أتيت منه ، فأخبرته بذلك . لكنه لم يصدق ما رويته له ، واعتقد ان الخاطر التي تعرضت لها قد أثرت في عقلي . وعندها أخرجت الماشية والخراف من جيبي ، وأقنعت به بصحة روايتي ، بعد ان كانت الدهشة قد استولت عليه تماماً .

وهكذا ، وصلنا إلى إقليم المرتفعات في انكلترا يوم ١٣ نيسان ١٧٠٢ . وخلال المدة التي بقيتها في انكلترا حصلت على أرباح جيدة عن طريق عرض ماشيتي على الكثيرين من الناس : وقبل أن أبدأ رحلتي الثانية بعثها بمبلغ ستمئة جنيه .

بقيت مع زوجتي وعائلتي مدة شهرين فقط ، إذ أن رغبتي النهمّة دائماً لرؤية بلاد أجنبية لم تمكّني من البقاء مدة أطول من ذلك . فتركت لزوجتي مبلغ ألف وخمسمائة جنيه ، واستأجرت لها بيتاً جميلاً في « ريدريف » . أما ما تبقى لديّ من المال ، فقد حملت

معي قسماً منه نقداً ، والقسم الآخر بضاعة ، على أمل أن أزيد من ثروتي .

كان عمي جوت قد ترك لي قطعة أرض قرب « ايدينج » ، كان ريعها يبلغ ثلاثين جنيهاً في السنة ، وكان لدي عقد لإيجار طويل المدى لـ « بلاك بول » ، في « فيتر لاين » ، يدرّ عليّ مبلغاً مائلاً .. لذا لم أكن في خطر أن تموت عائلتي جوعاً . كان ابني جوني ، الذي سُمي باسم عمه ، في المدرسة ، وكان ولداً نجيباً ، أما ابنتي بيتي ، التي كانت قد تزوجت منذ وقت وأصبح لديها أطفال ، فقد كانت عندئذ تشتغل بشغل الإبرة .

وهكذا ودّعت زوجتي وأولادي والدموع تنصبّ على خدي ، وذهبت إلى ظهر الباخرة ، « ادفنتشر » ، وهي باخرة تجارية حملتها ٣٠٠ طن ، كانت متجهة إلى « سورات » وربانها هو الكابتن جون نيقولاس ، من ليفربول .

رحلة الى بروكدينجنجناج

١

ظلت الرياح جيدة حتى وصلنا رأس الرجاء الصالح ،
وهناك ألقت السفينة مراساتها للترود بالماء . وأثناء تفقد
السفينة عثرنا على شقٍ كانت المياه تتسرب منه ، فاضطررنا
إلى إفراغها من الحمولة وقضاء فصل الشتاء هناك . ومما
زاد الحالة سوءاً أن أصيب الربان بالمalaria .

واصلنا رحلتنا بعد ذلك ، دون أن نواجه أية
مصاعب ، إلى أن اجتزنا جزيرة مدغشقر ، ثم بدأت
الرياح تهب بشكل عنيف ابتداء من ١٩ نيسان . وقد
ظلت كذلك طوال عشرين يوماً متتالية ، دفعت
بالسفينة خلالها قليلاً باتجاه شمال جزر مَلَقَة ، ثم خفّت

حدثها حتى أصبحت هادئة تماماً . وقد جعلني ذلك
أشعر بالسرور ، ولكن الربان لم ينخدع بهذا الهدوء ،
بل أمرنا جميعاً أن نستعد لمواجهة عاصفة مرتقبة . وقد
صحّ ما توقعه تماماً . فقد هبت العاصفة في اليوم التالي .
وعندما وجدنا حدة الرياح آخذة بالارتفاع أمسكنا
بأعواد الأشرعة ، ووقفنا بالقرب من الشراع الأمامي
ونحن على استعداد لدعمه فيما لو احتاج الأمر إلى ذلك .
وكانت أمواج البحر العاتية تتلاطم وكأنها تودّ ابتلاع
السفينة . ثم تلى هذه العاصفة رياح عنيفة دفعت بالسفينة
مسافة خمسمئة فرسخ باتجاه الشرق ، حتى أن أقدم بحار
في السفينة لم يعد بمستطاعه تحديد مكانها .
كانت مؤونتنا من الطعام لازالت كافية ، والسفينة
صامدة أمام العاصفة ، ولم يكن ينقصنا غير مياه الشرب .
فوجدنا أنه من الأفضل أن نواصل السير في نفس الاتجاه
الذي كنا نسير فيه ، بدلاً عن تحويل السفينة نحو
الشمال ، حيث كان من الممكن أن يؤدي بنا ذلك إلى
الأجزاء الشمالية الغربية من المحيط المتجمد .
وفي يوم ١٦ حزيران ، ١٧٠٣ ، تبين أحد المراقبين

في السفينة ، البر . وفي اليوم التالي ظهرت أمامنا جزيرة عظيمة في الجنوب ، وبدا هناك لسان أرضي في البحر ، وجدول ضحل لا يمكن لأية سفينة تزيد حمولتها عن مائة طن أن تسير فيه .

أوقفنا السفينة على بعد فرسخ من الشاطئ ، وذهب بعضنا لطلب الماء من الجزيرة . ولما وصلنا البر ، لم نعثر على نهر ولا نبع ، فأخذ الرجال يجوبون الشاطئ لعلهم يكتشفون بعض الماء ، أما أنا فقد سرت في الاتجاه المقابل ، ومن هناك بدت لي المنطقة صخرية جرداء . أحسست بالتعب في هذا الوقت ، لذلك استدرت كي أعود إلى القارب . وفيما أنا في طريق العودة رأيت أن الرجال قد سبقوني إلى القارب في طريقهم إلى السفينة . وقد لاحظت أنهم يجذفون بقوة ، وكان الشيطان في أعقابهم . فعجبت للأمر ، وكنت على وشك مناداتهم عندما رأيت مخلوقاً بالغ الضخامة كان يلاحقهم في البحر ، بكل ما لديه من قوة .

ولما كان رجالنا قد سبقوه بنصف فرسخ إلى الأقل ، فإن هذا العملاق فشِل في اللحاق بهم . لم أعد أجد

على البقاء حيث أنا ، فأخذت أجري مبتعداً على نفس الطريق الذي سرت عليه من قبل ، حتى وصلت هضبة عالية ، استطعت منها أن أتبين المنطقة بشكل أفضل . كانت المنطقة بأسرها مزروعة ، وقد أثار دهشتي أن ارتفاع الحشائش هناك بلغ حوالي عشرين قدماً . كان الوقت موسم الحصاد ، وكانت كيزان الذرة ترتفع أربعين قدماً عن الأرض . وقد بقيت سائراً طوال ساعة قبل أن وصلت نهاية الحقل ، الذي كان مطوّقاً بسيّاح يبلغ ارتفاعه مئة وعشرين قدماً . أما الأشجار فقد كانت عالية جداً بحيث لم أتمكن من تحديد ارتفاعها .

هناك وجدت ممراً يؤدي إلى حقل آخر ، ويتألف من أربع درجات يبلغ ارتفاع الواحدة منها ستة أقدام ، أما ارتفاع أعلاها فكان لا يقل عن عشرين قدماً .

وفيما أنا أفتش عن فجوة في السياج أستطيع المرور منها ، رأيت أحد السكان في الحقل المجاور . كان حجمه يوازي حجم الشخص الذي لاحق البحّارة . وقد بدا طوله مستدقاً مثل البرج ، وكانت كل خطوة من خطواته تبلغ عشر ياردات . وما إن رأيته حتى شعرت بالخوف

والدهشة معاً ، فرحت أجري هنا وهناك وأنا أحاول
العثور على مكان مناسب أختبئ فيه .

وما لبث العملاق أن أخذ ينادي بصوت يعلو كثيراً
عن صوت البوق ، ويتردد صداه مثل هزيم الرعد . إذ ذاك
أقبل نحوه سبعة أشخاص يماثلونه ضخامة ، وكان كل
واحد منهم يحمل منجلاً في يده . ولم يكونوا في اناقة
الرجل الأول ، بل بدا وكأنهم من عماله أو خديمه ،
إذ أنهم ما انتهوا من سماع كلامه حتى بدأوا يحصدون
الذرة في الحقل الذي كنت مختبئاً فيه .

بقيت مختفياً على مسافة بعيدة ، ولكنني كنت مجبراً
على الانتقال من مكان إلى آخر بصورة مستمرة ، وبصعوبة
فائقة ، حتى وصلت إلى بقعة في الحقل كانت سويقات
الذرة فيها منحنية على الأرض بفعل الأمطار والرياح .
عند هذه النقطة لم يعد بمقدوري أن أتقدم خطوة
واحدة أخرى ، فقد كانت سويقات الذرة متشابكة مع
بعضها ، وكانت شرشيب عرانيس الذرة قاسية ومدببة
تسكاد تخترق ملابسني وتنغرز في جسمي .

كنت قد أصبحت عندئذ في حالة نفسية لا أحسد

عليها ، وقد استولى عليّ الرعب والحزن ، حتى لم أعد
أبهُ شيء ، وكنت أتمنى من كل قايي أن تكون هذه
الأيام هي آخر أيام حياتي . ثم أخذت أبكي حسرة
على زوجتي الأرملة وأطفالي اليتامى . وفيما أنا على هذه
الحال ، سمعت خطوات أحد الحصادين تقترب ، فأخذت
أفكر فيما سوف يحدث لي لو أنه تقدم خطوة أخرى ..
لا بدّ عندها أن يدوسني برجليه فيقضي عليّ .

وما إن بدأ يتحرك مرة أخرى ، حتى انطلقت
من في صرخة ثابتة فيها كل الرعب الذي اجتاحتني
آنذاك . ولا بد أن يكون المارد قد سمع صرختي ،
إذ أنه توقف عن سيره وأخذ ينظر إلى أسفل . وما
لبث أن وقع نظره عليّ . وقد وقف لفترة ، صامتاً
لا يبدي حركة ، ثم تقدم مني وأمسكني من وسطي
بطرفي أصابعه ، ثم رفعني إلى مسافة ٣ ياردات أمام
عينيه ، وكأنه كان يحاول رؤية شكلي بوضوح تام .
وقد حزرت ما كان يقصده ، فقررت أن لا أقاوم طالما
بقيت معلقاً في الهواء ، على ارتفاع ستين قدماً عن
الأرض ، خوفاً من أن أسقط من بين يديه فاتحطم .

كنت أنتظر أن يقذفني إلى الأرض ، في كل لحظة ،
لكن حظي الحسن لم يكن قد فارقني حتى هذه اللحظة .
فقد رأيت السرور يبدو على وجهه بعد أن سمع صوتي
ورأى حركاتي التي كنت أقوم بها ، وأخذ ينظر إلي
كشيء عجيب ما رأى مثله من قبل .

ولقد تشجعت قليلاً من هذا التطور ، فجعلت
أحوّل نظري إلى جوانبي ، لكي أفهمه ، بشكل أو
بآخر ، مدى الألم الذي كنت أحسّ به من جرّاء ضغط
أصابعه على جسمي . وبدأ لي أنه فهم ما كنت أهدف
إليه ، فازاح طرف سترته ، ووضعني داخلها برفق ، ثم
عاد بي جارياً إلى سيّده . وكان هذا السيد هو الشخص
الذي رأيت في بادئ الأمر ، والذي كان أحد أصحاب
المزارع المرموقين في المنطقة .

وما أن فرغ المزارع من الاستماع إلى قصة خادمه ،
حتى أخذ قشّة صغيرة وقلّب بها طرف سترتي ، وقد
بدا عليه الاعتقاد بأنها نوع من الغطاء وهبتني إياه الطبيعية .
ثم إنه جمع مساعديه حوله ، وأخذ يستفسر منهم عما إذا
كانوا قد صادفوا من قبل مخلوقاً صغيراً مثلي في الحقول .

ولما أجابوه بالنفي ، أنزلني برفق إلى الأرض ، وكانني
حيوان أسير على أربع . ولكنني نهضت سريعاً وأخذت
أسير ببطء ، إلى الخلف وإلى الأمام ، لكي أجعل
هؤلاء الناس يدركون أنه ليست لديّ رغبة في الفرار .
خلعت قبّعتي عن رأسي ، وانحنيت قليلاً أمام
المزارع محيياً إياه ، ثم ركعت على ركبتيّ ورفعت
يدي ونظري إليه ، ونطقت ببضع كلمات بأعلى صوت
ممكن ، أخرجت بعدها من جيبي محفظة مملوءة بالذهب
وقدمتها له بكل تواضع . ولقد تناول المحفظة ووضعها
في راحة يده ، ثم قرّبها من عينيه ليتبين ما هي ، ثم
أخذ يقلّبها بطرف دبوس كان قد أخرجه من
داخل كُمّه ، ولكنه لم يتمكن من أن يفهم أي شيء .
وعندها أشرت إليه لكي يضع يده على الأرض . وبعد
أن فعل ذلك ، أخذت المحفظة وفتحتها ، ثم أفرغت
ما كان بها في راحة يده : ستّ قطع ذهبية إسبانية ،
وعشرين أو ثلاثين قطعة أخرى مختلفة الأحجام .
وقد رأيت يبلّل إصبع يده الصغير بلسانه ، ثم يتناول
أكبر قطعة ، ويتبعها بأخرى . ولكن بدا عليه الجهل

التام بهذه القطع . فأشار لي أن أعيدها هي والمحفظة إلى جيبى .

بدا عليه الآن الاقتناع بأنني مخلوق عاقل ، فأخذ يحدثني ، لكن صوته كان يخرق أذني مثل طاحونة الماء . ومع ذلك فقد كانت كلماته واضحة تماماً . وقد رددتُ عليه بأعلى صوتي وبلغات متعددة ، لكي يسمع ويفهم .. لكن بدون جدوى ، فالواحد من الم يكن يفهم لغة الآخر .

وبعدما أرسل العمال إلى الحقل ، أخرج من جيبه منديلا ، وفرشه على كفه اليسرى ، ثم أنزلها إلى الأرض وأشار لي أن أنقدم وأقف في راحة يده . فوجدت أنه من واجبي إطاعته ، لكنني تمددت في راحته خوفاً من السقوط .

على هذه الصورة حملني إلى بيته .. وعندما وصل إلى هناك ، دعا زوجته لتتفرج عليّ ، لكنها أطلقت صرخة فزع وانطلقت هاربة ، مثلما تفعل نساء انكلترا عند رؤيتهن للعقرب أو الضفدع . ولكنها تقبلت

وجودي في البيت بعد فترة قصيرة ، وحينما رأته سلوكي الحسن وسرعة استجابتي لإشارات زوجها ، بل إنها أصبحت راضية عليّ تدريجياً .

كان الوقت ظهراً ، وقد أحضر أحد الخدم طعام الغداء ، وكان يتألف من طبق عامر باللحم ، قطره أربعة وعشرون قدماً . كان هناك المزارع وزوجته وأطفاله الثلاثة وجدته . وبعد أن جلسوا ، وضعني سيدي على مسافة غير بعيدة منه على المائدة التي كانت ترتفع عن الأرض ثلاثين قدماً . وتناولت الزوجة قطعة من اللحم وقطعتها ، ثم فتتت بعض الخبز في صينية خشبية ووضعتها أمامي .

الخنيت شاكرًا ، ثم تناولت السكين والشوكة ، وبدأت أتناول طعامي . فأخذوا يراقبونني وهم في حالة كبيرة من السرور . وبعد فترة أرسلت السيدة الخادمة لإحضار فنجان صغير للشرب ، وكان يتسع لحوالي غالونين من الماء ، فلأته وقدمته لي لكي أشرب . أمسكت بهذا الأناء بكلتا يدي ، في صعوبة فائقة ، ثم شربت منه نخب صحة السيدة ، وأنا أعبر عن امتناني

العميق باللغة الانكليزية وبصوت شديد الارتفاع ، مما جعلهم يغرقون في الضحك ، حتى إنني كدت أصاب بالصمم من ضحكاتهم الصاخبة .

أشار لي سيدي أن أقرب نحو صينيته التي كان يتناول طعامه منها ، وفيما كنت أسير فوق الطاولة مذهولاً ، تعثرتُ بقشرة ووقعت على وجهي ، ولكني لم أصب بأي أذى ، فنهضت من سقطتي على الفور . ولما رأيت الاهتمام الذي بدا على وجوه هؤلاء الطيبين ، رفعتُ يدي فلوحت بها احتراماً وتحية لهم .

وفيما كان الغداء في منتصفه ، قفزت قطعة سيدي المدللة ، وجلست على منكبها ، فسمعت خلفي صوتاً يشبه صوت اثني عشر نولٍ للحياكة وهي تعمل . وكان هذا صوتَ خرخرة تلك الفطة التي كان حجمها يوازي ثلاثة أضعاف حجم الثور .

كانت ملاحظها تدل على الشراسة ، وقد تملكتني الغيظ عند رؤيتها ، رغم أنني كنت أقف في أقصى طرف من المائدة ، وعلى بعد خمسين قدماً . أما سيدي



جلوفر يلعب به الطفل العملاق

فقد كانت تمسك بها بحزم ، خوفاً من أن تهاجني .
ولم يكن هناك أي مبرر للخوف ، إذ أن القطة لم
تهتم بي أبداً عندما أجلسني سيدي على بعد ثلاثة
ياردات منها .

وهكذا فقد أخذت أسير أمامها جيئةً وذهاباً ،
حتى إنني اقتربت منها ذات مرة إلى مسافة نصف
ياردة . وما أن رأته أمامها ، حتى تراجعت مذعورة
إلى الخلف . أما بالنسبة للكلاب ، فقد كنت أقل خوفاً
منها . وقد دخل ثلاثة أو أربعة كلاب إلى الغرفة ،
كما هي العادة في بيوت المزارعين . كان واحد من
هذه الكلاب كلب صيد ، وكان في ضخامته قدر ٤ أفيال
بجتمعة .

وفيما كان الغداء في نهايته تقريباً ، دخلت مربية
تحمل طفلاً ما أن رأته حتى أخذت في الصراخ ، مثلما
يصرخ الأطفال عندما يرغبون في الحصول على لعبة
يريدونها . وبغية إسكانه فقد أخذتني والدته ووضعتني
أمامه . وما أن وجدني على مقربة منه حتى أمسك بي
من وسطي بسرعة ثم أخذ رأسي ووضعه في فمه .

أخذت عندئذ في الصراخ بصوت مرتفع أوقع الرعب
في قلب الطفل الصغير ، وجعله يفلتني . وكان من المؤكد
أن يدق عنقي لو لم تسارع والدته إلى انتقاذي وقد
لاحظت سيدتي حالتني هذه ، فوضعتني في فراشها ثم غطتني
بمنديل أبيض نظيف ، ولكنه كان أكبر وأكثر خشونة
من شراع الصاري .

نمت ساعتين ، وقد حلمت أنني في بيتي مع زوجتي
وأولادي ، فزاد بؤسي عندما استيقظت لأجد نفسي
وحيداً في غرفة فسيحة ، يبلغ اتساعها ما بين مئتين
وثلاثمائة قدم ، كما يبلغ ارتفاعها حوالي المئتي قدم .

وفيما كنت غارقاً في أفكار الحزينة هذه ، سمعت
فجأة صوتاً على مقربة من سريري ، ثم شاهدت على الفور
جرذين يتسلقان الستارة . وما إن وصلا السرير حتى
أخذا يجريان فوقه ووصل أحدهما إلى وجهي ، فتهضت
سريعاً عندئذ وأنا في حالة خوف شديد ، فأخرجت سيفي
ووقفت مستعداً للدفاع عن نفسي .

كانت هذه الحيوانات الخيفة جريئة للغاية ، ولم تتورع
عن مهاجمتي من كلا الجانبين ، ثم ثبت أحدهما رجله في

ياقة سترتي . ومن حسن حظي ، أنني تمكنت من شق
بطنه بسيفي قبل أن يتمكن من إيدائي . ولما رأى الجرذ
الآخر ما حلّ برفيقه ، بادر إلى الفرار ، ولكنه ما نجا من
ضربة وجهتها له اثناء فراره ، أصابته بجرح في ظهره
جعلت الدم يسيل منه .

وبعد هذا الحادث ، رحلت أسير جيئة وذهاباً فوق
الفراش ، وأنا أحاول استعادة أنفاسي ومعنوياتي . لقد
كان حجم هذه المخلوقات يماثل حجم الكلب عندنا بالتأكيد ،
لكنّها كانت أكثر شراسة وذكاء منه .

دخلت سيدتي الغرفة على الفور ، وما أن رأتني
ملطخاً بالدماء ، حتى هرعت إليّ وأخذتني بيدها فأشرت
إلى الجرذ المقتول وأنا أبتسم ، ثم عملت اشارات أخرى
تفيد بأنني لم يلحقني أذى . وعند ذلك بدا عليها سرور عظيم .

كان لسيدتي ابنة في التاسعة من عمرها ، وكانت بارعة
في شغل الإبرة ، فصنعت لي مع والدتها سريراً أنام فيه ،
وجعلناه في دولاب خزانة صغير ، ثم وضعت الدولاب فوق
رفّ مثبت إلى الحائط ، خوفاً من الجرذان . كذلك
خاطت لي سبعة قمصان وبعض البياضات الأخرى من أرق
قماش عندهم ، وكان يماثل الخيش في خشونته . وفي نفس
الوقت كانت الفتاة أستاذتي لتعليمي لغة البلاد . فكلمها
كنت أشير إلى شيء ما ، كانت تقول لي اسمه بلغتها . وهكذا
لم يمض سوى أيام معدودة ، حتى أصبحت قادراً على طلب
ما أشاء بلغتها .

كانت طيبة القلب إلى حد بعيد ، وكان طولها لا يزيد
عن الأربعين قدماً بسبب صغر سنّها ، وقد أطلقت عليّ

اسم « جردلدرج » أي « القزم » ، الذي تبنته العائلة ، ومن بعدها المملكة بأسرها . وساكون شديد العقوق إذا تغاضيت عن التنويه باهتمامها ومحبتها الشديدين اللذين أبدتهما تجاهي طوال مدة إقامتي في بلادها .

كان الحديث قد انتشر في الجوار ، بأن سيدي قد عثر على حيوان غريب في الحقل : حجمه ضئيل ، وشكله شكل انسان ، وهو يماثله في جميع تصرفاته ، يتحدث بلغة صغيرة خاصة به ، قد تعلم بضع كلمات من لغتهم ، يقف منتصباً على قدمين اثنتين ، ينفذ ما يؤمر بتنفيذه ، له أجل أطراف في العالم ، وبشركته تضاهي في جمالها جمال ابنة نبيل عمرها ثلاث سنوات .

وذات يوم حضر صديق حميم لسيدي ، لزيارة العائلة بغية استطلاع مدى صحة هذه القصة . كان هذا الرجل في سن الشيخوخة ونظره ضعيف ، فأخرج نظاراته من جيبه ووضعها على عينيه لكي يتبينني جيداً . ولم أملك عن الإغراق في الضحك ، عندما رأيت عينيه قد بدتا ، بعد أن لبس نظارته ، وكأنهما قمر يرسل شعاعه من خلال نافذتين إلى داخل غرفة . كان شكله يشبه الى حد بعيد رجلاً شديداً

البخل ، وكان لسوء حظي ، يستحق هذا اللقب ، بسبب نصيحته الملعونة التي أبداها إلى سيدي . لقد اقترح أن يقوم سيدي بعرضي في السوق العام ، في مدينة تبعد اثنين وعشرين ميلاً . وقد تخوفت أن يكون هناك مخطط لإذلالني كانوا يُعدونه لي ، وعلى الأخص بعدما رأيت سيدي منهمكاً في الحديث مع جاره بصوت خافت كانا خلاله يشيران إلي .

وفي صباح اليوم التالي ، تاكدت مخاوفي ، عندما حضرت مر بيتي الصغيرة وأخبرتني بكل شيء . قالت إنها قد عرفت القصة من والدتها . وأضافت ان والدها ووالدتها كانا قد وعداها بترك « جردلدرج » لها ، ولكنها لم تعد تصدقهما لأنها خدعاها مثلما فعلا في السنة الماضية عندما تظاهرا بإعطائها حملاً صغيراً ، ثم عادا وباعاه إلى القصاب بعد أن أصبح سميناً .

وعلا بنصيحة صديقه ، فقد حملني سيدي إلى المدينة المجاورة في اليوم المحدد للسوق ، وقد اصطحب ابنته الصغيرة معه .

كان الصندوق الذي وضعني فيه مغلقاً من جميع

جوانبه ، باستثناء باب صغير أتمكن من الدخول والخروج منه ، مع بعض الثقوب ، التي لا يزيد حجمها عن حجم ثقب مخرز لإدخال الهواء إليّ . وقد حرصت الفتاة ، قبل مغادرتنا البيت ، على وضع لحافها الصغير داخل الصندوق ، لكي أنام عليه . ومع ذلك فقد شعرت بالإرهاق والغيظ من جراء هذه الرحلة ، رغم أنها لم تتجاوز نصف ساعة فقط .

كان الجواد يقطع أربعين قدماً في كل خطوة ، وكان يخبّ . . . حتى إن الارتجاج الذي كان يحدثه لي يماثل ما تحدثه الباخرة أثناء عاصفة بحرية ، ولكنه كان أكثر استمرارية . وعندما وصلنا المدينة ، ترّجل سيدي ثم دخل حانة تباحث قليلاً مع صاحبها حول بعض الترتيبات الضرورية وكلف أحد المنادين ، أن يعلن في المدينة عن وجود مخلوق عجيب يُعرّض للفرجة في حانة النسر الأخضر ، وأنه يشبه الإنسان تماماً ، ويتكلم بضع كلمات من لغتهم ، كما يؤدي منات الحيل المسلية .

وهكذا وضعوني على طاولة في أكبر غرفة من غرف الحانة ، ثم وقفت مرّيتي الصغيرة فوق كرسيّ منخفض

بقربها للاهتمام بي ، وإرشادي إلى ما يتوجب عليّ عمله . ولم يسمح سيدي لأكثر من ثلاثين شخصاً بالدخول في المرة الواحدة تفادياً للازدحام . وأما أنا فقد أخذت أسير فوق الطاولة ، حسب أوامر الفتاة .

كانت توجه لي الأسئلة بلغتها ، في حدود معرفتي لملك اللغة ، وأنا أجيبها بصوت مرتفع ، ثم أتوجه نحو الجمهور أقدم لهم تحياتي المتواضعة ، وأرحب بهم مستخدماً بعض الجمل التي كنت قد تعلمتها . وبعد ذلك أتناول كشّاباً مملوءاً بالشراب وأشرب نخب صحة المتفرجين ، ومن ثم أمتشق سيفي وألوح به مثلاً يفعل أبطال المبارزة في انكلترا ، وأتناول قشّة صغيرة لأستخدمها مثل حربة . وقد عرضت في ذلك اليوم امام اثنتي عشرة مجموعة من المتفرجين . ووجد سيدي هذه العملية مربحة له ، فقرر أن يحوب معظم مدن المملكة ليعرضني فيها . وهكذا بعد أن تزوّد بكل ما يحتاجه في رحلته الطويلة هذه ، ورتب جميع أمور بيته ، استأذن زوجته مودّعاً .

وفي يوم ١٧ أغسطس سنة ١٧٠٣ ، بدأنا رحلتنا إلى العاصمة ، وكانت وسط البلاد ، على بعد ثلاثة آلاف ميل

تقريباً من البيت . كانت خطة سيدي أن يعرضني في جميع المدن الواقعة على الطريق - وحتى في القرى وبيوت ذوي المكانة التي تقع على مسافة خمسين أو مئة ميل على كلا جانبي الطريق الرئيسي - بغية الحصول على أكثر ما يمكن من الربح . فكنا نقوم بجولات صغيرة لا تزيد عن سبعة أو ثمانية أميال في اليوم . وكانت مريقتي تتذرع بالتعب ، بغية منحني بعض الراحة . وكثيراً ما كانت تخرجني من الصندوق ، لكي أتنشق الهواء وأتفرج على البلاد ، وتظل ممسكةً بالحبل ، الذي كنت مربوطاً به بقوة .

مررنا على ما يزيد عن خمسة أو ستة أنهار ، جميعها أعرض وأعمق ، بمراحل كثيرة ، من نهر النيل . وبالكاد صادفنا جدولاً في صغر نهر التايمس عند جسر لندن . ولقد أمضينا عشرة أسابيع في رحلتنا هذه ، ثم عرضي خلالها على الجمهور في ثماني عشرة مدينة كبيرة ، إلى جانب الكثير من القرى وبيوت العائلات الخاصة .

وفي ٢٦ أكتوبر ، وصلنا إلى العاصمة ، التي كانوا يطلقون عليها اسم 'لوربرولجواد' أي 'فخر الكون' . فاتخذ سيدي مكاناً له في الشارع الرئيسي للمدينة ، على مقربة من

القصر الملكي . هناك طبع المنشورات حسب العادة ، وضممتها وصفاً صحيحاً عن أجزاء جسمي . ثم استأجر غرفة زودها بطاولة يباع محيطها ستين قدماً ، ووضع عليها سياجاً يباع ارتفاعه ثلاثة أقدام ، لكي يحميني من السقوط من فوقها . وكنت أعرض عشر مرات في اليوم الواحد أمام الجمهور الذي كان يعبر دائماً عن إعجابه ورضاه ، خصوصاً وأنتني كنت قد أصبحت قادراً على التحدث بلغتهم بشكل جيد .

**

أحدث عملي المتواصل تغيراً في صحتي ، فكلمها ازداد دخل سيدي من وراء هذا العمل ازداد جشعه وخسرت أنا لحمي وأصبحت مثل هيكل عظمي . وما أت لاحظ الفلاح ذلك ، حتى قرر أنني لن أعيش طويلاً . لذا رأى أن يستغلني إلى أبعد الحدود قبل أن يفقد مصدر رزقه .

وفما كان يفكر فيما يجب عليه عمله ، إذ بأحد موظفي القصر الملكي يحضر إليه ويأمره أن يحملني فوراً إلى القصر ، لتسلية الملكة وحاشيتها . وقد فاق سرور الملكة

وحاشيتها من تصرفاتي كل حد ، إذ ركعتُ على ركبتيَّ
والتمست منحي شرفَ تقبيل قدميها الملكية ، ولكنها
قدمت لي إصبعها الصغير . فوضعت طرفه بكل احترام ،
على فمي .

سألتني الملكة عن بلدي ، وغز رحلاتي ، فأجبتهـا
بأكثر ما يمكن من الوضوح ، وبكلمات قليلة حسباً أمكنتني
ذلك . فسألتني هل أرضى بالعيش في القصر ، فأنخيت
حتى وصلت بانحناءتي إلى وجه الطاولة ، وأجبت بكل
خضوع بأنني عبدٌ لسيدي ، ولو كنت حراً ، لكان لي
الشرف بأن أكرس حياتي لخدمتها . وعندئذ سألت الملكة
سيدي إذا كان يرغب في بيعي لها بسعر جيد . ولما كان
متيقناً من أنني إن أعيش أكثر من شهر ، فقد وافق على
الفور .

وبعد أن تمتَّ عملية البيع والشراء ، رجوتُ الملكة
إدخالَ مربيتي في خدمتها ، لأنها ظلمت تفهمني طول
الوقت وتعتني بي باهتمام وعطف لا مزيد لهما . ووافقتُ
جلالتهـا على ذلك ، بعد أن نالت موافقة المزارع دون عناء .
أما الفتاة المسكينة فلم يكن بوسعها إخفاء سرورها بذلك .

انسحب المزارع من حضرة الملكة وهو يودعني قائلاً :
ها أنا أتركك بين أيدي كريمة ، لكنني لم أردْ عليه بغير
انحناء جافة . وقد لاحظتُ الملكة تصرفي هذا نحوه ، فما
أن خرج حتى بادرتني بالسؤال عن السبب . فأجبتهـا بكل
جرأة : لستُ مديناً لهذا السيد بأي معروف ، غير عدم
إجهازه على مخلوق مسكين عثرَ عليه صدفة في حقله .
وقد تمَّ سداد هذا المعروف أضعافاً مضاعفة ، عن طريق
الأرباح التي جناها من جرّاء عرضي على الناس ، وبالثمن
الذي قبضه الآن .

وحيث أنني بتُّ لا أشعر بالخوف من إساءة معاملتي
في حمى الامبراطورة ، مفخرة الطبيعة ، وبهجة عيون
رعاياها - فقد تمّنت ألا يكون هناك أساس للخوف سيدي
السابق .

أما الملكة التي أفسحت لي المجال ، وتركتني أتحدث
بهذا الشكل المهين عن سيدي السابق ، فقد أدهشها ذكائي
وعظمتُ إدراكي . فحملتني إلى الملك ، وكان يستريح
آنذاك في غرفته الخاصة .

لم يتبين جلالته شكلي في البدء ، مما جعله يسأل الملكة

بصوت جاف ، منذ متى أصبحت تُغرم بالحشرات ! غير أنها لم تردّ عليه بل أوقفتني على الطاولة ، وطلبت مني أن أروي قصتي أمام جلالته . فقلت أقل ما يمكن من الكلمات . وظن الملك أنني قطعة من آلة أنوماتيكية ، اخترعها أحد الفنانين العباقرة ، ولكنه بعد أن سمع صوتي ووجد أن ما قلته شيء عادي ومعقول ، لم يتمكن من إخفاء دهشته الكبيرة .

استدعى جلالته ثلاثة من أعظم علمائه لفحصي . وبعد أن فعلوا ذلك ، انفقوا على أنه لن يكون بوسعي أن أنتج حسب قوانين الطبيعة العادية ، لأنني لم أكن ذا هيكل بوسعه المحافظة على حياته ، إما بخفة الحركة وتسلق الأشجار ، أو بحفر الحُفَر في الأرض .

وقد تبينوا من أسناني ، التي فحصوها بدقة متناهية ، أنني حيوان أقتات باللحوم ، غير أن معظم الحيوانات التي تسير على أربع ، كانت تتفوق عليّ في ذلك ، بينما كانت جردان الحقل ، وبعض الحيوانات الأخرى ، تفوقني ذكاءً . ولهذا السبب ، فلن يكون بمستطاعهم أن يتصوروا كيف يمكنني إعالة نفسي ، اللهم إلا إذا جعلت طعامي

الحلزون ، والحشرات الصغيرة الأخرى .

تقدموا بملاحظاتهم هذه لكي يبرهنوا لجلالته أنه ليس هناك فائدة ترجى مني . حتى إن أحدهم استنتج أنني ربما كنت جنيناً أو طفلاً ناقص النمو . لكن زميليه لم يوافقاه على ذلك ، بعد أن رأوا تناسق أعضائي وتكاملها ، وتبيننا أنني قد عشت بضع سنوات ، حسبما أظهرت لحيتي .

وبعد هذا القرار الحاسم الذي توصلوا إليه ، استأذنتُ أن أقول كلمة أو كلمتين عن هذا الموضوع . وتوجهت بحديثي إلى الملك ، مؤكداً له أنني قد جئت من بلد يزخر بملايين مثلي من كلا الجنسين وحدثه عن الحيوانات ، الأشجار ، البيوت التي كانت جميعها متماثلة في الشكل والحجم ، وحيث كان بإمكانني هناك أن أدافع عن نفسي ، وأن أجد المساندة ، مثلما يستطيع رعايا جلالته أن يفعلوا هنا . وقد اعتبر الملك حديثي هذا رداً على جميع مناقشات هؤلاء السادة .

وقد أجابوا على حديثي بضحكة سخرية واحتقار فقط ، وقالوا : يبدو أن الفلاح قد أحسن تدريبك وتثقيفك . لكن الملك ، الذي تفهم حالتي أفضل منهم ، أمر علماءه

بالانصراف، ثم استدعى المزارع وواجهه بي وبالقناة. وبعد ذلك بدا على الملك أنه قد صدق كل ما كنت ذكرته له، فرغب إلى الملكة أن تأمر باتخاذ خطوات محددة من أجل الاهتمام بي.

تم تجهيز غرفة مناسبة لمريتي في القصر، وعينوا لها حاضنة تهتم بتنقيفها، ومربية لمساعدتها على ارتداء ملابسها مع خادمتين إضافيتين للقيام بالأعمال الحقيبة الأخرى. وقد أمرت الملكة نجار القصر الخاص بصنع صندوق لكي أستخدمه كغرفة نوم لي، حسب الشكل الذي نريده، أنا ومريتي. وكان هذا النجار من أمهر الفنانين. فقد تمكن من صنع غرفة خشبية مربعة، ضلعها ستة عشر قدماً وارتفاعها اثنا عشر قدماً. وكانت مزودة بنوافذ من الزجاج، وبمدخل مع خزانين للملابس، شبيهة بغرف النوم في لندن. أما سقف الغرفة فقد تم تصميمه بشكل يسهل به فتحه وإغلاقه بواسطة مفصلتين، لكي تتمكن من إدخال سرير ثم تجهيزه من قبل منجد الملكة الخاص كذلك تعهد أحد رجال القصر أن يصنع لي مقعدين من

مادة تشبه العاج، وطاولتين، وخزانة أتمكن من وضع أشياءي الخاصة فيها.

كانت جميع جوانب الغرفة وأرضها وسقفها محشوة باللباد، لكي تتحمل أي صدمة تنشأ عن إهمال الذين يحملونني. كما أمرت الملكة بإحضار حرير رقيق تصنع لي منه بعض الثياب. ولم يكن هذا القماش أقل سماكة من بطانية إنكليزية. وقد ظلمت هذه الملابس تسبب لي ضيقاً كبيراً، قبل أن اعتدت عليها. ولقد تمت خياطة هذه الثياب فجاءت شبيهة بالأزياء الفارسية.

أصبحت الملكة، مع مرور الزمن، مغرمة بي إلى درجة أنها ما كانت تتناول طعامها إذا لم أكن إلى جانبها. وهكذا تم وضع طاولتي ومقعدي فوق الطاولة التي كانت جالستها تتناول طعامها عليها.

كان لدي طقم كامل من الأطباق الفضية، لا يزيد حجمها عن حجم ما تعرضه محلات ألعاب الأطفال. وكانت مريتي تحتفظ بها داخل علبة من الفضة في جيبها، وتعطيني إياها في أوقات الطعام.

أصبح من عادة جلالتها كلما جلسنا إلى المائدة، أن

تضع في صحنني قطعة صغيرة من اللحم ، ثم تأخذ في مراقبتي وأنا أقطعها بنفسني ، ثم آكلها بشكل منمنم . إذ أنها كانت تلتهم في لقمة واحدة ما كان يلتهمه ١٢ فلاحاً انكليزياً في وجبة كاملة ! كانت تطحن جناح القبرة ، العظم واللحم معاً بأسنانها ، رغم ان حجمها كان تسعة أضعاف حجم ديك الحبش . وكانت تضع في فيها قطعة من الخبز يزيد حجمها عن حجم رغيفين مجتمعين ، وتشرب محتويات فنجان مصنوع من الذهب يزيد حجمه عن حجم برميل كبير ، في جرعة واحدة .

أما السكاكين التي كانت تستعملها ، فكان طولها يبلغ ضعفي طول منجلين بمقابضها ، بينما كنت الملاعق والشوكات والأدوات الأخرى ، متناسقة الأحجام . وأذكر أن مربييتي حملتني ذات مرة ، للتفرج على بعض موائد القصر بدافع الفضول ، وهناك وجدنا الكثير من السكاكين المهائلة والشوكات ، حتى ظننت ان نظري لم يقع من قبل على مثل هذا المنظر الخيف .

كانت العادة في هذه البلاد ، أن يدعو الملكُ والملكة حاشيتهما لمشاركتها الطعام في غرفة الملك الخاصة ، وذلك

كل يوم أربعاء من الأسبوع ، لأن هذا اليوم عطلة اسبوعية عندهم . وقد أصبحت أحد الضيوف الدائمين في هذه المائدة الملكية ، فكانت توضع طاولتي ومقعدي فوق المائدة إلى جانب جلالته . وكان يسرُّه أن يتحدث معي ، ويستفسر عن العادات في بلادنا ، الديانات ، القوانين ، الحكم ، وعن أوروبا بشكل عام .

ظلمت تقاليد صاحب الجلالة حتى الآن غالبية عليه ، فلم يكن يتورع عن أن يحملني بيده اليمني ضاحكاً ، ويربت على ظهري بيده الأخرى . ثم يسألني عما إذا كنت موالياً أو معارضاً ، ثم يستدير نحو وزيره الأول ، الذي كان يقف خلفه لخدمته ، وهو يحمل عصاً بيضاء في طول الصاري - ويعلق بقوله : حقاً إن هذا الشيء الذي يسمونه عظمة الانسان لهو جدير بالازدراء . ثم يضيف : أنا أقدر على منازل هذه المخلوقات التي تمتلك الألقاب وأوسمة الشرف ، والذين يبنون جحورهم ثم يطلقون عليها اسم منازل ومدن . كنت أنصت اليه وهو يواصل حديثه عن بلادي بهذا الشكل من الاحتقار . ومع كل ذلك ، فلم يُغضبني شيء أكثر من قزم الملكة ، والذي لم يكن طوله يزيد عن ثلاثين

قدماً فقط . فقد أخذ يتصرف بصلافة ووقاحة بالفتين ،
عندما رأى مخلوقاً أقصر منه كثيراً .. حتى أنه كان دائماً
يتظاهر بالخيلاء . ونادراً ما كان يمر من أمامي دون أن
يُسمعني بعض كلمات السخرية .

و ذات يوم ، وفي موعد الغداء ، كان هذا الجرّموز
الصغير يتلظى من الغضب بسبب شيء كنت قد قلت له .
وفياً كنت أجلس مطمئناً فوق الطاولة ، إذ به يتسلق
ظهر مقعد الملكة ، فيمسكني من وظيفي ، ويقذف بي في
داخل جاط كبير ممتلئ بالكريمة . ثم أسرع في الهرب
باقصى ما يمكنه . وقد سقطت على رأسي .. ولولم أكن سباحاً
ماهراً لكنت واجهت مشكلة صعبة ، إذ كانت المربية في
هذه اللحظة عند الطرف الآخر من الغرفة .

هرعت مربيتي الصغيرة لنجدتي على الفور وأخرجتني
ثم أخذتني إلى الفراش . أما القزم فقد ألقى القبض عليه
ونال جزاءه بالجلد ، كما أجبر على شرب ما تبقى من الدهن
كعقوبة إضافية له . وبعد وقت قصير وهبته الملكة إلى
سيدة من سيدات المجتمع ، ولم أره بعد ذلك أبداً ، مما جعلني
أشعر بارتياح عظيم .

و ذات صباح ، كانت المربية قد وضعتني داخل
الصندوق ، ثم وضعتني على النافذة ، حسب عاداتها عندما
يكون الطقس جميلاً . ولم أكن أجروء على تعليق الصندوق
بسمار خارج النافذة ، مثلاً نفعل بأقفاص العصافير في
انكلترا . فرفعت غطاء النافذة ، وجلست لتناول طعام
الفطور . وقد أغرت رائحة الكعك الذكية بعض الزنابير
على الدخول إلى الغرفة ، فأخذت تدور فيها ، بينما كانت
أزيزها يفوق صوت عدد كبير من قرب الاسكتلنديين .
لقد تمكن بعضها من اختطاف قطعة كبيرة من الكعك ،
بينما ظل الباقي يحوم حول رأسي .

عندذاك استجمعت شجاعتي فأمسكت بسيفي ، وتمكنت
من القضاء على أربعة زنابير . وكانت هذه الحشرات بحجم
طير الحجل .

سأقدم للقارئ الكريم الآن وصفاً قصيراً عن أبعد ما وصلت إليه في رحلاتي ، وهو حول العاصمة .
 المملكة شبه جزيرة ، تنتهي عند ناحيتها الشمالية الشرقية بسلسلة جبلية يبلغ ارتفاعها ثلاثين ميلاً ، ويستحيل اجتيازها ، لوجود البراكين على قممها ، حتى إن علماء المملكة لا يعرفون شكل الناس الذين يعيشون ما وراء هذه الجبال .

أما جوانبها الثلاثة الأخرى ، فقد كان يحدها بحر هائج بصورة دائمة ، حتى إنه لم يكن هناك ميناء واحد في المملكة بأسرها . وتصب الأنهار عند أجزاء من الشاطئ ، تمتلئ بالصخور الحادة الأطراف . وبسبب ذلك فقد ظل

هؤلاء الناس بعيدين عن أي تعامل خارجي مع المناطق الأخرى من العالم .

على كل حال ، فإنهم أحياناً يسكنون بأحد الحيتان التي يصدف أن تقذفها الأمواج ، فكان الناس يأكلونه بشهية . وقد رأيت ذات مرة أحدها موضوعاً في صحن على مائدة الملك ، وكان ذلك نادر الوقوع . ولكنني رأيت أنه لم يكن مغرمًا به ، بسبب حجمه الكبير الذي جعل الملك يشمئز منه .

كانت البلاد تشتمل على إحدى وخمسين مدينة ، وقرابة مئة بلدة مسورة ، بالإضافة إلى العديد من القرى الصغيرة الأخرى . ولكي أشبع فضول القارئ ، سوف أتحدث فقط عن العاصمة « لوربرولجروود » .

كانت العاصمة مشيئة فوق جزئين متساويين من الأرض ، يقعان على ضفتي نهر كبير ، وهي تضم أكثر من ثمانين ألف منزل ، فيها ستمئة ألف عملاق . أما طولها فكان يبلغ ثلاثة « جلوم جلونجز » ، أي ما يعادل أربعة وخمسين ميلاً إنكليزياً ، فيها يبلغ عرضها اثنين ونصف . وقد تأكدت من ذلك بواسطة الخريطة الملكية ، التي تم

إحضارها لي بأمر من الملك ، والتي كان طولها يتجاوز
مئة قدم .

لم يكن قصر الملك مبنىً عادياً ، بل مجموعة مباني تقوم
فوق مساحة سبعة أميال مربعة . أما غرفه الرئيسية فكانت
على العموم على علو متين وأربعين قدماً ، واسعة وطويلة
بشكل منسجم . وقد خصص لمربيتي ولي إحدى العربات ،
لأن مربيتهما كثيراً ما كانت تصطحبها في جولة بالمدينة ،
أو تأخذها إلى السوق ، لتفترج على مخازنه ، وكنت دائماً
رفيقها وأنا محمول داخل صندوقي . وكثيراً ما كانت الفتاة
تخرجني من الصندوق ، وتمسك بي في يدها لاتمكن من
التفرج على البيوت والناس ونحن نسير في الشوارع ،
عندما كنت أبدي رغبتني لذلك .

وقد أمرت الملكة بصنع صندوق آخر لي أصغر حجماً
من الصندوق الأول كي يكون أكثر ملاءمة للرحلات ،
بحيث لا يتعذر على مربيتي وضعه في حجيرها .

كانت هذه الحجرة الصغيرة مربعة الشكل تماماً ، يبلغ
ارتفاعها عشرة أقدام ، ولها نافذة في كل من جوانبها الثلاثة .
وأما الجانب الرابع ، والذي لم يكن به نافذة ، فقد



جلوفر ومربيته وصندوقه

ثَبَّتُوا فِيهِ زُرَّيْنِ لَكِي يَتِمَكَّنَ الشَّخْصَ الَّذِي يَحْمِلُنِي
مَنْ رُبَطَ حَزَامُ جِلْدِي بِهِمَا وَتَبْكِيْلُهُ عَلَى وَسْطِهِ ، إِذَا مَا عَنْ
عَلَى بَالِي ذَاتَ مَرَّةٍ رُكُوبَ الْخَيْلِ .

كَانَ لَدَيَّ فِي هَذِهِ الْحَجَرَةِ الصَّغِيرَةِ ، سَرِيرٌ نَقَالُ ،
وَنَامُوسِيَّةٌ تَنْسُدُ مِنَ السَّقْفِ ، مَقْعَدَانِ وَطَاوِلَةٌ ، كَانَتْ مُثَبَّتَةً
فِي الْأَرْضِ بِدَقَّةٍ ، لَمْنَعُهَا مِنَ التَّدْحَرَجِ دَاخِلَ الْغُرْفَةِ بِسَبَبِ
حَرَكَةِ الْجَوَادِ أَوِ الْعَرَبَةِ . وَلَمَّا كُنْتُ قَدْ تَعَوَّدْتُ مِنْذُ أَمْدٍ
بَعِيدٍ عَلَى الرِّحَالِ الْبَحْرِيَّةِ ، فَانْ هَذِهِ الْحَرَكَاتُ لَمْ تَعُدْ
تَقْلِقُنِي ، رَغْمَ شِدَّتِهَا فِي بَعْضِ الْأَحْيَانِ .

لَقَدْ رَغِبْتُ كَثِيرًا فِي رُؤْيَا الْمَعْبَدِ الرَّئِيسِيِّ فِي الْمَدِينَةِ ،
وَعَلَى الْأَخْصِ ذَلِكَ الْبَرْجِ الَّذِي يُقَالُ بِأَنَّهُ أَعْلَى بِنَاءٍ فِي
الْمَمْلَكَةِ وَهَكَذَا حَمَلْتَنِي مَرْبِيتِي ذَاتَ يَوْمٍ إِلَى هُنَاكَ . وَالْحَقُّ
أَنِّي عُدْتُ مِنْ زِيَارَتِي هَذِهِ خَائِبٌ الْأَمَلِ ، إِذْ أُنْتُ ارْتِفَاعُ
الْبَرْجِ لَمْ يَتَجَاوَزْ ثَلَاثَةَ آلَافِ قَدَمٍ ، وَلَوْ أَخَذْتُ بِالْحِسَابِ
الْفَارَقَ بَيْنَ حَجْمِ هَؤُلَاءِ النَّاسِ وَبَيْنَ حَجْمِنَا نَحْنُ فِي أَوْرُوبَا
فَأَنَّهُ لَمْ يَكُنْ شَيْئًا عَظِيمًا يَسْتَحِقُّ الْإِعْجَابَ . وَلَكِي لَا
أَتُنْقِصُ مِنْ شَعْبٍ عَاهَدْتُ نَفْسِي أَنْ أَظْلُ اعْتَرَفَ بِفَضْلِهِ
طَوَالَ حَيَاتِي ، فَلَا بَدَلَ لِي مِنَ الاعْتِرَافِ بِجَهَالِ الْبَرْجِ وَقُوَّتِهِ

حَيْثُ كَانَتْ سِمَاكَةُ جِدْرَانِهِ تَبْلُغُ مِئَةَ قَدَمٍ ، مَبْنِيَّةً مِنْ أَحْجَارٍ
مَنْحَوْتَةٍ وَمَزْخَرَفَةٍ فِي جَمِيعِ جَوَانِبِهَا بِتَأْثِيلِ الْآلِهَةِ وَالْمُلُوكِ .
كَانَتْ بِنَايَةُ الْمَطْبَخِ الْمَلِكِيِّ رَوْعَةً فِي الْبِنَاءِ بِقُبُوبِهَا
الْعَالِيَةِ الَّتِي يَبْلُغُ ارْتِفَاعُهَا سِتْمِئَةَ قَدَمٍ . أَمَّا الْفَرْنُ الضَّخْمُ
فَكَانَ اتِّسَاعُهُ يَقِلُّ قَلِيلًا عَنْ قُبَّةِ كَنِيسَةِ الْفَاتِيكَانِ . أَمَّا إِذَا
أَرَدْتُ وَصْفَ مَوَاقِدِ الْمَطْبَخِ ، الْقُدُورِ ، الْغَلَايَاتِ ، قَطْعِ
اللَّحْمِ الْكَبِيرَةِ الَّتِي كَانَتْ تَطْبَخُ فَوْقَ الْمَوَاقِدِ ، وَالْمُفْرَدَاتِ
الْكَثِيرَةِ الْآخَرَى ، فَيُحْتَمَلُ أَنْ لَا يَصْدَقْنِي أَحَدٌ ، أَوْ عَلَى
الْأَقْلَ يَنْعَتُونَنِي بِالْمُبَالَغَةِ .

نَادِرًا مَا كَانَ جَلَالَتُهُ يَحْتَفِظُ بِأَكْثَرِ مَنْ سِتْمِئَةَ جَوَادٍ فِي
إِسْطَبْلَاتِهِ ، وَكَانَ ارْتِفَاعُ الْجَوَادِ يَتَرَاوَحُ بَيْنَ خَمْسِينَ وَسِتِينَ
قَدَمًا . وَلَكِنَّهُ عِنْدَ مَا كَانَ يَذْهَبُ إِلَى الْخَارِجِ فِي الْمُنَاسِبَاتِ
الْدِينِيَّةِ ، كَانَ يَصْحَبُهُ حَرَسٌ مِنَ الْمِيلِيشِيَا قَوَامُهُ
خَمْسَمِئَةَ فَارَسٍ ، مَا أَفْخَمَ مَنَظَرَهُمْ جَمِيعًا ۱۱

لَمْ يَكُنْ هُنَاكَ مَا يَمْنَعُنِي مِنَ الْعَيْشِ سَعِيدًا فِي تِلْكَ الْبِلَادِ
لَوْ لَمْ يَعْرِضْنِي قَصْرِي لِحَوَادِثٍ مَخِيفَةٍ وَمَزْعَاجَةٍ ، سَوْفَ
أُرْوِي بَعْضَهَا الْآنَ .

كَثِيرًا مَا كَانَتْ الْمَرْبِيَّةُ تَحْمِلُنِي إِلَى حَدَائِقِ الْقَصْرِ فِي

صندوقتي الصغير، أو تخرجني منه بعض الأوقات وتحملني في يدها، أو تدعني أسير على قدمي. وأنا أذكر أن القزم كان قد تبعنا ذات يوم إلى هذه الحدائق. وبعد أن تركتني مربيتي مرة على مقربة من أشجار التفاح الصغيرة نسبياً، كان عليّ أن أبدي ذكائي أمامه بإشارة سخيفة، مقارناً بيده وبين تلك الأشجار. وقد ظل هذا القزم يرقب فرصته للانتقام مني إلى أن أسعفته الفرصة، عندما وجدني أسير أسفل إحدى هذه الأشجار، فأمسك بالشجرة وهزها فوق رأسي مباشرة. فأخذ التفاح يتساقط منها بالعشرات، وكان حجم الحبة يوازي حجم برميل. وقد أصابتني إحداها في ظهري عندما صدف وكنت منحنيًا، وأوقعتني على وجهي، ولحسن حظي لم أصب بأي أذى آخر.

لا يمكنني القول ما إذا كنت أكثر سروراً أو أكثر خزيًا عندما رأيت أن الطيور الصغيرة الحجم لا تخاف مني أبداً، بل تنطّ على مقربة مني تبحث عن الديدان بلا مبالاة وطمأنينة كما لو أنه لم يكن هناك أي مخلوق. وأنا أذكر أن أحد طيور السُّمن قد اختطف من يدي قطعة من الحلوى كانت المربية أعطتني إياها.

و ذات يوم أخذتُ هراوة غايضة وقذفتها بكل قوتي على شحوت. فوقع على الأرض. فأسرعت إلى الإمساك به من عنقه بكلتا يديّ وعدتُ مسرعاً إلى مربيتي وأنا أشعر بالزهو. ولكن الطائر الذي كان مذهولاً من الضربة فقط استعاد وعيه وأخذ يضربني بجناحيه على رأسي وجسمي رغم أنني كنت ممسكاً به بعيداً عن وجهي وكنتُ بعيداً عن مخالبه، حتى أنني فكرت في إفلاته. وقد هبَّ أحد الخدم لنجدي، فلوى رقبتَه وقتله، ثم قدموه لي في اليوم التالي كغداء بناءً على أمر الملكة.

سالتني الملكة ذات يوم - حيث أنها كثيراً ما كانت تستمع إليّ وأنا أتحادث عن الرحلات البحرية - إذا كنت أعرف كيف أوجه الشراع أو أستخدم المجذاف، وهل إن بعض التمرين على التجذيف يمكن أن يكون ملائماً لصحتي، فأجبتها أنني على معرفة جيدة بكليهما. فقالت: لو تمكنت من اختراع قارب، فإن نجارها سيقوم بصنعه، وسوف تمنحني مكاناً فيه لكي أبحر به.

كان هذا الشخص عبقرياً حقاً، إذ تمكن من الانتهاء من صنع القارب خلال عشرة أيام. وقد سرّت به الملكة

أشدّ السرور حتى انها حملته في حضنها وذهبت به إلى الملك
فامر الملك بوضعه في حوض ممتلئ بالماء وأنا معه ، على
سبيل التجربة . ولكنني بالطبع لم أتمكن من استخدام
مجازيفي الخلفية أو المجازيف الصغيرة بسبب ضيق المكان .

لكن الملكة كانت قد اخترعت مشروعاً آخر فامرت
النجار أن يصنع لي حوضاً خشبياً طوله ٣٠٠ قدم وعرضه
٨ أقدام . وقد صنعه النجار ووضعه إلى جانب الجدار في
غرفة خارجية من القصر . وهناك كثيراً ما كنت أجذف
لتسليّة الملكة وحاشيتها . كما كنت أحياناً أرفع الأشرطة ،
وأدير الدفّة ، فيما كانت السيدات يزودنني بالريح من
مراوحهن اليدوية .

وذات يوم وقع لي حادث كان من الممكن أن يكلفني
حياتي ، إذ كان أحد الغلمان قد وضع قاربي في داخل الحوض
فحملتني المربية لتضعني في القارب ، ولكنني أفلت من
بين أصابعها ، وكان من المؤكد أن أسقط على الأرض لو لم
يوقفني دبوس من الفلين كان مثبتاً في ثياب الفتاة الطيبة .
فقد مرّ هذا الدبوس بين قميصي وحزام سروالي المربوط

على وسطي ، وهكذا ظلمت معلقاً في الهواء إلى أن أسرعت
مربيّتي وخلّصتني .

ومرة أخرى ، ترك الخادم الذي كان مكلفاً بأن يملأ
الحوض بالماء كل ٣ أيام صفقة ضخمة تنزلق من سطله ،
فظلمت مخبئة إلى أن تمّ إنزالني في القارب ، وعندها تسلمت
من مكنتها ، وجعلت القارب يميل على جانبه . مما اضطرني
أن أعيد توازنه بوضع كل ما لدي من ثقل على الجانب الآخر
لمنعه من الانقلاب .

وكان أعظم خطر تعرضت له في تلك المملكة من قرد
كان يخص أحد موظفي المطبخ . كانت المربية قد أغلقت
عليّ الحجرة الصغيرة لتذهب إلى مكانٍ ما للزيارة . وحيث
ان الطقس كان شديد الحرارة ، فقد تركت إحدى نوافذ
الحجرة مفتوحة ، بالإضافة إلى نوافذ وباب صندوقي الأكبر
الذي كنت أعيش فيه عادة بسبب اتساعه وملاءمته .

وفما كنت أجلس على طاولتي مطمئناً ، سمعت شيئاً ما
يشبّ من نافذة الحجرة ، ثم ياخذ في الوثوب من ناحية إلى
أخرى . وتجرات على التطلع إلى الخارج ، فرأيت قرداً ، ذلك

الحيوان المرح ، يرقص ويقفز إلى فوق وإلى أسفل ، حتى وصل إلى صندوقي ، الذي بدا أنه كان ينظر إليه بسرور واستغراب عظيمين .

وبعد أن أمضى بعض الوقت في تلصصه هذا ، وقع نظره أخيراً عليّ ، فمد أحد مخالبه إلى الباب ، مثلما تفعل القطرة عندما تلاعب الفار . ورغم أنني غيرت مكاني لتفاديه فإنه تمكن من الإمساك بياقة ستري وجريني إلى الخارج . ولا بد أنه اعتبرني سعداناً صغيراً من فصيلته ، إذ كان يربت على وجهي برفق شديد . وفيما هو يزاول تسلياته هذه قوطع بصوتٍ صدر عن باب الحجرة ، كما لو كان هناك أحد يحاول فتحه . فقفز فجأة إلى النافذة ، ثم إلى السطوح والأحواض ، وهو يسير على ثلاثة أرجل ، فيما كان يمسك بي في رجله الرابعة ، إلى أن تسلق السطح الذي كان يلي سطحنا .

وعند ذاك سمعتُ المربية تطلق صرخةً مرعبة . أما ذلك الجزء من القصر فقد أصبح في حالة هياج شديد ، وأسرع الخدم لإحضار السلام . وكان المئات من الأشخاص

الموجودين في القصر ، قد رأوا السعدان يجلس على إفريز البناية ، وهو يحملني مثل طفل بيديه ، ويقدم لي الطعام بحشور في بيعض الأطعمة التي يخرجها من فيه ، ويربت عليّ إذا رفضتُ الأكل . ولم يكن بوسع الناس الذين كانوا يتواجدون في الشارع الامتناع عن إطلاق ضحكاتهم العالية ، إذ أن المنظر كان مثيراً للضحك لدى الجميع ما عداي أنا .

لقد أحضروا السلام ، وبدأ عدد من الرجال يتسلقونها . ولاحظ السعدان ذلك ، ووجد نفسه محاصراً . ولما لم يكن قادراً على السير بسرعة على أرجله الثلاث ، فقد أفلتني وتركني أسقط عليّ إفريز من القرميد وهرب .

جلست في مكاني ، الذي كان يرتفع ٥٠٠ ياردة عن الأرض ، لبعض الوقت ، أنتظر في كل لحظة أن تطيح بي الرياح ، أو أن أسقط من نفسي بسبب الدوار ، وأهوي إلى الأرض . لكن واحداً من الشباب المخلصين تسلق إلى مكاني فوضعني في جيب سرواله وأنزلني بسلام .

وعندما حظيت بمقابلة الملك لكي أقدم له شكري ،

سرّه أن يـأزحني كثيراً من أجل هذا الحادث . وقد رغب
معرفة كيف كان يمكنني أن أتصرف في مثل هذه المناسبة
لو كنت في بلدي . فأخبرت جلالته أنه لا يوجد سعادين في
أوروبا ، باستثناء تلك التي يحضرونها من أجل الفُرجة ،
من البلاد الأخرى ، وهي صغيرة بحيث يمكنني أن أواجه
اثني عشر سعاداً منها لو حاولت مهاجمتي .



جلفر والصفدع

كنت أحضر استقبالات الملك الصباحية ، مرة في الأسبوع ، وكثيراً ما رأيته يخلق ذقنه . وكان هذا المنظر مخيفاً جداً ، إذ أن موسى الخلاقة كانت تبلغ ضعفي حجم سيف عادي . وذات مرة أقنعتُ الحلاق أن يعطيني بعض المعجون الذي يستعمله ، وانتقيت من بينه ، ما يقرب من خمسين ، من أقوى جدعات الشعر . ثم أخذت قطعة من الخشب وقصصتها على شكل برواز المشط ، وجعلت بها عدداً من الثقوب على مسافات متساوية ، بواسطة إبرة صغيرة حصلت عليها من المربية .

ثبتتُ الجدعات بشكل فني ، ثم كشطتها واملأتها عند أطرافها بمديتي ، وجعلت منها مشطاً مقبولاً ، بشكل جيد . وقد حظيتُ بهذا المشط ، في وقت كنت في أمسّ

الحاجة اليه ، حيث أن مشطي القديم لم يعد صالحاً للاستعمال ولم يكن هناك في البلد أي امرئ قادر على صنع مشط جديد آخر لي .

وهذا الحادث يذكرني بتسليمية كنت أمضي معظم ساعاتي في مزاولتها . فقد طلبت من خادمة أن تحتفظ لي بما ينسِل من شعر الملكة اثناء تمشيطها . وبعد أن تباحثت مع صديقي النجار ، الذي كان قد تلقى أوامر من الملك بأن يلبي لي بعض الطلبات الصغيرة ، طلبت منه أن يصنع لي هيكل مقعدين ، لا يزيد حجمهما عن حجم تلك التي في غرفتي ، ثم يشق ثقوباً صغيرة في أجزاء حداثتها . ثم حبكتُ أقوى الشعيرات التي تمكنت من الحصول عليها عبر هذه الثقوب ، بنفس الشكل الذي يفعله صانعو الكراسي في لندن .

وانتهيتُ من هذا العمل ، فقدّمت المقعدين كهدية إلى الملكة ، التي احتفظت بهما في غرفتها ، وأخذت تعرضهما على زوارها ، وكانا موضع إعجاب كل من رآهما .

كان الملك يقيم حفلات موسيقية في قصره بين الحين والآخر ، وكنت أحضر بعضها أحياناً ، لكن صوت

الموسيقى كان عظيم الارتفاع ، بحيث تعذر عليّ تبين
الآلحان . كنت قد تعلمت في شبابي أن أعزف قليلا على
أرغن صغير ، وكان هناك واحد لدى مربيّتي كانت تحتفظ
به في غرفتها ، حيث يعلمها ذلك أحد أساتذة الموسيقى
مرتين في الأسبوع . وقد عنّ عليّ بالي أن أسلي الملك
والملكة بعزف قطعة من الموسيقى الانكليزية لهما ، على
هذا الأرغن . ولكن هذا بدا لي صعبا للغاية ، لأن ارتفاع
الأرغن كان ستين قدما ، فيما كان اتساع كل مفتاح فيه يبلغ
القدم ، بحيث لو مددت ذراعيّ إلى مداها ، فلن أتمكن
من الوصول إلى أكثر من خمسة مفاتيح .

وإليك الأسلوب الذي اعتمدته للتغلب على هذه
الصعوبة : جهزت عصوين في طول الهراوة العادي ، وكان
أحد أطرافهما أسمك من الآخر ، وقد غطيته بقطعة من
جلد الفار ، حتي لا أتلف مفاتيح الأرغن عندما أدوس
عليها بتملك العصي .

وقد تم وضع أحد المقاعد على بعد أربعة أقدام أسفل
المفاتيح ، ووضعوني أنا على المقعد ، فاخذت أميل إلى هذا

الجانب أو ذاك ، أضرب على المفاتيح الصحيحة بالعصا ،
ثم عزفت رقصة سريعة نالت إعجاب الملك والملكة .
كان الملك ، كما ذكرت في السابق ، ذكيا للغاية ،
وكثيرا ما كان يأمر بحملي في صندوقي إليه ووضعني فوق
الطاولة في غرفته . وذات يوم أعطيت لنفسي الحق أن
أقول لجلالته ، ان الاحتقار الذي يحمله تجاه أوروبا وبقية
العالم يبدو لا جواب له أمام خاصيات العقل الممتازة التي
يملكها ، وان العقل لا يقيّم بضخامة الجسم ، فنحن رأينا
في بلادنا ان أطول الأشخاص هم في العادة أقل الناس ذكاء .
وقلت له ، مهما كانت تفاهتي في نظره ، فإنني أرجو أن
يد الله في حياتي ، لكي أتمكن من إسداء خدمة بارزة
لجلالته .

استمع الملك إلى حديثي بانتباه ، وبدأ ينظر إليّ نظرة
أفضل من السابق . وطلب مني أن أقدم وصفا شاملا عن
الحكومة في انكلترا ، لأنه سيكون مسرورا بأن يستمع إلى
أي شيء يستحق أن يقلد في مملكته .

بدأت حديثي بإخبار جلالته أن أراضينا تشتمل على
جزيرتين ، ثم تحدثت بشكل موسّع عن المؤسسات المختلفة

في بريطانيا ، وعن البرلمان الذي يتشكل من مجموعة كبيرة من الأشخاص ، يطلق عليه اسم مجلس اللوردات ، ومجموعة أخرى ينتخبها المواطنون اسمها مجلس العموم . وينضم إلى هؤلاء أيضاً بعض رجال الدين ، وعملهم المحدد هو الاهتمام بالثقافة الدينية ، وتلقين الناس أصول ديانتهم وقواعدها .

وبعدئذ انتقلت إلى الحديث عن محاكم العدل ، التي يقرر حكمها حقوق والتزامات الناس الذين يقع بينهم الخلاف ، لسبب أو لآخر ، ولمعاقبة المجرمين وحماية الأبرياء . وتحدثت أيضاً عن الإدارة الحكيمة لخزينة الدولة كما أحصيت له عدد السكان ، بتقدير عدد أتباع كل ديانة بمفردها ، أو عدد أفراد كل حزب سياسي على حدة .

وعندما انتهيت من هذه المقابلات الطويلة ، تساءل جلالاته عن الطرق التي كنا نستخدمها في تثقيف عقول وأجسام أبناء نبلائنا الشباب ، وفي أي نوع من الأعمال كانوا يعملون في الجزء الأول من حياتهم ، وما هو الاتجاه الذي يتم للمجلس اللوردات عندما تنقرض عائلة

من عائلات النبلاء هذه ، وهل كان ذلك يجري عن طريق : مزاج الأمير ، أو مبلغ من المال يتم تقديمه إلى إحدى سيدات العصر ؟

ثم طلب الملك معرفة الطريقة التي يتم فيها انتخاب ممثلي الشعب ، وهل بإمكان أحد الغرباء الأغنياء أن يؤثر في الناخبين لكي ينتخبوه بدلاً عن انتخاب أفضل شخص في الجوار ؟ وكيف حدث أن الناس يصرون بقوة على الدخول إلى هذا المجلس ، الذي علمت أن دخوله يكلف مشقة ومالاً كثيرين ، إلى حد الفناء على عائلاتهم ، دون أن يحصلوا على راتب أو تعويض ؟

أما فيما يتعلق بحديثي عن المحاكم ، فقد طلب جلالاته أن أردّ على بعض ملاحظاته . وكان بإمكانني فعل ذلك بشكل أفضل ، لأنني سبق ووصلت إلى انهيار كامل نتيجة قضية طال النظر فيها لدى المحكمة العليا ، ثم تم الحكم فيها لمصلحتي من ناحية المصاريف . وقد سألت ما هو الوقت العادي المطلوب للتقرير بين الحق والباطل ؟ وما هي درجة المصاريف لمثل هذه الدعاوي ؟ وهل يحق للمحامين والمدعين العامين أن يتزافعوا في القضايا التي تكون

معروفة بأنها غير عادلة؟ وهل يُعتبر الناس الإكليروس أو السياسيين لهم وزن ميزان العدالة .

تحوّل بعدئذ إلى مسألة إدارة الحزينة ، وقال ان ذاكرتي قد خانتني ، لأنني قد حسبت مجموع الضرائب التي تتّم جبايتها ، حوالى خمسة أو ستة ملايين جنيه في السنة ، وعندما وصلت إلى ذكر المصروفات ، جعلتها تزيد عن ضعف هذا المبلغ . وسألني من هم دائنونا ، ومن أين نجد المال لكي ندفع لهم ؟ وقد استغرب الملكُ حديثي عن الحروب الباهظة التكاليف ، وقال اننا بالتأكيد شعب مشاغب ، أو اننا نعيش على مقربة من جيران أشرار ، وان جنرالائنا يجب أن يكونوا أثرياء أكثر من ملوكنا .

ثم سأل عن نوع المنتجات التي نصنعها في بلادنا ، غير تلك التي كانت للتجارة أو توقيع المعاهدات ، أو من أجل الدفاع عن شواطئنا بواسطة الأسطول . وقد استغرب جلالاته كثيراً عندما سمعني أتحدث عن جيش المرتزقة العاطل عن العمل الذي يتواجد في أيام السلم بين الناس الأحرار ، وقال : إذا كنا نحكم بموافقتنا ، من خلال ممثلينا ، فلا يمكنه أن يتصور من نخاف ، أو ضدّ من علينا أن نحارب !

وهو يطلب رأيي ، في ما إذا كان على صاحب البيت أن يدافع عن بيته ، وأطفاله ، أو ان يترك هذه المهمة لنصف دسته من المرتزقة الأوغاد الذين تم التقاطهم من الشوارع ، مقابل رواتب بخسة .

ولقد انذهل تماماً بالوصف التاريخي الذي قدمته عن شؤوننا خلال القرن الأخير ، كما اعترض على ذلك بقوله : انها لم تكن غير كومة من المؤامرات ، التمردات ، الجرائم ، المذابح ، الثورات ، الإبعاد ، وهي اسوأ النتائج التي تتولد عن الجشع ، الرياء ، الخيانة ، الوحشية ، الحسد والمكر والطموح .

وفي مقابلة أخرى ، كان جلالاته يحاول ان يعيد كل ما سبق أن أخبرته به باختصار . وبعد ان قابل أسئلته مع الأجوبة التي رددت بها عليه ، حملني بيده ، وأخذ يربت عليّ برفق ، ثم وّجه لي هذه الكلمات ، التي لن أنساها أبداً ، ولن انسى الأسلوب الذي قالها به :

« يا صديقي الصغير ، لقد مدحت بلادك بشكل يثير الإعجاب الشديد ، وقد اثبتّ بوضوح ان الجهل والكسل والرذيلة هي المقومات الصحيحة لتأهيل المشتري عندكم ، وأن

ذات يوم ، وعلى أمل نيل حظوة أكبر لدى جلالته ، أخبرته عن اختراع تم اكتشافه قبل اربعمئة سنة تقريباً ، وان هذا الاختراع ينطوي على تحويل كمية معينة من البارود إلى كومة تستطيع أقل شرارة تقع عليها ، ان تشعلها كلها في لحظة واحدة ، بالرغم من ان حجمها كالجبل ، وتجعلها تتطاير في الجو ، مصحوبة بهدير أعظم من الرعد. وان كمية محدودة من هذا البارود ، إذا ماتم حشوها داخل ماسورة بجوفية من النحاس أو الحديد ، بإمكانها أن تقذف قذيفة من الحديد أو الرصاص بعنف وبسرعة ، حتى لا يستطيع أحد مواجهتها .

أما أكبر القذائف حجماً ، والتي يتم إطلاقها على هذا

افضل من يوضح هذه القوانين ويفسرها وينفذها هم اولئك الذين تكن مصلحتهم وقدراتهم في إساءة استعمالها والتملص منها .. وهم الحكام عندكم والتجار .

ثم واصل جلالته الحديث وقال : وبالنسبة لك ، يا من أمضيت معظم حياتك في الأسفار ، فانا ارجو ان تكون قد نجوت من الكثير من مقومات بلادك حتى الآن. ولكن .. ما تمكنت من جمعه - من علاقتك الشخصية ومن الأجوبة التي انتزعتها منك بعد تعب شديد - بوسعي أن استنتج منه ان جميع مواطنيك هم من اكثر الأمم اذية ، ومن احقر الطفيليات التي انجبتها الطبيعة وعانت من ديبها فوق هذه الأرض . إنكم ظلمة حقيرون .

الشكل، فإنها لا تقضي على جيش بأكمله على الفور فحسب، بل هي قادرة على تدمير أقوى الأسوار، واغراق السفن بمن عليها من الرجال. وأخبرته أيضاً أنني مطلع على نوع المواد الأولية لهذا البارود، وهي رخيصة الثمن وشائعة، كما أنني على معرفة بطريقة صنعه، وعلى استعداد لتدريب رجاله على صنع هذه الأنابيب بأحجام متناسبة تناسب كل شيء في مملكته، ولن يكون هناك حاجة لأن يزيد طول أكبرها عن مئة قدم. ذلك لأن عشرين أو ثلاثين من هذه القنابل، إذا ما تمت تعبئتها بكمية مناسبة من البارود والقذائف - تستطيع هدم جدران أقوى مدينة في المملكة خلال ساعات قليلة.. وحتى هدم العاصمة بأكملها، لو حاولت التمرد أو عصيان أوامر جلالته.

انتاب الملك ذعر عظيم بعد أن سمع هذا الوصف الذي قدمته له عن تلك الآلية من السلاح، ومن الاقتراح الذي عرضته عليه. وقد استغرب كيف أن حشرة ضعيفة وذليلة مثلي، يمكنه أن يفكر هذا التفكير الذي ينم عن الوحشية! وبشكل عادي إلى هذا الحد! حتى بدا وكأنه

لا يتأثر مطلقاً من جميع مناظر الدم والخراب، التي سبق ورسمتها له، بفعل هذه الآليات الخفيفة المدمرة، والتي لا بد وأن يكون أول من اخترعها شخصاً شيطانياً، وعدواً للإنسانية.

واصل الملك حديثه قائلاً: أما بالنسبة لي، ورغم أنني أسر ببعض الاكتشافات الصغيرة التي لها علاقة بالفن أو الطبيعة، فإنني أفضل أن أفقد نصف مملكتي، على أن أطلع على مثل هذا السر. ثم أمرني أن لا أعود إلى مثل هذا الحديث مرة أخرى، إذا كنت أقيم وزناً لحياتي.

يا لغرابة النتائج التي يولدها ضيق التفكير وقصر النظر! فها هنا أمير لديه جميع المزايا التي تجلب له التبجيل والحب والتقدير، ولديه التبعات الضخمة، والحكمة العظيمة، والمعرفة التي لا حدود لها، علاوة على موهبة الحكم التي تثير الإعجاب وتجعله معبوداً للجماهير.. لكنه يدع مثل هذه الفرصة تفلت من يده، بسبب وسواس تافه لا ضرورة له! وكان من الممكن أن يجعله السيد المطلق على أرواح الناس، وحریاتهم، ومصائرهم.

لم أكن أقصد أبداً من وراء حديثي هذا أن أنتقص من

المزايا العديدة التي كان يتمتع بها هذا الملك العظيم ، والذي لا أشك في انه سوف يجعل شخصيته تتضاءل كثيراً في رأي القسارىء الانكليزي بسبب حديثي هذا . ولكنني أؤمن ان هذه العلة قد وجدت لديهم نتيجة جهلهم ، إذ أنهم لم يتمكنوا حتى الآن من تحويل سياستهم إلى نطاق العلم والمعرفة ، كما فعل من هم أكثر ذكاءً منهم في أوروبا !! ذات يوم ، واثناء مقابلة لي مع جلالته ، صدف وذكرت له عن وجود عدة آلاف من الكتب التي تبحث في فن الحكم والادارة في بلادنا . وكانت نتيجة حديثي هذا على غير ما انتظرت . فقد تولدت لديه فكرة حقيرة عن ذكائنا ، وقال انه يحتقر ويمقت كل انواع الأسرار ، والخداع ، سواء أصدرَ ذلك عن الأمير نفسه أو عن أحد وزرائه . ولم يفهم ما كنت أرمي اليه من وراء حديثي هذا . وقد واصل حديثه قائلاً : لم أفهم ما كنت تعنيه بأسرار الدولة ، عندما لا يكون هناك علاقة ، لاعدو أو دولة منافسة في الأمر . ألا ترى معي ان كل امرئ يستطيع أن يزرع سنبلتسي ذرة ، وورقتي عشب في مكان واحد من الأرض ، حيث لم يكن ينمو هناك إلا احدهما - يستحق

احترام اكبر عدد من الناس ، ويخدم بلده أفضل مما يخدمه جميع السياسيين مجتمعين !! لقد تبيننت ان ثقافة هؤلاء الناس ناقصة ومحدودة تماماً ، ولم تكن تشتمل إلا على علوم الأخلاق ، التاريخ ، الشعر ، والحساب ، وتسمح لهم بأن يكونوا متفوقين فيها . أما من ناحية علم الحساب ، فقد خصص في المواضيع المفيدة للحياة ، لتطوير الزراعة ، وجميع الفنون الميكانيكية الأخرى . أما بالنسبة للعلوم الأخرى مثل : الخليقة ، الأفكار التجريدية ، وواقع ما وراء المعرفة ، فلم أتمكن أبداً من ادخال أقل مفهوم عنها إلى عقولهم .

كان يحظر على أي قانون أو قرار ، أن تزيد عدد كلماته عن عدد الحروف الهجائية ، التي كانت تتألف من اثنين وعشرين حرفاً فقط . وكان القليل منهم في الواقع قد توصلوا إلى هذا الحد .. وكان يتم تفسير هذه القوانين بشكل بسيط وواضح ، لأن هؤلاء الناس لم يكونوا اذكياء لكي يكتشفوا أكثر من معنى واحد لها . أما كتابة أي ملاحظة حول هذه القوانين فهو يُعتبر جريمة عظمى . كانوا قد تعلموا فن الطباعة ، مثل الصينيين ، ولكن

المكتبات عندهم ليست كبيرة الحجم كثيراً ، مثل مكتبة الملك . كانت هذه اكبرها ، وإن لم تكن تتضمن أكثر من ألف مجلد . وهي موضوعة في رواق يبلغ طوله ألفاً ومائتي قدم ، وقد كانت لي حرية مطلقة في أن أستعير ما أشاء من الكتب منها .

وقد حدث أن تمكّن نجار الملكة من اختراع شكل من آلية خشبية في إحدى غرف « جلومدلكليتش » يبلغ طولها خمسة وعشرين قدماً . وكانت هذه الآلية بشكل سلمٍ منتصب ، عرض كل درجة من درجاته يبلغ خمسين قدماً . كان السلم في الحقيقة متحركاً يمكن نقله من مكان إلى آخر بسهولة ، وكان أدنى طرف به قديمٌ وضعه على مسافة عشرة أقدام من حائط الغرفة .

كان الكتاب الذي رغبت في قراءته مسنداً على الجدار على ارتفاع عالٍ . فتسلقت في البدء إلى أعلى درجة في السلم . وبعد أن أدت وجهي نحو الكتاب ، بدأت في قراءته من أعلى الصفحة ، وأنا أسير تارة إلى اليسار وتارة إلى اليمين ، إلى مسافة تتراوح بين ثمان أو عشر خطوات ، حسب طول السطور في الصفحة . وظللت على هذه الحال



جلوفر يقرأ صفحات الكتاب

إلى أن وصلت في قراءتي إلى مستوى أدنى من مستوى نظري. فبدأت أنزل السلم تدريجياً حتى وصلت إلى أسفله. ثم عدت أتسلقه مرة أخرى لقراءة الصفحة التالية بنفس الطريقة. وقد استخدمت يديّ الاثنتين لكي أقلب الصفحة بسبب سماكتها وقساوتها ، إذ أنها كانت تشبه الكرتون المقوى. أما حجمها فكان لا يزيد عن عشرين قدماً تقريباً. كان أسلوبهم في الكتابة واضحاً ، ولكنه غير منمق ، لأنهم كانوا يتفادون دائماً الازدواجية في الكلمات أو استخدام التعبيرات المختلفة . وقد تمكنت في الكثير من كتبهم ، وخصوصاً تلك التي لها علاقة بالتاريخ أو الأخلاق. وقد أثار اهتمامي من بين بعض الكتب الأخرى كتاب صغير قديم ، كنت أراه دائماً في غرفة « جلومدلكيتش » ، ويخص مربيتها ، وهي امرأة لطيفة رزينة . وكان الكتاب يتضمن بعض المقالات عن الأخلاق والتقوى ، كما يعالج مسألة الضعف الانساني .

ومهما يكن فقد كان لديّ الفضول لرؤية ما يمكن أن يقوله أحد الكتاب في البلاد عن هذا الموضوع . فقال لي : من المعقول جداً أن يفكر المرء بأن بنيات الرجال كانت

بالغة الضخامة في العادة ، بل ان عليه أن يفكر أيضاً بأنه لا بد وأن كان هناك عمالقة في العصور الغابرة ، حيث أثبت التاريخ أنه قد تم اكتشاف عظام ضخمة وجماجم في أجزاء كثيرة من المملكة ، فاقت عدد الرجال الذين يتضاءلون في أيامنا هذه . وقال : ان قوانين الطبيعة نفسها تقضي بالتأكيد بأنه قد تم خلقنا في البدء من حجم أكثر ضخامة وغلظة ، حتى لا نتعرض بسهولة للفناء ، نتيجة كل حادث صغير ، أو بسبب سقوط حجر عن أحد السقوف أو بفعل حجر يقذفه أحد الأطفال .

وهذا النوع من التفكير توصل الكاتب إلى عدد من العلاجات الأخلاقية ، للاستفادة منها في الحياة ، والتي لا حاجة بي إلى إعادتها .

أما من ناحيتي ، فلم يكن بوسعني تفادي التفكير : كيف كانت هذه المواهب منتشرة في العالم : بشكل تخطيط دروس عن الأخلاق ، أو بالأحرى ، عن التذمر وعدم الرضى عن المشاجرات التي كنا نشيرها مع الطبيعة ؟ إنني لعلّى يقين بعد بحث شديد ، ان تلك المشاجرات يمكن أن تبدو شاذة لدينا مثلما تبدو لدى هؤلاء الناس .

اما بالنسبة للشؤون العسكرية لديهم ، فقد كانوا يتفخرون بجيش الملك الذي كان قوامه مئة وستة وسبعين ألفاً من المشاة ، واثنين وثلاثين ألفاً من الخيالة . أما هذا الجيش ، لو جاز تسميته كذلك ، فقد كان يتألف من تجار مختلف مدن المملكة ومزارعيها . وكان ضباطهم هم فقط النبلاء والأرستقراطيين ، الذين لا يتقاضون رواتب ، ولكنهم في الحقيقة كانوا في مرتبة الكمال في تدريباتهم ، ويتمتعون بانضباط عظيم ولم يكن هناك أي ميزة أخرى لأفراد هذا الجيش . وكيف يكون ذلك ، عندما يكون كل مزارع تحت امره سيده الذي يعمل لديه ، وكل مواطن تحت امره الرجال النافذين في مدينته ، والذين يتم انتخابهم عن طريق الاقتراع السري !

كثيراً ما كنت أرى قوات الميليشيا التابعة لمدينة « لوربرولجروود » وهم منتظمون في صفوف طويلة للتدريب في حقل كبير يقع على بعد قليل من المدينة ، ويبلغ اتساعه عشرين ميلاً مربعاً . وكان عددهم يربو على خمسة وعشرين ألفاً من المشاة ، وستة آلاف من الخيالة . وقد رأيت أحد الفرسان وهو يمتطي جواداً يبلغ ارتفاعه

حوالي تسعين قدماً ، كما رأيت هؤلاء الفرسان يمتشقون سيوفهم ويلوحون بها في الهواء . ليس بوسع أي تخيل أن يعبر عن هذا المنظر العظيم المثير للدهشة والاندھال . فقد بدا وكأن آلاف ومضات البرق كانت تتلاحق في وقت واحد ، من كل جزء من السماء .

كان قد مضى على وجودي الآن مدة سنتين ، في هذه البلاد . وفي مطلع السنة الثالثة دُعيت أنا و « جومدلكليتس » لمرافقة الملك والملكة ، في رحلة إلى الساحل الجنوبي للمملكة . ولما وصلنا إلى هناك فكَّر الملك أنه من الأفضل لو قضى بضعة أيام في قصر كان يملكه في « فلنفلنسنيك » وهي مدينة على مسافة ثمانية عشر ميلاً عن شاطئ البحر . كنت أنا و « جومدلكليتس » متعبين جداً ، أنا بسبب إصابتي برشح خفيف ، والفتاة المسكينة بسبب مرضها الذي اضطرها إلى ملازمة غرفتها .

كنت أتلهف لرؤية البحر ، الذي يمكن أن يكون طريقي الوحيد للهرب ، فيما لو تمكنت من ذلك . لذا فقد تظاهرتُ بأن حالتي قد ساءت عن ذي قبل ، وطلبت أن

يُسمَح لي باستنشاق هواء البحر المنعش برفقة أحد الغلمان الذي كنت أحبه كثيراً ، والذي سبق واعتنى بي . وإن أنسى أبداً تردد « جومدلكليتس » في الموافقة على طلبي ، ولا الأوامر المشددة التي زودتُ الغلام بها من أجل الاهتمام بي .. كأنها كانت تتوقع حدوث مصيبة .

سار بي الغلام مسافة ساعة من القصر ، نحو الصخور الكائنة عند الشاطئ . وبعد أن وصلنا إلى هناك ، طلبتُ منه أن يُنزاني ، ثم فتحت إطار إحدى النوافذ ، وألقيت نظرةً كثيفة وحزينة إلى البحر ، شعرت أثناءها أنني لست في صحة جيدة . فقلت للغلام : أنني افكّر في النوم لبعض الوقت على أمل أن يفيدني ذلك ، ثم دخلت حجرتي وقام الغلام بإغلاق النافذة خوفاً من البرد .

رحت في سبات عميق على الفور ، ولست أدري كم من الوقت قد مضى وأنا أغطُّ في نومي . وكل ما كان يمكنني أن أحسّه هو أنه فيما كنت نائماً ، اعتقد الغلام أنه لا خطر علي هناك . لذا فإنه تركني وذهب إلى الشاطئ ليبحث عن بيض الطيور بين الصخور . ولكنني استيقظت فجأة على جذبة قوية للحلقة التي كانت مثبتة في أعلى الصندوق .

شعرت ان صندوقي يرتفع عالياً جداً في الجو ، ثم يتقدم إلى الأمام بسرعة هائلة . وقد سمعت صوتاً فوق رأسي تماماً يشبه رفرقة أجنحة الطير ، ثم بدأت أعني الوضع الخفيف الذي كنت فيه . كان أحد النصور قد أمسك حلقة الصندوق بمخالبه ، وهو مصمم على أن يدعه يسقط على الصخور كأنه صدفة سلحفاة ثم يلتقط جسدي ويأكله .

كان ذكاء هذا الطير وقوة حاسة الشم لديه يمكنانه من اكتشاف طريدته من مسافة بعيدة ، وبعد فترة قليلة من الوقت لاحظت ان صوت رفرقة جناحيه أخذ يتسارع بشكل كبير ، وأصبح صندوقي يتأرجح في الهواء مثلما يخفق العَلَم في يوم عاصف . كما سمعت عدة ضربات كانت توجّه إلى النسر كما اعتقدت .. ثم شعرت فجأة بنفسى وأنا أهوي .. وقد دام ذلك أكثر من دقيقة ، لكن بسرعة مخيفة شعرت معها وكان أنفاسي قد انقطعت .

انتهى سقوطي بطرشة مرعبة بدا صوتها لأذني أعلى من صوت هدير شلال نياغارا ، ثم هدأ كل شيء حولي

وبت في ظلمة دامسة دقيقة أخرى ، ثم أخذ صندوقي في الارتفاع عالياً حتى لمحت النور خلال أطراف النوافذ العليا . وقد علمت الآن بأنني قد سقطت في البحر ، وكان الصندوق بكل ما يحتويه ، وصفائح الحديد الواسعة التي كانت مثبتة على أربع زوايا السقف والأرض ، طافياً فوق الماء باستثناء خمسة أقدام منه كانت مغمورة بالماء . فاعتقدت عندئذ ، كما أعتقد الآن ، ان النسر الذي اختطفني مع الصندوق وطارني ، كان يلاحقه نسران أو ثلاثة أخرى ، مما اضطره لتركي أسقط من بين مخالبه كي يدافع عن نفسه ضد الآخرين .

خرجت بصعوبة من صندوقي ، بعد أن تجرأت على إزاحة لوح السقف ، الذي ذكرته من قبل ، من أجل الحصول على الهواء الذي كنت في أمس الحاجة اليه وبقيت على هذه الحال مدة اربع ساعات أنتظر وأرجو ان تكون آخر ساعات حياتي .

وفيا أنا على هذه الحالة المؤسسية ، تبادر إلى سمعي صوت احتكك شيء ما في جانب الصندوق ، حيث كانت الحلقات مثبتة . ثم شعرت على الفور ان الصندوق قد بدأ

يُسحب أو يُجر فوق الماء ، وأنه يُجذب بقوة . مما جعل
الأمواج ترتفع عالياً وتغطي حدود نوافذ الغرفة ، جاعلة
إياي في ظلمة . وقد زودني ذلك ببعض الآمال الواهية في
إمكانية انقاذي ، رغم أنني كنت أجهل كيف سيتم ذلك .
تسلّقت أحد المقاعد ، وقربت فمي من فتحة كانت
في جدار الغرفة ، ثم صرخت بأعلى صوتي أطلب المساعدة
في جميع اللغات التي كنت أعرفها . ثم ربطت منديلي على
طرف عصا كانت موجودة عندي ، وأمررتها من خلال
الفتحة وأخذت ألوح بها لبضع مرات في الهواء - على أمل
أنه : لو كان هناك سفينة موجودة على مقربة مني ، أو
كانت تمر في تلك المنطقة - فقد يكتشف تجارتها وجودي
ويسرعون إلى انقاذي .

ولم تمضِ بضع دقائق على ذلك حتى سمعت صوتاً
عالياً يتردد صده ثلاث مرّات على مقربة من مكاني .
وقد جعلني هذا الصوت أشعر بسرور لا حدّ له ، ولا يمكن
لأحد أن يصفه إلا إذا جرّبَ مثل حالتي هذه .

سمعت بعد قليل رجلاً يسير فوق رأسي على
الصندوق ، ثم سمعته يتحدث بصوت مرتفع من خلال

الفتحة ، وكان يتحدث باللغة الانكليزية ، وقال « إذا كان
هناك أحد في الداخل فعليه أن يتكلم » .

أجبتة قائلاً : أنا رجل انكليزي ، أوجدني سوء حظي
في أكبر محنة يمكن أن يقع بها انسان على هذه الأرض ..
ورجوته أن يخرجني من هذا القبر الذي كنت مدفوناً فيه .
وأجاب الصوت قائلاً : لا تخف ، لقد أصبحت في أمان
الآن .. لأنه كان قد تم ربط صندوقي بالباخرة ، وسيحضر
النّجار على الفور ليفتح فيه ثغرة تكفي لإخراجي منه .
وبعد قليل حضر النجار وتمكن من فتح ثغرة خلال دقائق
قليلة ، ثم أنزل من خلالها سّلم صغير تمكنت من الصعود
من الصندوق بواسطته ، ومن هناك تمّ نقلي إلى السفينة
وأنا في حالة شديدة من الضعف .

كان جميع البحارة مندهلين ، وأخذوا يوجهون إليّ
آلاف الأسئلة ، فلم أكن أميل إلى الإجابة عليها . كذلك
كنت مندهشاً بدوري من رؤية هذا العدد الكبير من
الأقزام ، إذ أنني اعتبرتُ بحارة السفينة كذلك ، بعد أن
أصبحتُ منذ زمن طويل متعوداً على رؤية العمالقة الذين
تركبهم خلفي . لكن القبطان المستر توماس ويلكوكس ،

وهو رجل شريف من شروباشير ، لاحظ مدى إنهاكي ،
وانني قد أصبحت على وشك الانهاء ، فأخذني إلى غرفته ثم
جعل يشجعني على أن أنام في فراشه ، وهو ينصحني
بالاستراحة قليلا .

بقيت مستغرقا في النوم لبضع ساعات تحللتها أحلام
مرعبة عن المكان الذي كنت قد غادرته . ومهما يكن فإنني
وجدت نفسي الآن أحسن من ذي قبل .

كان الوقت الآن حوالي الساعة الثامنة مساءً ، فأمر
الربان أن يأتوني بالعشاء على الفور ، وهو يعتقد بأنني نمت
ما فيه الكفاية . وبعد أن انتهيت من تناول العشاء ، رغبت
القبطان في أن يعلم عما إذا كان هناك شيء يقلق أفكاري ،
وهل أن ضميري كان يتعذب بسبب جريمة كبرى كنت قد
ارتكبتها ، مما أوجب معاقبتي من أحد الأمراء عن طريق
وضعي بهذا الصندوق ، مثلما يفعلون بعنة من المجرمين
في البلاد الأخرى .

وقد واصل الربان حديثه دون أن ينتظر ردي قائلا :
مع أنني يجب أن أشعر بالأسف لاستقبالي مثل هذا الرجل
المجرم في سفينتي ، فإنني لن أتردد عن استخدام نفوذي من

أجل إطلاق سراحك في أول مرفأ نصل اليه .

عندئذ رجوته أن يتذرع بالصبر ، وإن لا يُدينني قبل
أن يستمع إلى قصتي . ورويتها له بكل صدق : منذ مغادرتي
انكلترا في آخر مرة حتى اللحظة التي اكتشفني بها في البحر .
وكما ان الصدق يجد طريقه دائما إلى العقول النيرة ، فقد
اقتنع هذا الرجل الشريف بكل ما رويته له .

ولكي أثبت بشكل أكبر صحة ما رويته له ، فقد
رجوته أن يأمر بإحضار خزانتي التي كنت أحمل مفتاحها
في جيبي . وبعد أن تم ذلك فتحتها بحضوره ، وأريته
المجموعة الصغيرة من الأشياء النادرة التي كنت قد جمعتها
في البلاد التي تم انقاضي منها . كان هناك المشط الذي صنعته
من شعيرات لحية الملك ، كما كان هناك مجموعة من الإبر
والدبابيس ، يتراوح طول الواحد منها بين القدم ونصف
اليارد ، بعض شعيرات من شعر الملكة ، ختم ذهبي كانت
الملكة قد أهدتني إياه بعد أن انتزعت من إصبعها الصغير
وأحاطت عنقي به مثل قلادة . وقد رغبتُ إلى الربان أن
يقبله كهدية مني رداً على جميله ، فرفض ذلك بشدة .

وفي النهاية طلبت منه أن يتطلع على سروالي الذي كنت قد صنعتُه من جلد الفار .

اقتنع الربان تماماً بحديثي الصريح الذي حكيته له وقال انه يرجو أن أدون كل هذه الأحداث في كتاب تقرأه الجماهير عندما أعود إلى انكلترا . وقد أجبته أننا قد أصبحنا متخمين بالكتب التي نتحدث عن الرحلات ، ولا يمكن لأي كتاب لا يتضمن سرد أحداث خارقة أن يأمل بالنجاح ، حيث انني كنت أشك في أن بعض الكتاب يتبنون بقدر الصدق ما يعملون لأجل منافعهم الذاتية أو شهرتهم ، أو تسليّة القراء الجهلة . على كل حال فقد شكرته على فكرته ، ووعدت أن أدرسها .

وقال الربان ، فيما كنا نتناول العشاء ، أنه لاحظ بأنني كنت أنظر إلى كل شيء نظرة استغراب ودهشة ، وأنني كثيراً ما أحاول منع نفسي عن الضحك ، فلماذا ؟ فاجبته إن ما تقوله حقيقي ، وأنا أعجب كيف يمكنني أن أمتنع عن ذلك ، وأنا أرى هذه الأطباق التي لم يكن حجمها يزيد عن حجم قطعة الثلاث بنسات الفضية ، وفخذاً من لحم

الخنزير بالكاد يكفي للقمة واحدة ، وفنجاناً لا يوازي حجمه حجم صدفة البحر ! ثم واصلت حديثي في وصف بقية الأواني والمؤن على هذا الشكل .

وقد فهم الربان الحالة التي كنت فيها ، وأجابني ضاحكاً : إنه يشك في أن تكون عينايا أكبر من كرشي لأنه لم يلاحظ معدتي جيداً ، رغم انني كنت صائماً طوال النهار . ثم قال انه على استعداد لأن يدفع مائة جنيه بكل سرور مقابل أن يرى كيف كان النسر يحمل صندوقي ، ثم سقوط هذا الصندوق فيها بعد إلى البحر .

كان الربان قد أتمّ رحلة له إلى تونكين ، وهو الآن في طريق العودة إلى انكلترا ، وقد دفعت الرياح بالسفينة باتجاه الشمال - الشرقي لخط العرض ٤٤ درجة وخط الطول ب ١٤٣ درجة .

ولكن عندما واجهتنا الرياح الموسمية ، بعد يومين من وصولي إلى السفينة ، أبحرنا باتجاه الشمال . وقد بقينا على ذلك فترة طويلة . وبعد أن مرت السفينة بالساحل الهولندي حولنا اتجاهنا نحو الجنوب - الغربي حتى وصلنا رأس الرجاء الصالح . وقد كانت رحلتنا ناجحة تماماً ، غير انني لن أزعج القارئ بذكر تفاصيلها .

وأخيراً وصلنا إلى منطقة التلال في الوطن ، وكان ذلك في اليوم الثالث من حزيران ١٧٠٦ بعد تسعة أشهر تقريبا من إنقاذي .

ولقد عرضت على الربان أن أبقى حاجاتي لديه كنامين ، حتى أتمكن من دفع أجرة الرحلة ، ولكنه اعترض قائلا انه لن يأخذ فلساً واحداً . فودع الواحد منا الآخر بعد أن وعدني الربان أن يأتي لزيارتي في البيت في رديف . ثم استأجرت أحد الجياد مقابل خمسة شلنات كنت قد اقترضتها من الربان قبل مغادرتي له .

وفيما كنت أسير على الطريق أخذت ألاحظ صغر حجم البيوت ، والأشجار ، والناس ، حتى ظننت نفسي في ليليبوت . كنت أخاف من أن أدوس كل شخص يمر من أمامي ، وكثيراً ما كنت أصرخ عليهم لكي يقفوا بعيداً عن طريقي ، حتى انه كان الممكن أن أقع في مشاكل لأحصر لها بسبب وقاحتي .

وعندما وصلت إلى بيتي الذي أجبرت على السؤال عن موقعه ، فتح لي الباب أحد الخدم ، فانحنيت لكي أدخل منه خوفاً من أن يرتطم رأسي به وأسرعت زوجتي لمعانقتي

والترحيب بعودتي فانحنيت حتى ركبتها معتقداً انها لن تطال في لتقبيله إذا كنت منتصباً . أما ابنتي فقد ركعت أمامي لتنال بركتي ، ولكني لم أتمكن من رؤيتها إلى أن انتصبت واقفة ، لكوني كنت قد أمضيت مدة طويلة في الوقوف ورأسي وعيناي منتصبين إلى أعلى من ستين قدماً . وبكلمة مختصرة : لقد تصرفْتُ فترة من الوقت تصرفاً غير معقول ، حتى ان الجميع أصبحوا يعتقدون نفس اعتقاد الربان عندما رأني لأول مرة ، وقرروا بأني فقدت عقلي . وأنا اذكر ذلك كمَـثَلٍ على قوة سيطرة العادات والآهواء .

وخلال وقت قصير توصلت إلى تفاهم تام مع عائلتي وأصدقائي ، لكن زوجتي مانعت في عودتي مرة ثانية إلى البحر . ولما كان قد ربي السوء يأمر بذلك ، فإنها لم تتمكن من منعي ، لكنني هنا أود أن أنهى الجزء الثاني من قصة رحلاتي المشؤومة .

قَصَصٌ لِلنَّاشِئَةِ

جِلْفَكِرُ



مكتبة المحمد عارف